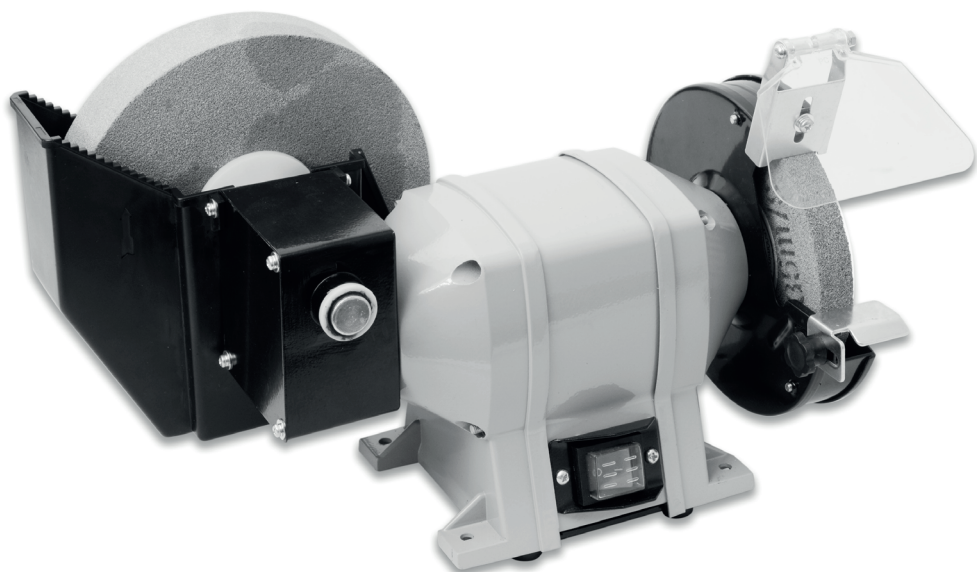




PE-250NTS

DE	Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	Nass- und Trockenschleifer PE-250NTS
FR	Traduction de la notice originale	Touret à meuler à sec/humide PE-250NTS
IT	Traduzione delle istruzioni originali	Smerigliatrice da banco a secco/umido PE-250NTS
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	Natte/droge slijpmachine PE-250NTS
SV	Översättning av originalbruksanvisning	Våt-/torrbänkslipmaskin PE-250NTS
CZ	Překlad originálního návodu k použití	Stolní bruska k broušení za sucha/za mokra PE-250NTS
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Mokrá/suchá stolová brúska PE-250NTS
RO	Traducere a instrucțiunilor originale	Polizor de banc umed/uscat PE-250NTS
GB	Original Instructions	Wet/Dry Bench Grinder PE-250NTS



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Vielen Dank!

Wir sind überzeugt, dass dieses Werkzeug Ihre Erwartungen übertreffen wird, und wünschen Ihnen viel Freude damit.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, und beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Lieferumfang

- 1x Schleifer
- 1x Funkenschutz + Halterung
- 1x Werkstückauflage
- 1x Ablassstopfen für Wasserbad

Falls Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren HORNBACH-Markt.

Inhaltsverzeichnis

Lieferumfang	3
Zeichenerklärung	3
Sicherheitshinweise	4
Produktübersicht	9
Bestimmungsgemäße Verwendung	9
Verwendung des Werkzeugs	12
Pflege und Wartung	12
Transport und Lagerung	13
Technische Daten	13
Geräusch und Vibration	14
Konformitätserklärung	14
Entsorgung	15

Zeichenerklärung

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren Sie die Anleitung für späteren Gebrauch auf.

Vorsicht! Unfall- und Verletzungsgefahr sowie schwere Sachschäden möglich.

Zum Schutz der Hände Schutzhandschuhe tragen.

Zur Vorbeugung von Augenverletzungen Schutzbrille tragen.

Zur Vorbeugung von Gehörschäden Gehörschutz tragen.

Zum Schutz der Atemwege Staubmaske tragen.

Nennspannung

Nennleistung

Maximale Drehzahl

Trockenschleifscheibe. Kein Wasser verwenden.

Nassschleifscheibe. Für die Verwendung mit Wasser.

Sicherheitshinweise

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE ZU ELEKTROWERKZEUGEN

 **WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bedienungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1 ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2 ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen.** Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3 SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme.** Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.** Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung.** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4 VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGS

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht.** Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten

Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5 SERVICE

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR TISCHSCHLEIFMASCHINEN

- a) **Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Gerät 1 min lang mit Höchstdrehzahl laufen.** Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.
- b) **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- c) **Schleifen Sie niemals auf den Seitenflächen der Schleifscheiben.** Schleifen auf den Seitenflächen kann die Schleifscheiben bersten und auseinanderfliegen lassen.

MASCHINENSPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE

1. Elektrowerkzeuge vom Netz trennen, wenn sie nicht verwendet werden, vor der Wartung, Reinigung oder der Vornahme von Einstellungen und beim Zubehörwechsel.
2. Sorgen Sie immer für Standsicherheit und Sicherung der Tischschleifmaschine (z. B. an einer Werkbank befestigt).
3. Immer den passenden Schleifscheibentyp für die jeweilige Arbeit und den zu bearbeitenden Werkstoff verwenden. Schleifscheiben nicht als Trennscheibe verwenden.
4. Nur Schleifscheiben verwenden, die in einwandfreiem Zustand sind. Dies verbessert die Schleifergebnisse und reduziert die

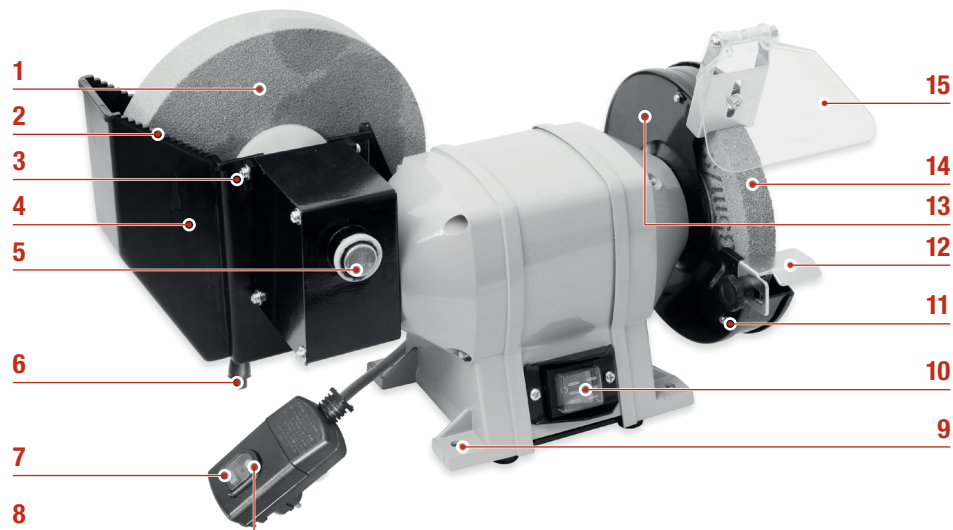
Belastung des Werkzeugs, wodurch eine höhere Lebensdauer der Schleifscheibe und des Werkzeugs gewährleistet wird. Niemals beschädigte Schleifscheiben verwenden. Gerissene, angeschlagene oder verschlissenen Schleifscheiben können zerspringen und dadurch den Bediener und Umstehende verletzen und das Werkzeug beschädigen.

5. Keine Schleifscheiben verwenden, die größer als die angegebene Größe sind; nur Schleifscheiben verwenden, die für das Werkzeug ausgelegt sind. Die auf der Schleifscheibe angegebene Drehzahl muss immer HÖHER als die Drehzahl des Werkzeugs sein.
6. Ausschließlich vom Hersteller empfohlene Schleifscheiben verwenden. Immer den Papierflansch oder die Papierscheibe auf beiden Seiten der Schleifscheibe anbringen.
7. Beim Einsetzen einer neuen Schleifscheibe sicherstellen, dass die Papierflansche vorhanden sind; die konkave Seite der Unterlegscheiben muss in Richtung der Schleifscheibe zeigen. Die Feststellmutter fest anziehen.
8. Nicht zu stark anziehen (ein Überdrehen der Mutter kann zum Bruch der Schleifscheibe führen).
9. Keine Änderungen am Werkzeug oder dessen Zubehörteilen vornehmen.
10. Keine übermäßige Kraft auf die Schleifscheibe ausüben.
11. Den Druck allmählich erhöhen, um den Verschleiß des Schleifers und der Schleifscheibe zu reduzieren und deren Leistung und Lebensdauer zu erhöhen.
12. Zugelassene Sicherheits- oder Schutzbrille, Gesichtsmaske und bei längerem Einsatz Gehörschutz tragen.
13. Das Werkzeug nicht einschalten, wenn die Schleifscheibe in Kontakt mit dem Werkstück steht, oder bevor die Position der Werkstückauflage nicht kontrolliert worden ist.
14. Niemals das Werkstück mit der Seite der Schleifscheibe bearbeiten, da dies zum Zerspringen der Schleifscheibe führen kann.

15. Darauf achten, dass Schutzvorrichtungen angebracht und in gebrauchsfähigem Zustand sind.
16. Bei gezogenem Netzstecker kontrollieren, ob die Schutzvorrichtungen sicher und fachgerecht montiert sind.
17. Nicht versuchen, Werkstücke zu schleifen, welche zu klein sind, um sicher gehalten werden zu können.
18. Die Schleifscheibe nicht mit dem Werkstück abbremsen, nachdem der Schleifer ausgeschaltet wurde.
19. Achtung! Schleifer nicht in Bereichen verwenden, in welchen Explosions- oder Brandgefahr durch brennbare Werkstoffe, entflammare Flüssigkeiten, Farben, Lacke, Benzin usw., entflammare Gase oder explosionsgefährliche Stäube besteht.
20. Als Vorsichtsmaßnahme wird empfohlen, sich von einem Fachmann über geeignete Feuerlöschgeräte und deren Verwendung beraten zu lassen. Die während des Schleifvorgangs entstehenden Metallpartikel (Funken) sind heiß und können brennbare Werkstoffe im Arbeitsbereich entzünden.
21. Bei Störungen während des Betriebes das Werkzeug sofort ausschalten und den Netzstecker ziehen.
22. Vor der Entfernung einer Blockierung Schutzhandschuhe anziehen oder das Werkzeug demontieren, um die Blockierung zu entfernen (siehe „Schleifscheibenwechsel“).
23. Verwenden Sie nur Einsatzwerkzeuge mit einem Durchmesser entsprechend der geforderten Kennzeichnung.
24. Verwenden Sie das Elektrowerkzeug immer mit Einsatzwerkzeugen auf beiden Spindeln, um das Risiko der Berührung der rotierenden Spindel zu begrenzen.
25. Verwenden Sie die Schutzhaube, die Werkstückauflage, die Sichtscheibe und den Funkenabweiser immer wie für die Einsatzwerkzeuge gefordert.
26. Ersetzen Sie beschädigte oder stark zerfurchte Schleifscheiben.
27. Nehmen Sie die Einstellung des Funkenabweisers und der Werkstückauflage peri-

odisch vor, um den Verschleiß der Schleifscheibe auszugleichen.

28. Halten Sie den Abstand zwischen Funkenabweiser/Werkstückauflage und Schleifscheibe so gering wie möglich und keinesfalls größer als 2 mm.
29. Ersetzen Sie die abgenutzte Schleifscheibe, wenn die Abstände nicht mehr einzuhalten sind.



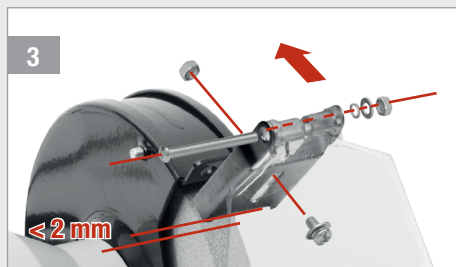
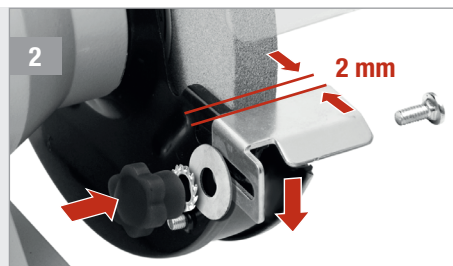
Produktübersicht

- 1 Nassschleifscheibe
- 2 Werkstückauflage Nassschleifer
- 3 Sicherungsschrauben für Wasserbad (3x)
- 4 Wasserbad
- 5 Antriebsspindel
- 6 Ablassstopfen
- 7 RESET-Taste
- 8 TEST-Taste
- 9 Montagebohrungen (eine an jeder Ecke)
- 10 EIN-/AUS-Schalter
- 11 Sicherungsschrauben für Schutzhaube (3x)
- 12 Werkstückauflage
- 13 Schutzhaube
- 14 Schleifscheibe
- 15 Funkenschutz

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Werkzeug ist zum Nass- und Trockenschleifen vorgesehen.

Jegliche anderweitige Verwendung oder Veränderung des Werkzeugs wird als unsachgemäße Verwendung betrachtet und kann erhebliche Gefahren verursachen.



VOR DER VERWENDUNG

- 1 Den Schleifer an den Montagebohrungen 9 mit Schrauben, Muttern oder Bolzen (nicht im Lieferumfang) auf eine Werkbank montieren.
- 2 Die Werkstückauflage 12 montieren. Den Spalt zwischen Werkstückauflage und Schleifscheibe 14 auf 2 mm einstellen.
- 3 Den Funkenschutz 15 so an die Schutzhaube 13 montieren, dass er so nah wie möglich an der Schleifscheibe 14 steht, ohne diese zu berühren.



NETZANSCHLUSS

- 1 Den Stecker einstecken und die Taste "RESET" 7 betätigen; die Kontrollleuchte leuchtet.

PRÜFUNG

- 2 Die Taste "TEST" 8 betätigen, die Kontrollleuchte erlischt. Nochmals auf "RESET" drücken. Wenn der Test fehlschlägt, den Schleifer nicht verwenden.

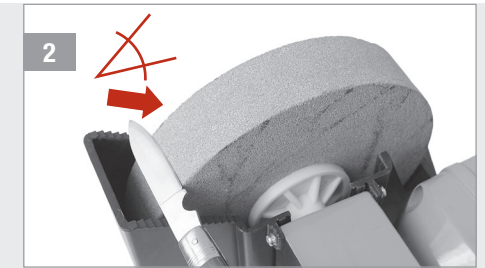
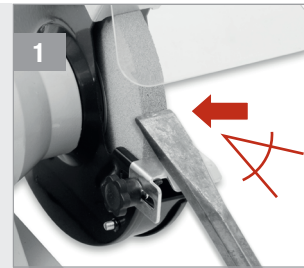
Vorsicht! Vor dem Anschluss an das Netz die Schleifscheiben durch Drehen mit der Hand auf Freilauf kontrollieren.

VERWENDUNG DER TROCKEN-SCHLEIFSCHLEIBE

- 1 Das Werkstück mit entsprechendem Winkel gegen die Schleifscheibe **14** halten.

VERWENDUNG DER NASSSCHLEIF-SCHLEIBE

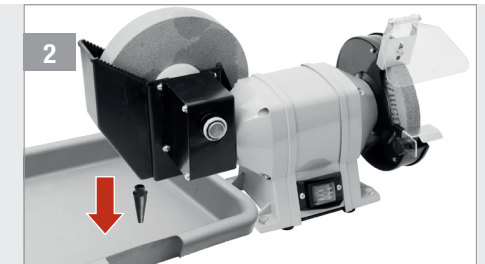
- 2 Das Werkstück mit entsprechendem Winkel gegen die Nassschleifscheibe **1** halten.



WASSERBAD FÜLLEN / ENTLEEREN

- 1 Den Ablassstopfen **6** in die Bohrung an der Unterseite des Wasserbades **4** einsetzen. Nur Leitungswasser verwenden, nur bis zur Antriebsspindel **5** auf-füllen. Spritzwasser von der Maschine entfernen.

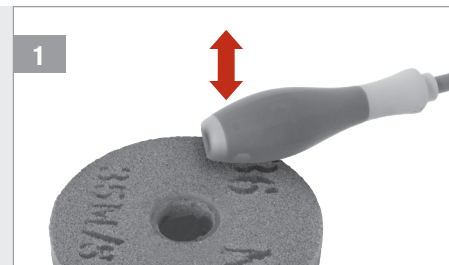
- 2 Nach der Arbeit einen geeigneten Be-hälter unter das Wasserbad **4** stellen, und den Ablassstopfen aus der Boh-rung entfernen.



NEUE SCHLEIFSCHLEIBE PRÜFEN

- 1 Neue Schleifscheiben durch Sicht-kontrolle auf Beschädigungen prüfen. Schleifscheibe mit einem nichtmetalli-schen Gegenstand abklopfen. Eine un-beschädigte Schleifscheibe gibt einen klaren, eine beschädigte einen dump-fen oder scheppernden Klang.

Vorsicht! Nur Schleifscheiben ver-wenden, die in einwandfreiem Zu-stand sind. Darauf achten, dass Ersatz-schleifscheiben den Anforderungen unter Technische Daten entsprechen!

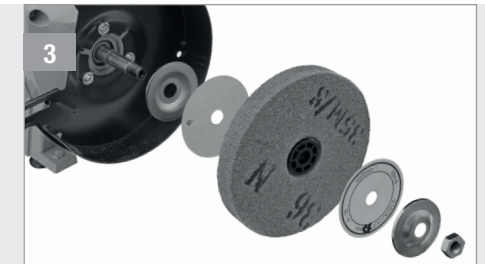
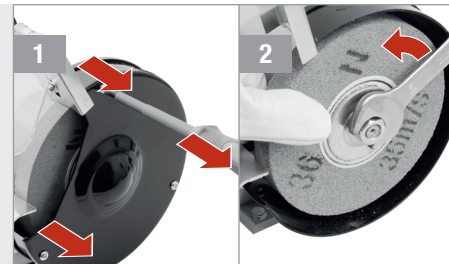


SCHLEIFSCHLEIBENWECHSEL

- 1 Zum Entfernen der Schutzhaube **13** die Sicherungsschrauben **11** entfernen.
- 2 Die Schleifscheibe **14** festhalten und die Feststellmutter entfernen.

- 3 Die Schleifscheibe auswechseln und die Teile reinigen, anschließend die Teil-e gemäß Abbildung wieder montieren.

Vorsicht! Den Schleifer zuerst aus-schalten und den Netzstecker ziehen. Warten, bis die Schleifscheiben zum Still-stand gekommen sind.

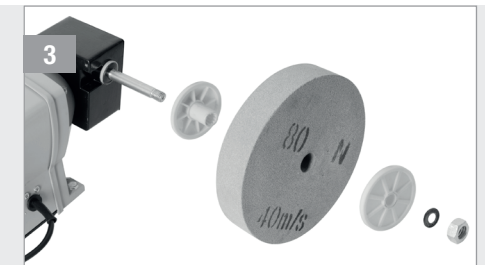
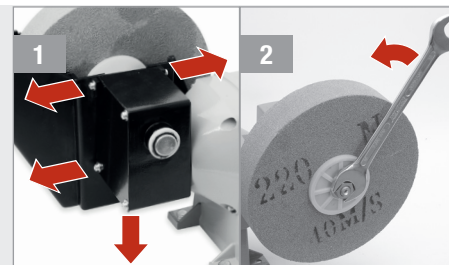


NASSSCHLEIFSCHLEIBENWECHSEL

- 1 Die Sicherungsschrauben des Wasser-bades **3** entfernen und das Wasserbad **4** abnehmen.
- 2 Die Nassschleifscheibe **1** festhalten und die Feststellmutter entfernen.

- 3 Die Schleifscheibe auswechseln und die Teile reinigen, anschließend die Teil-e gemäß Abbildung wieder montieren.

Vorsicht! Den Schleifer zuerst aus-schalten und den Netzstecker ziehen. Warten, bis die Schleifscheiben zum Still-stand gekommen sind.



Verwendung des Werkzeugs



Warnung! Sicherheitsabschaltung vor jeder Anwendung prüfen. Das Gerät nicht verwenden, wenn der folgende Prüfablauf fehlschlägt:

1. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
2. Drücken Sie die RESET-Taste **7**. Das Display schimmert rot.
3. Drücken Sie die TEST-Taste **8**, die Anzeige muss erlöschen. Andernfalls Gerät nicht verwenden!
4. Drücken Sie die RESET-Taste erneut, um das Gerät zu verwenden.
5. Den EIN-/AUS-Schalter **10** auf **I** stellen.
6. Trockenschleifen: Die Schleifscheibe **14** verwenden. Das Werkstück auf die Werkstückauflage **12** legen und gegen die rotierende Schleifscheibe halten.
7. Nassschleifen: Nach dem erstmaligen Füllen des Wasserbades **4** die Nassschleifscheibe **1** für ca. 1 Minute laufen lassen. Den Wasserstand kontrollieren und bei Bedarf nachfüllen. Das Werkstück auf die Werkstückauflage des Nassschleifers **2** legen und gegen die rotierende Schleifscheibe halten. Nach der Arbeit das Wasserbad sofort entleeren.
8. Zum Ausschalten des Werkzeugs den EIN-/AUS-Schalter **10** auf **0** stellen.

Vorsicht! Nach dem Ausschalten drehen sich die Schleifscheiben noch einige Zeit weiter.

Pflege und Wartung



Vorsicht! Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

- Zum Schutz der Augen während der Reinigung eine Schutzbrille tragen.
- Regelmäßiges Abrichten der Schleifscheiben verbessert die Schleifleistung und reduziert Vibrationen. Die Schleifscheiben können mit einem Abrichtstab, einer Abrichtscheibe oder einem Diamant-Abrichtwerkzeug abgerichtet werden. Alle drei Abrichtwerkzeug-Typen sind in Werkzeuggeschäften erhältlich.
- Die Schleifscheiben müssen ersetzt werden, wenn es nicht mehr möglich ist, einen Abstand von max. 2 mm zur Werkstückauflage oder 2 mm zum Funkenschutz einzuhalten. Die Schleifscheiben und entsprechendes Zubehör erhalten Sie in allen HORNBACH-Filialen.
- Für Wartungsarbeiten oder Ersetzungen, welche nicht in diesem Handbuch erwähnt werden, wenden Sie sich bitte an Ihren Kundendienst vor Ort, eine Fachwerkstatt oder unser Kundendienstzentrum.
- Dabei immer eine korrekte Beschreibung sowie die auf dem Produktetikett angegebene Modellnummer beifügen.
- Den Schleifer niemals in Wasser eintauchen.
- Keine Lösungsmittel verwenden, da diese Kunststoffteile beschädigen können. Nur ein sauberes, mit warmem Seifenwasser befeuchtetes Tuch verwenden.
- Metallteile mit leichtem Maschinenöl abwischen, um Korrosion zu verhindern.

Vorsicht! Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen technischen Kundendienst oder von ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

Transport und Lagerung

- Das Gerät nur am Gehäuse tragen.
- Das Gerät beim Transport vor Stößen und Umkippen sichern.
- Den Schleifer vor einer längerfristigen Einlagerung gründlich reinigen, wobei alle montierten Zubehörteile sowie Schleifscheiben, Funkenschutz und Werkstückauflage zu demontieren sind.
- Bewahren Sie das Gerät und seine Zubehörteile an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Technische Daten

Nennspannung	230 V / ~50 Hz
Nennleistung	S1: 105 W/S6 40%: 150 W
Größe Nassschleifscheibe	200 mm x 40 mm x 20 mm Bohrung
Leerlaufdrehzahl Nassschleifscheibe	134 min ⁻¹
Größe Trockenschleifscheibe	150 mm x 20 mm x 12,7 mm Bohrung
Leerlaufdrehzahl Trockenschleifscheibe	2980 min ⁻¹
Schalldruckpegel (L_{PA})	<80,7 dB(A) / Messunsicherheit K = 3 dB(A)
Schalleistungspegel (L_{WA})	93,7 dB(A) / Messunsicherheit K = 3 dB(A)
Gewicht	8,5 kg
Schutzklasse	I
Schutzart	IP X0

*) S1 bezeichnet den ununterbrochenen Dauerbetrieb. S6 40% bezeichnet einen ununterbrochenen periodischen Betrieb (relative Belastungsdauer 40%).

Die angegebenen Werte gelten für eine Nennspannung von 230 V. Bei niedrigeren Spannungswerten und Modellen für bestimmte Länder können diese Werte abweichen. Bitte die Artikelnummer auf dem Typenschild des Werkzeugs beachten.

Geräusch und Vibration

Der angegebene Geräuschemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren (EN 62841) gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Geräuschemissionswert kann auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

 **Warnung!** Die Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

 **Warnung!** Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs, die Begrenzung der Arbeitszeit und der Einsatz von Zubehören in gutem Zustand.

Konformitätserklärung

 Wir erklären, dass das unter **Technische Daten** beschriebene Produkt

Pattfield®
ERGO TOOLS

Nass- und Trockenschleifer PE-250NTS

hergestellt für:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

in der Ausführung folgenden Richtlinien entspricht:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
EMV-Richtlinie 2014/30/EU
RoHS-Richtlinie 2011/65/EU

und folgenden anwendbaren harmonisierten Normen entspricht:

EN 62841-1:2015
EN 62841-3-4:2016/A1:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Leitung Qualitätsmanagement, Umwelt & CSR
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen

Bornheim, der 01.02.2023

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

Entsorgung



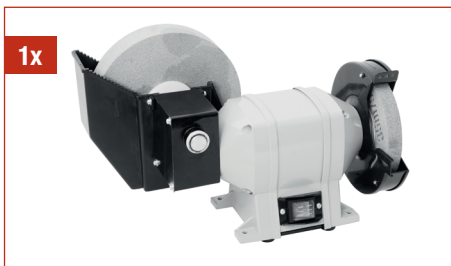
Das Symbol **"durchgestrichene Mülltonne"** erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Solche Geräte können wertvolle, aber gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, diese Produkte keinesfalls im unsortierten Hausmüll, sondern an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei.

HORNBACH ist in Deutschland verpflichtet:

- bei Neukauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich im HORNBACH-Markt zurückzunehmen.
- auch ohne einen Neukauf bis zu 3 Elektro- oder Elektronik-Altgeräte der gleichen Geräteart (bis max. 25 cm Kantenlänge) unentgeltlich im HORNBACH-Markt zurückzunehmen.
- bei Lieferung eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen privaten Haushalt ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich abzuholen oder Ihnen die Rückgabe in Ihrer unmittelbaren Nähe zu ermöglichen.

Für weitere Informationen wenden Sie sich an www.hornbach.com oder an die örtlichen Behörden.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Merci !

Nous sommes convaincus que cet outil dépassera vos attentes et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser. S'assurer de lire entièrement les présentes instructions de service et de respecter les consignes de sécurité.

Étendue des fournitures

- 1x Module de meuleuse
- 1x Protection des yeux + support de montage
- 1x Appui de travail
- 1x Bouchon d'écoulement pour le bain d'eau

Si des pièces manquent ou sont endommagées, il convient de contacter le magasin HORNBAACH le plus proche.

Table des matières

Étendue des fournitures	17
Symboles	17
Consignes de sécurité	18
Vue d'ensemble du produit	23
Utilisation conforme	23
Utilisation de l'outil	26
Entretien et maintenance	26
Transport et entreposage	27
Caractéristiques techniques	27
Bruits et vibrations	28
Déclaration de conformité	28
Élimination	29

Symboles

	Lire attentivement le présent manuel de l'utilisateur et le conserver pour s'y reporter ultérieurement.		Porter un masque anti-poussière pour protéger les voies respiratoires.
	Avertissement d'accidents et de blessures corporelles et de dommages matériels importants.		Tension nominale
	Porter des gants de protection pour protéger vos mains.		Puissance nominale
	Porter des lunettes de sécurité pour protéger ses yeux.		Vitesse à vide
	Porter une protection auditive pour protéger ses oreilles.		Meule sèche. Ne pas utiliser d'eau.
			Meule humide. Pour utilisation avec de l'eau.

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX RELATIFS À LA SÉCURITÉ DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE



Lire l'ensemble des avertissements de sécurité, des instructions, des illustrations et des spécifications fournies avec cet outil électrique. Tout non-respect des avertissements et consignes peut engendrer un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver l'ensemble des avertissements et consignes pour s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements désigne les outils alimentés sur secteur (filaires) ou les outils alimentés par batterie (sans fil).

1 SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

- a) **Maintenir la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas utiliser d'outils électriques dans des atmosphères explosives, notamment en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou vapeurs.
- c) **Tenir les enfants et les spectateurs à l'écart pendant l'utilisation d'un outil électrique.** Des distractions peuvent faire perdre le contrôle de l'outil.

2 SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) **Les fiches des outils électriques doivent correspondre aux prises secteur. Ne jamais modifier les fiches, de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser de connecteurs adaptateurs sur les outils électriques (avec conducteur de terre).** Des fiches non modifiées et des prises secteur adaptées permettent de minimiser les risques de choc électrique.

- b) **Éviter tout contact corporel avec des surfaces reliées ou mises à la terre telles que les tuyauteries, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique est accru si le corps est en contact avec la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Si de l'eau pénètre dans un outil électrique, cela augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas abîmer le câble d'alimentation. Ne jamais se servir du câble pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le câble à l'abri de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces en mouvement.** Les câbles d'alimentation endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lors de l'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser une rallonge adaptée à l'utilisation en extérieur.** L'utilisation d'un câble adapté à une utilisation en extérieur réduit les risques de choc électrique.
- f) **Si l'utilisation d'un outil électrique dans un environnement humide est inévitable, le brancher à une installation pourvue d'un interrupteur différentiel.** L'utilisation d'un interrupteur différentiel diminue les risques de choc électrique.

3 SÉCURITÉ DE LA PERSONNE

- a) **Lors de l'utilisation d'un outil électrique, rester attentif, se concentrer sur son travail et faire preuve de bon sens. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue, ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un instant d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique peut causer des blessures graves.
- b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter des protections oculaires.** Les équipements de protection tels que le masque à poussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, le casque de protection ou la protection auditive, utilisés dans des conditions appropriées, réduiront les risques de blessures.

- c) **Éviter tout démarrage imprévu. S'assurer que l'interrupteur est positionné sur arrêt avant de raccorder l'appareil à une source électrique et/ou à un bloc de batterie, de soulever ou de transporter l'outil.** Le fait de porter un outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher un outil électrique dont l'interrupteur est positionné sur marche favorise les accidents.
- d) **Retirer les clés ou dispositifs de réglage avant de mettre en service l'outil électrique.** Une clé ou un dispositif de réglage fixé à un élément en rotation de l'outil électrique peut provoquer des blessures.
- e) **Éviter les situations d'équilibre précaire. Conserver à tout moment une posture et un équilibre stables.** Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces en mouvement.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces en mouvement.
- g) **Si des équipements sont fournis pour le raccordement d'un système d'extraction et de collecte de poussière, s'assurer qu'ils sont correctement raccordés et utilisés.** L'utilisation d'un collecteur de poussière peut réduire les risques liés à la poussière.
- h) **La familiarisation acquise par l'utilisation fréquente des outils ne doit pas pousser à la complaisance et à la négligence des principes de sécurité de l'outil.** Un acte de négligence peut causer de graves blessures en une fraction de seconde.

4 UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

- a) **Ne pas forcer sur l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à l'usage.** Un outil électrique approprié sera mieux adapté et plus sûr pour effectuer la tâche à la vitesse pour laquelle il a été conçu.

- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en ou hors service.** Tout outil électrique qui ne peut être commandé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débrancher le cas échéant la fiche de la source d'alimentation et/ou le bloc-batterie de l'outil électrique avant tout réglage, changement d'accessoire ou entreposage de l'outil électrique.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage intempestif de l'outil électrique.
- d) **Ranger les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants et ne pas permettre à des personnes qui ne sont pas familiarisées avec l'outil électrique ou la présente notice de s'en servir.** Les outils électriques sont dangereux dans les mains d'utilisateurs non formés.
- e) **Entretien des outils électriques et accessoires. Vérifier le bon alignement, l'absence de blocage des éléments mobiles, de ruptures de pièces et de tout autre état pouvant nuire au bon fonctionnement de l'outil électrique. En cas de détérioration, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Garder les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe correctement entretenus et dont les bords sont aiguisés bloquent moins fréquemment et sont plus faciles à maîtriser.
- g) **Utiliser les outils électriques, les accessoires et les embouts d'outil, etc. conformément à la présente notice, en tenant compte des conditions de travail et des tâches à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des tâches autres que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- h) **Garder les poignées et les surfaces de saisie sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Ne pas laisser des poignées et des surfaces de saisie glissantes pour une manipulation en toute

sécurité et un contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

5 SERVICE

- a) **Faire réparer l'outil électrique par un réparateur agréé qui n'utilisera que des pièces détachées identiques.** Cela permet de conserver la sécurité de l'outil électrique.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR LA MEULEUSE D'ÉTABLI

- a) **Ne pas utiliser un accessoire endommagé. Avant chaque utilisation, contrôler la présence d'éclats et de fissures sur les accessoires tels que les meules. Après avoir contrôlé et installé un accessoire, se tenir soi-même et les personnes qui passent, à l'écart du niveau de l'accessoire tournant et faire fonctionner l'outil électrique à vitesse à vide maximale pendant une minute.** Les accessoires endommagés se disloqueront généralement pendant cette période d'essai.
- b) **La vitesse nominale de l'accessoire doit être au moins égale à la vitesse maximale inscrite sur l'outil électrique.** Les forets dépassant leur vitesse de régime peuvent rompre et voler en éclats.
- c) **Ne jamais meuler sur les côtés de la meule.** Le meulage sur le côté de la meule peut briser la meule et la faire voler en éclats.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES À LA MACHINE

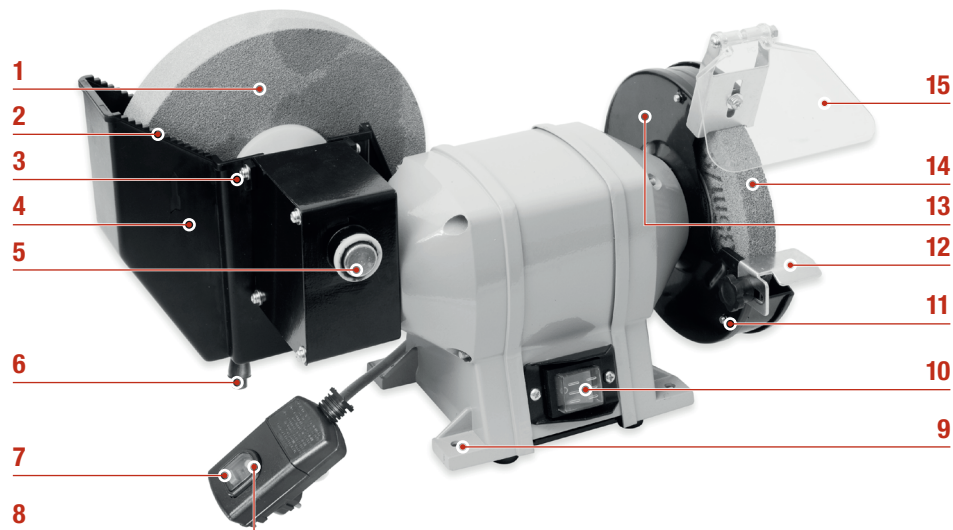
1. S'assurer que les outils électriques sont débranchés de l'alimentation électrique lorsqu'ils ne sont pas utilisés, avant de procéder à l'entretien, au nettoyage ou à des réglages.
2. Toujours utiliser le type de meule correct pour le type de fonctionnement à réaliser et le matériau usiné. Ne pas utiliser une meule comme disque de tronçonnage.
3. Utiliser uniquement des meules en bon état. Cela améliorera le meulage et réduira la charge de la machine en assurant une longévité supérieure de la meule et de la machine. Ne jamais utiliser des meules

endommagées. Les meules qui sont fendues, entaillées ou usées pourraient briser, provoquant une blessure de l'opérateur et de tiers et endommager la machine.

4. Ne pas utiliser des meules d'une taille supérieure à celle spécifiée, utiliser uniquement des meules qui sont ajustées à la machine. La vitesse de rotation indiquée sur la meule devraient toujours être SUPÉRIEURE à la vitesse de rotation de la machine.
5. Utiliser uniquement des meules recommandées par le fabricant. Toujours monter le buvard ou les rondelles de papier de chaque côté de l'arbre de meulage.
6. Lors du remplissage d'une nouvelle meule, assurer que les buvards sont en place, adaptés au côté concave des rondelles pour faire face à la meule et serrer fermement l'écrou de serrage.
7. Ne pas serrer exagérément (un serrage exagéré peut fissurer une meule).
8. Ne pas tenter de modifier la machine ou ses accessoires de quelque manière que ce soit.
9. Ne pas appliquer une force excessive sur la meule.
10. Appliquer uniquement une pression graduelle car cela réduira l'usure du touret à meuler et des meules tout en augmentant l'efficacité et la durée de vie.
11. Utiliser des lunettes ou des jumelles de sécurité, un masque facial et, en cas d'utilisation prolonger, porter des protection auditives.
12. Ne pas démarrer la machine avec la pièce à usiner en contact avec la meule ou avant de contrôler la position de l'appui d'outil.
13. Ne jamais appliquer la pièce à usiner sur le côté de la meule, cela pourrait endommager la meule, voire en provoquer l'éclatement.
14. Maintenir les protections en place et en bon état de travail.
15. Avec la machine déconnectée du secteur, contrôler que les protections sont bien fixées et montées correctement.
16. Toujours maintenir l'appui d'outil aussi près de la meule que possible. L'espace

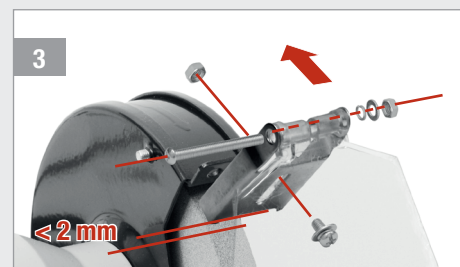
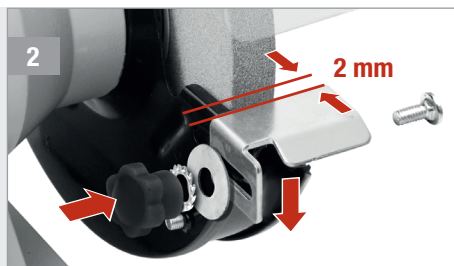
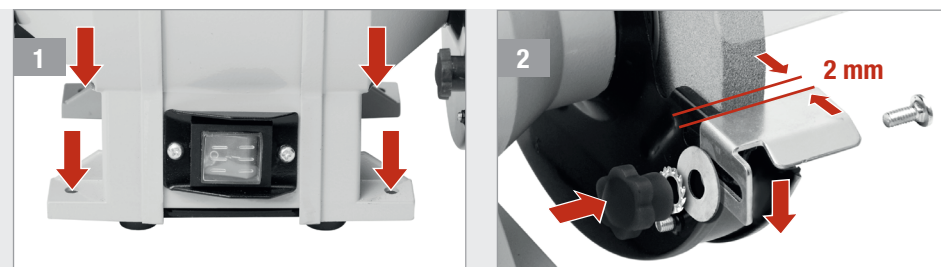
entre l'appui de travail et la meule ne devrait pas dépasser 2 mm.

17. Ne pas tenter de meuler des objets qui sont trop petits pour être maintenus en toute sécurité.
18. Ne pas utiliser la pièce à usiner pour ralentir la meule une fois que la machine a été mise hors service.
19. **Avertissement !** Ne pas utiliser le touret à meuler dans des zones où il existe un risque d'explosion ou d'incendie par des matériaux combustibles, des liquides inflammables, de la peinture, du vernis, du pétrole etc. des gaz inflammables et de la poussière de nature explosive.
20. Il est recommandé à titre de précaution de consulter un expert en matière d'extincteur approprié et de son utilisation. Les particules métalliques (étincelles) qui sont produites pendant le meulage sont chaudes et pourraient enflammer tout matériau combustible à proximité du fonctionnement.
21. En cas de dysfonctionnement pendant le fonctionnement, mettre l'outil immédiatement hors service et le débrancher.
22. En cas de blocage, s'assurer de revêtir des gants de protection avant d'éliminer le blocage ou de démonter l'outil pour le déblocage (voir « Remplacement de la meule »).
23. Utiliser uniquement les accessoires dont le diamètre correspond au marquage pertinent.
24. Toujours utiliser l'outil avec des accessoires sur les deux broches, afin de limiter le risque de contact avec la broche en rotation.
25. Toujours utiliser le carter, l'appui, l'écran transparent et le déflecteur d'étincelles nécessaires éventuellement pour les accessoires.
26. Remplacer les meules endommagées ou fortement usées.
27. Remplacer les meules dès la taille d'interstice max. nécessaire ne peut plus être assurée.
28. Régler le déflecteur d'étincelles et l'appui fréquemment, de sorte à compenser l'usure de la meule.



Vue d'ensemble du produit Utilisation conforme

L'outil est destiné au meulage humide et sec. Toute autre utilisation ou modification apportée à l'outil est considérée comme non conforme et risque d'engendrer des dangers considérables.



AVANT L'UTILISATION

1 Fixer la meuleuse au moyen des trous de montage 9 sur un banc avec des vis, des écrous ou des axes (non fournis).

2 Mettre en place l'appui de travail 12. Régler l'espace entre l'appui de travail et la meule 14 sur 2 mm.

3 Monter la protection oculaire 15 sur la protection de meule 13 aussi près que possible de la meule 14 sans entrer en contact avec celle-ci.



CONNEXION À L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

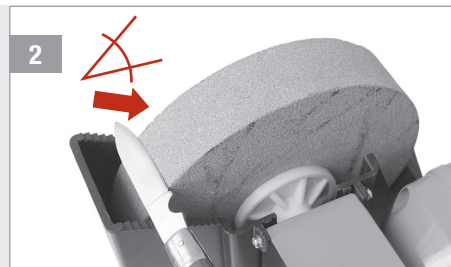
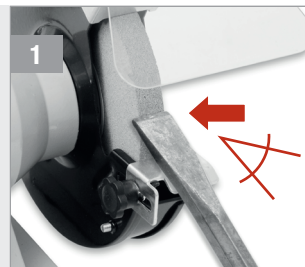
1 Brancher dans la prise et appuyer sur le bouton « RESET » 7, l'indicateur s'allume.

2 **TEST** Appuyer sur le bouton « TEST » 8, l'indicateur s'éteint. Appuyer une nouvelle fois sur le bouton « RESET ». Ne pas utiliser la meuleuse si le test échoue.

Attention ! Avant de connecter l'alimentation électrique, faire tourner les meules à la main pour assurer qu'elles tournent librement.

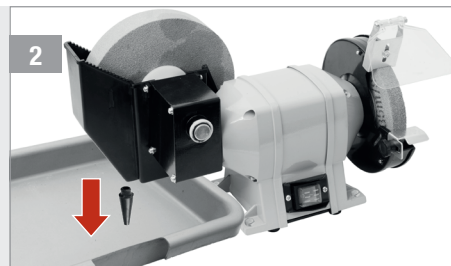
- 1 UTILISER LA MEULE SÈCHE**
Maintenir la pièce à usiner sur la meule **14** à un angle approprié.

- 2 UTILISER LA MEULE HUMIDE**
Maintenir la pièce à usiner sur la meule humide **1** à un angle approprié.



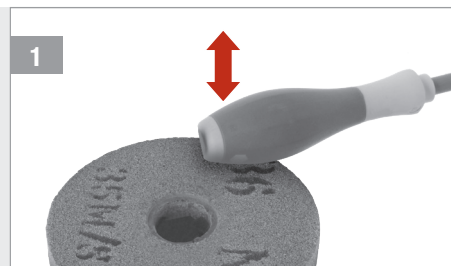
- 1 REMPLISSAGE/VIDAGE DU BAIN D'EAU**
Insérer le bouchon d'écoulement **6** dans le trou dans la partie inférieure du bain d'eau **4**. Utiliser uniquement de l'eau du robinet, remplir uniquement en dessous de la broche d'entraînement **5**. Essuyer toute projection de la machine.

- 2** Après utilisation, placer un conteneur approprié en dessous du bain d'eau **4**, retirer le bouchon d'écoulement du trou. Éliminer l'eau dans les règles de l'art.



- 1 CONTRÔLER LA MEULE NEUVE**
Effectuer un contrôle visuel de la meule neuve pour déceler d'éventuels dommages. Frapper la meule avec un outil non métallique. Une meule en parfait état émet un son clair, tandis que le son d'une meule endommagée est sourd ou vibrant.

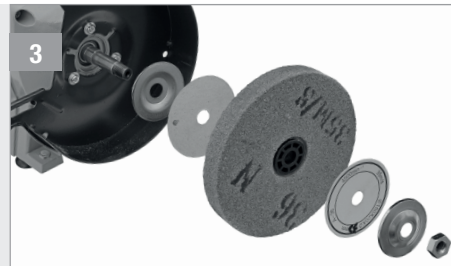
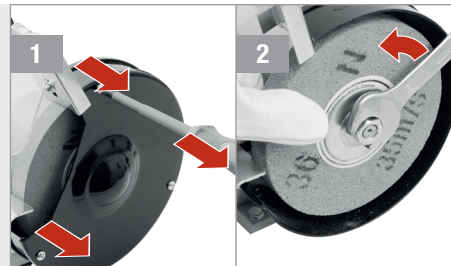
Attention ! Utiliser uniquement des meules en bon état. S'assurer que les meules de rechange répondent aux exigences stipulées dans les caractéristiques techniques !



- 1 REMPLACEMENT DE LA MEULE**
Retirer la protection de meule **13** en retirant les axes de fixation **11**.
- 2** Maintenir la meule **14** fermement et retirer l'écrou de verrouillage.

- 3** Remplacer la meule et nettoyer les pièces avant de les réinstaller conformément à l'illustration.

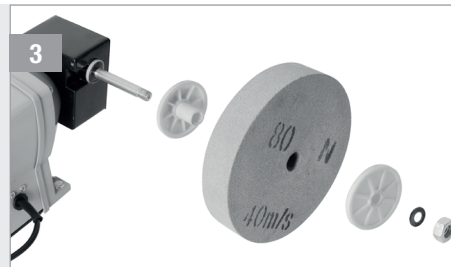
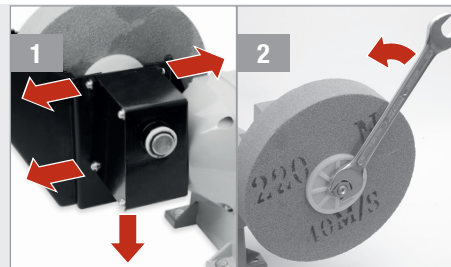
Attention ! Commencer par mettre la meuleuse hors service et la débrancher. Attendre que les meules cessent de tourner.



- 1 REMPLACEMENT DE LA MEULE HUMIDE**
Retirer les vis de fixation de bain d'eau **3** et retirer le bain d'eau **4**.
- 2** Maintenir la meule humide **1** fermement et retirer l'écrou de verrouillage.

- 3** Remplacer la meule et nettoyer les pièces avant de les réinstaller conformément à l'illustration.

Attention ! Commencer par mettre la meuleuse hors service et la débrancher. Attendre que les meules cessent de tourner.



Utilisation de l'outil



⚠ Avertissement ! Contrôler le contacteur de sécurité avant chaque utilisation. Ne pas utiliser l'outil si le test suivant échoue.

1. Brancher à une prise électrique.
2. Appuyer sur le bouton RESET **7**. Le voyant s'allume en rouge.
3. Appuyer sur le bouton TEST **8**. Le voyant doit s'éteindre. Ne pas utiliser la meuleuse si le test échoue.
4. Appuyer sur le bouton RESET pour utiliser l'outil.
5. Mettre l'interrupteur **10** sur la position ON (I).
6. Meulage à sec : utiliser la meule **14**. Mettre la pièce à usiner sur l'appui de travail **12** et la maintenir sur la meule en rotation.
7. Meulage humide : après avoir rempli initialement le bain d'eau **4**, laisser tourner la meule **1** pendant env. 1 min. Contrôler le niveau d'eau et remettre à niveau si nécessaire. Mettre la pièce à usiner sur l'appui de travail de meuleuse humide **2** et la maintenir sur la meule en rotation. Après utilisation, vider immédiatement le bain d'eau.
8. Pour mettre l'outil hors service, mettre l'interrupteur **10** sur la position OFF (O).

⚠ Avertissement ! Après la mise hors service, les meules continuent de tourner pendant un certain temps.

Entretien et maintenance



⚠ Attention ! S'assurer que l'outil est hors service et débranché.

- Porter des lunettes de sécurité pour protéger les yeux pendant le nettoyage.
- Le dressage régulier des meules améliorera le fonctionnement de meulage et réduira les vibrations. Le dressage est effectué soit avec une barre de dressage, soit avec une meule de dressage, soit avec un outil de dressage au diamant. Les trois types d'outils de dressage sont disponibles dans un magasin d'outils.
- Les meules devraient être remplacées dès qu'il n'est plus possible de maintenir une distance de max. 2 mm par rapport à l'appui de travail ou de 2 mm par rapport à la protection oculaire. Les meules et leurs accessoires sont disponibles dans tout magasin HORNBACH.
- Contacter son centre de service local, magasin ou centre de service client pour toute maintenance non référencée dans le présent manuel ou pour des remplacements.
- Toujours donner la description correcte et un numéro de modèle indiqué sur l'étiquette de produit
- Ne pas immerger la meuleuse dans l'eau.
- Ne pas utiliser de solvants car ils pourraient endommager les pièces en plastique. Utiliser uniquement un chiffon doux humidifié avec de l'eau savonneuse chaude.
- Essuyer légèrement les pièces métalliques avec une huile machine légère pour empêcher la corrosion.

⚠ Attention ! Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son technicien de SAV ou toute personne de qualification similaire afin d'exclure tout danger.

Transport et entreposage

- Ne porter l'outil que par son boîtier.
- Sécuriser l'outil contre les chocs et le basculement pendant le transport.
- Nettoyer soigneusement la meuleuse avant tout stockage sur une période prolongée, incluant l'enlèvement de tous les accessoires montés, des meules, de la protection oculaire et de l'appui d'outil.
- Ranger la machine et ses accessoires dans un endroit sec et hors de portée des enfants.

Caractéristiques techniques

Tension nominale	230 V / ~50 Hz
Puissance nominale	S1: 105 W/S6 40%: 150 W
Taille de meule humide	200 mm x 40 mm x 20 mm âme
Vitesse à vide de la meule humide	134 min ⁻¹
Taille de meule sèche	150 mm x 20 mm x 12,7 mm âme
Vitesse à vide de la meule sèche	2980 min ⁻¹
Niveau de pression acoustique (L_{pA})	<80,7 dB(A) / Incertitude K = 3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique (L_{WA})	93,7 dB(A) / Incertitude K = 3 dB(A)
Poids	8,5 kg
Indice de protection	I
Degré de protection	IP X0

Les valeurs indiquées sont valides pour une tension nominale de 230 V. Pour une tension inférieure et les modèles prévus pour des pays spécifiques, ces valeurs peuvent varier. Noter la référence article indiquée sur la plaque signalétique de l'outil.

Bruits et vibrations

La valeur d'émissions sonores déclarée a été mesurée conformément à un méthode de test standard (EN 62841) et peut servir à comparer un outil à un autre. La valeur d'émissions sonores déclarée peut également être utilisée comme une évaluation préliminaire de l'exposition.



Avertissement ! Les émissions sonores pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer de la valeur totale déclarée en fonction des modes d'exploitation de l'outil, en particulier du type de pièce usinée.



Avertissement ! Il est nécessaire de définir les mesures de sécurité destinées à protéger l'opérateur à partir d'une évaluation des risques dans les conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les parties du cycle d'exploitation comme les moments auxquels l'outil est mis hors service et lorsqu'il tourne au ralenti, ainsi que le moment de déclenchement).

Essayer de minimiser l'impact des vibrations et du bruit. Les mesures idéales pour réduire l'exposition aux vibrations incluent le port de gants lors de l'utilisation de l'outil, la limitation du temps de travail et l'utilisation d'accessoires en bon état.

Déclaration de conformité

CE Nous déclarons que le produit décrit dans les **Caractéristiques techniques** :

Pattfield
ERGO TOOLS

**Touret à meuler à sec/humide
PE-250NTS**

fabriqué pour :

**HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Allemagne**

est conforme aux directives suivantes :

**Directive machines 2006/42/CE
Directive CEM 2014/30/UE
Directive RoHS 2011/65/UE**

et respecte les normes harmonisées applicables suivantes :

**EN 62841-1:2015
EN 62841-3-4:2016/A1:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Direction Management de la qualité, environnement & CSR
Responsable de la compilation des documents techniques

Bornheim, le 01.02.2023

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Allemagne

Élimination



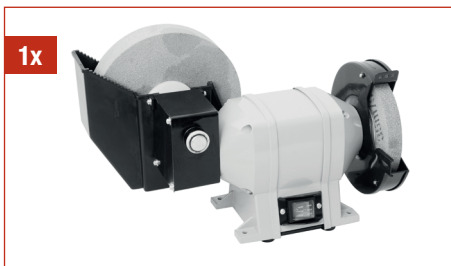
Le logo représentant une **poubelle à roulettes barrée** implique la collecte séparée de déchets électriques et électroniques (WEEE). Ces appareils peuvent contenir des substances précieuses, mais dangereuses et nocives pour l'environnement. Vous êtes légalement tenu de ne pas jeter ces produits dans les ordures ménagères non triées, mais de les remettre à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Cela contribue à la protection des ressources et de l'environnement.

HORNBACH s'engage en Allemagne à :

- lors de l'achat d'un nouvel appareil électrique ou électronique, HORNBACH s'engage à reprendre gratuitement un appareil usagé du même type dans un de ces magasins.
- de reprendre gratuitement dans votre magasin HORNBACH jusqu'à 3 appareils électriques ou électroniques usagés du même type (jusqu'à 25 cm de côté), même si vous n'en achetez pas un nouveau.
- collecter gratuitement un appareil électrique ou électronique usagé du même type ou de vous permettre de le rapporter près de chez vous en cas de livraison d'un nouvel appareil électrique ou électronique à un ménage privé.

Pour de plus amples informations, rendez-vous sur www.hornbach.com ou contactez les autorités locales.

Les enfants ne doivent pas jouer avec des sachets plastiques, ni des matériels d'emballage, en raison du risque de blessure ou d'étouffement. Conservez ce matériel dans un lieu sûr ou éliminez-le en respectant l'environnement.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Grazie!

Siamo convinti che questo attrezzo supererà le vostre aspettative e vi auguriamo tanta soddisfazione con il suo impiego.

Si prega di leggere questo manuale utente e di seguire le istruzioni di sicurezza.

Materiale compreso nella consegna

- 1x Gruppo mola
- 1x Protezione per gli occhi + staffa di montaggio
- 1x Appoggio di lavoro
- 1x Tappo di scarico per bagno d'acqua

In caso di parti mancanti o danneggiate, si prega di contattare il vostro negozio HORNBAACH.

Indice dei contenuti

Materiale compreso nella consegna	31
Simboli	31
Istruzioni di sicurezza	32
Panoramica sul prodotto	37
Uso previsto	37
Impiego dell'attrezzo	40
Cura & Manutenzione	40
Trasporto e immagazzinaggio	41
Dati tecnici	41
Rumore & Vibrazione	42
Dichiarazione di conformità	42
Smaltimento	43

Simboli

	Si prega di leggere attentamente il presente manuale e di conservarlo per futuri riferimenti.		Voltaggio nominale
	Pericolo di incidenti, danni a persone e danni gravi alle cose.		Potenza nominale
	Indossare guanti protettivi per la protezione delle mani.		Velocità senza carico
	Portare occhiali di sicurezza per la protezione degli occhi.		Disco di molatura a secco. Non usare acqua.
	Portare cuffie di protezione per la protezione dell'udito.		Disco di molatura a umido. Per l'uso con acqua.
	Portare maschera antipolvere per la protezione del tratto respiratorio.		

Istruzioni di sicurezza

AVVISI DI SICUREZZA GENERALI PER ATTREZZI ELETTRICI



AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo attrezzo. In caso di non osservanza degli avvisi e delle istruzioni vi è il rischio di scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi.

Conservare in un luogo sicuro tutti gli avvisi e le istruzioni per future consultazioni.

Il termine "attrezzo elettrico" che ricorre nelle avvertenze si riferisce a dispositivi elettrici alimentati a corrente (con cavo di alimentazione) oppure alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

1 SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

- a) **Tenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** In aree disordinate o buie vi è un maggior rischio in tema di incidenti.
- b) **Non utilizzare attrezzi elettrici in ambienti con rischio esplosione, ossia con la presenza di liquidi, gas o particelle infiammabili.** Gli attrezzi elettrici creano delle scintille che possono causare una deflagrazione di particelle infiammabili.
- c) **Tenere bambini e osservatori a debita distanza durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** Delle distrazioni possono farvi perdere il controllo sull'attrezzo.

2 SICUREZZA ELETTRICA

- a) **La spina dell'attrezzo elettrico deve essere inserita in una presa idonea. Non apportare in nessun modo delle modifiche alla spina. Non utilizzare degli adattatori con attrezzi elettrici a massa.** Prese non manipolate e prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto fisico con superfici a massa, del tipo tubi, radiatori, frigoriferi e simili.** Vi è un rischio maggiore di scosse elettriche se il vostro corpo risulta a massa.

- c) **Non esporre l'attrezzo elettrico a pioggia oppure umidità.** Infiltrazioni d'acqua aumentano il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non utilizzare in modo non idoneo il cavo di alimentazione. Non trasportare, trascinare o staccare la spina dell'attrezzo elettrico, servendosi del cavo di alimentazione. Tenere la corda lontano da fonte di calore, olio, spigoli o componenti mobili.** Cavi danneggiati o attorcigliati incrementano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Se impiegate l'attrezzo elettrico all'aperto, utilizzate una prolunga idonea per l'impiego in ambienti esterni.** L'utilizzo di prolunghe idonee per l'uso all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se è inevitabile azionare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, ricorrere ad una alimentazione protetta da un dispositivo per corrente residua (RCD).** L'utilizzo di un dispositivo RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

3 SICUREZZA PERSONALE

- a) **Stare sempre all'erta, seguire sempre con lo sguardo tutti i movimenti e ricorrere al buon senso quando si utilizza un attrezzo elettrico. Non utilizzare un attrezzo elettrico se si è stanchi o sotto influenza di sostanze stupefacenti, alcool o medicinali.** Una piccola disattenzione durante l'impiego di attrezzi elettrici può comportare delle gravi lesioni.
- b) **Utilizzare gli accorgimenti per la sicurezza personale. Indossare sempre la protezione per gli occhi.** Gli accorgimenti protettivi come mascherina, scarpe di sicurezza antiscivolo, copricapo duro oppure la protezione dell'udito riducono il rischio di lesioni fisiche.
- c) **Prevenire un azionamento non intenzionale. Accertarsi che l'interruttore si trovi nella posizione OFF prima di connettere il dispositivo alla rete elettrica e/o al gruppo batterie, prima di sollevarlo o trasportarlo.** Trasportare attrezzi elettrici con il dito sull'interruttore o attrezzi sotto carica con l'interruttore sulla posizione ON è causa frequente di incidenti.

- d) **Rimuovere la chiave di regolazione o quella fissa prima di accendere l'attrezzo.** Potrebbe essere causa di lesioni fisiche se una di queste chiavi dovesse rimanere incastrata in un elemento rotante dell'attrezzo elettrico.
- e) **Non inclinarsi troppo in avanti o indietro. Mantenersi sempre in una posizione di stabile equilibrio.** Questo permette di tenere sotto controllo l'attrezzo, qualora dovessero verificarsi condizioni inaspettate.
- f) **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontano da componenti mobili.** Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle componenti mobili.
- g) **Se l'attrezzo è provvisto di un'apertura per l'estrazione delle polveri, dotato di ricettacolo, assicurare che questi dispositivi siano connessi e utilizzati nel modo previsto.** L'utilizzo di un sistema di raccolta polveri può ridurre il pericolo dovuto alla polvere.
- h) **Assicurarsi che la familiarità acquisita dal frequente impiego di attrezzi non vi permetterà di diventare compiacenti e di ignorare i principi di sicurezza dell'attrezzo.** Un'azione incauta può improvvisamente provocare gravi lesioni.

4 IMPIEGO E CURA DI UN ATTREZZO ELETTRICO

- a) **Non forzare l'attrezzo elettrico. Utilizzare l'attrezzo corretto per l'applicazione prevista.** L'uso dell'attrezzo elettrico idoneo favorirà la riuscita, in condizioni di sicurezza, della mansione da svolgere.
- b) **Non utilizzare l'attrezzo in caso l'interruttore On/Off non funzioni.** Ogni attrezzo che non risponde all'azionamento dell'interruttore risulta essere pericoloso e va riparato.
- c) **Rimuovere la spina dalla rete elettrica e/o il gruppo batterie, se scollegabile, prima di eseguire delle impostazioni, cambiare degli accessori o conservare attrezzi elettrici.** Queste misure di sicurezza

preventive riducono il rischio di un azionamento involontario dell'attrezzo elettrico.

- d) **Conservare attrezzi elettrici fuori dalla portata dei bambini e non permettere a persone non in condizioni di utilizzare l'attrezzo elettrico o che ignorano le presenti istruzioni di eseguire dei lavori col presente l'attrezzo elettrico.** Attrezzi elettrici risultano essere pericolosi in mano a persone non istruite sul loro corretto impiego.

- e) **Manutenzione di attrezzi elettrici e di accessori. Verificare la presenza di un allineamento errato o la tenuta di parti mobili, rottura di elementi o di altre circostanze che possono influire in modo sfavorevole sul funzionamento dell'attrezzo. Se l'attrezzo risulta danneggiato, ripararlo prima di un suo impiego.** Molti incidenti sono dovuti ad attrezzi privi della dovuta manutenzione.

- f) **Tenere i dispositivi taglienti affilati e puliti.** Dispositivi di taglio mantenuti nel modo dovuto con lame taglienti sono meno soggetti a incepparsi e sono manovrabili con maggior facilità.

- g) **Utilizzare l'attrezzo elettrico, accessori e le punte ecc. attenendosi alla presenti istruzioni, tenendo in considerazione le condizioni di lavoro e la mansione da eseguire.** Un impiego dell'attrezzo per mansioni per le quali non è stato ideato, può essere causa di pericoli.

- h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un maneggio e controllo sicuro dell'attrezzo in situazioni impreviste.

5 ASSISTENZA

- a) **Fare eseguire le riparazioni da personale qualificato, ricorrendo esclusivamente a pezzi di ricambio identici.** In tal maniera viene garantito un funzionamento in tutta sicurezza dell'attrezzo elettrico.

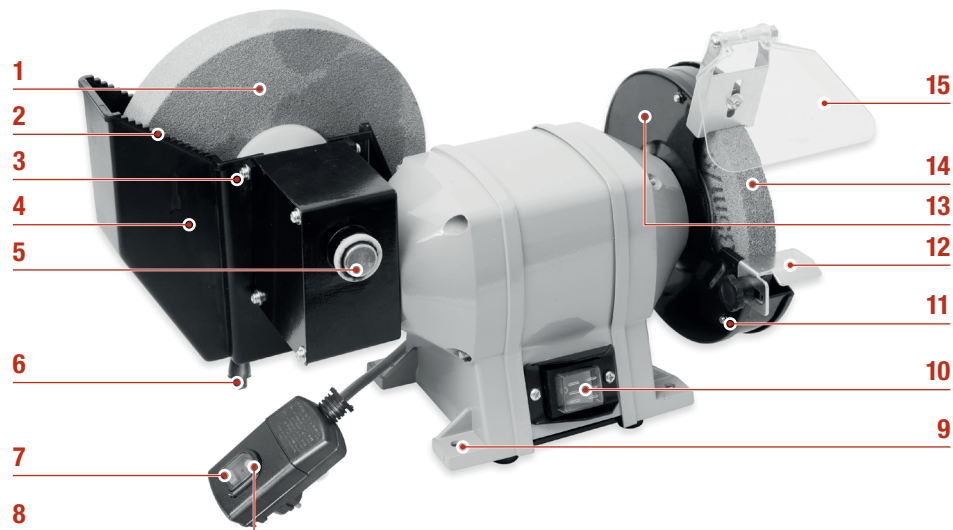
AVVERTENZE DI SICUREZZA SMERIGLIATRICE DA BANCO

- a) **Non utilizzare un accessorio danneggiato. Prima di ciascun utilizzo verificare il buono stato dell'accessorio ad es. per un'eventuale presenza di scheggiature e crepe sui dischi abrasivi. Dopo aver verificato e montato l'accessorio, tenersi a debita distanza dal piano dell'accessorio in rotazione e avviare l'attrezzo alla massima velocità in assenza di carico per un minuto.** Se l'accessorio è danneggiato, si romperà durante questo test.
- b) **La velocità nominale dell'accessorio deve essere pari o superiore alla velocità massima indicata sull'attrezzo.** Gli accessori utilizzati ad una velocità superiore alla loro velocità nominale possono infatti rompersi ed essere proiettati verso l'esterno.
- c) **Non effettuare mai dei lavori con la parte laterale del disco di molatura.** Effettuare dei lavori in tal maniera può causare la rottura del disco di molatura e la sua proiezione verso l'esterno.

AVVERTENZE DI SICUREZZA SPECIFICHE DELLA MACCHINA

1. Mettere al sicuro che gli elettroutensili siano scollegati dall'alimentazione elettrica quando essi non vengono usati, prima di eseguire la manutenzione, pulitura o lavori di regolazione come anche quando si cambiano gli accessori.
2. Sempre utilizzare il tipo di disco di molatura adatto per il lavoro da eseguire e per il materiale da lavorare. Non usare un disco di molatura come un disco troncatore.
3. Utilizzare solo dischi di molatura che sono in buone condizioni. Ciò migliorerà la molatura e ridurrà il carico sulla macchina assicurando una maggiore durata del disco di molatura e della macchina. Mai utilizzare dei dischi di molatura danneggiati. Dischi di molatura spaccati, scheggiati o consumati potrebbero rompersi causando danni all'utente ed agli astanti come anche danni alla macchina.

4. Non utilizzare dei dischi di molatura più larghi rispetto a quelli specificati, usare solamente dei dischi di molatura adatti per la macchina. La velocità di rotazione indicata sul disco di molatura deve sempre essere SUPERIORE a quella della macchina.
5. Solo utilizzare dei dischi di molatura consigliati dal produttore. Sempre montare le rondelle assorbenti o in carta su ogni lato del disco di molatura.
6. Quando si monta un nuovo disco, assicurarsi che le rondelle siano in posizione, con il lato concavo delle rondelle rivolto verso il disco, quindi serrare bene il controdado.
7. Non serrare eccessivamente il dado (ciò potrebbe rompere un disco di molatura).
8. Non tentare di modificare la macchina oppure i suoi accessori in qualsiasi maniera.
9. Non applicare una forza eccessiva sul disco di molatura.
10. Applicare solo una pressione graduale perché ciò ridurrà l'usura della smerigliatrice da banco e aumenterà la sua efficienza e longevità.
11. Usare occhiali di protezione approvati, una maschera di protezione e se l'utensile viene utilizzato per un esteso periodo, usare delle cuffie antirumore.
12. Non avviare la macchina quando il pezzo da lavorare è a contatto con il disco di molatura o prima di controllare la posizione dell'appoggio dell'utensile.
13. Non avvicinare il pezzo da lavorare al lato del disco di molatura, ciò potrebbe frantumare il disco di molatura.
14. Non rimuovere le protezioni e tenerle in buone condizioni di lavoro.
15. Scollegare la macchina dall'alimentazione elettrica e controllare che le protezioni siano fissate in maniera sicura e corretta.
16. Sempre tenere l'appoggio dell'utensile il più vicino possibile al disco di molatura. La distanza tra l'appoggio di lavoro e il disco di molatura non deve superare i 2 mm.
17. Non tentare di lavorare oggetti che sono troppo piccoli da essere tenuti in maniera sicura.
18. Non utilizzare il pezzo da lavorare per decelerare il disco di molatura dopo aver spento la macchina.
19. **Avvertenza!** Non usare le smerigliatrici da banco in aree dove vi è un pericolo di esplosione o incendio causato da materiali combustibili, liquidi infiammabili, colori, vernici, benzina ecc., gas infiammabili e polveri esplosive.
20. Come misura precauzionale si consiglia di consultare un esperto per quanto riguarda un estintore adatto e il suo uso. Le particelle metalliche (scintille) prodotte durante la molatura sono roventi e potrebbero infiammare qualsiasi materiale combustibile in prossimità del funzionamento.
21. In qualsiasi caso di malfunzionamento durante l'uso, spegnere e scollegare immediatamente l'attrezzo.
22. In caso di blocco, indossare dei guanti protettivi prima di risolvere il blocco oppure prima di smontare l'attrezzo per risolvere il blocco (vedasi "Sostituzione del disco di molatura").
23. Utilizzare solo accessori con diametro secondo il rispettivo contrassegno.
24. Utilizzare sempre l'attrezzo con accessori su entrambi i perni, in modo da limitare il rischio di contatto con il perno rotante.
25. Utilizzare sempre carter, appoggio di lavoro, schermo trasparente e arrestascintille come richiesto per l'accessorio/gli accessori.
26. Sostituire dischi danneggiati o con profonde crepe.
27. Sostituire dischi usati, se non può essere più assicurata la distanza massima richiesta.
28. Aggiustare la posizione dell'arrestascintille e dell'appoggio di lavoro frequentemente in modo da compensare l'usura del disco.



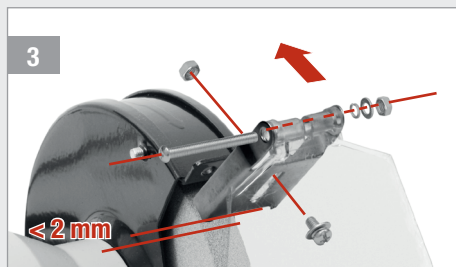
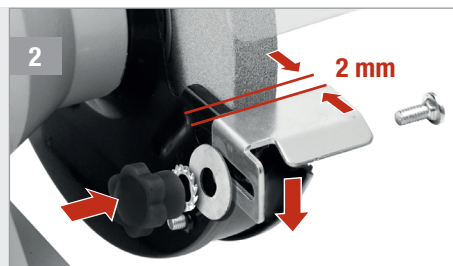
Panoramica sul prodotto

- | | |
|---|---|
| <p>1 Disco di molatura a umido</p> <p>2 Appoggio di lavoro per disco di molatura a umido</p> <p>3 Viti di fissaggio per bagno d'acqua (3x)</p> <p>4 Bagno d'acqua</p> <p>5 Albero di azionamento</p> <p>6 Tappo di scarico per bagno d'acqua</p> <p>7 Tasto "RESET"</p> <p>8 Tasto "TEST"</p> | <p>9 Fori di montaggio (uno in ogni angolo)</p> <p>10 Pulsante ON/OFF</p> <p>11 Bulloni di fissaggio per il carter del disco di molatura (3x)</p> <p>12 Appoggio di lavoro</p> <p>13 Carter del disco di molatura</p> <p>14 Disco di molatura</p> <p>15 Protezione per gli occhi</p> |
|---|---|

Uso previsto

L'attrezzo è ideato per la molatura a umido e a secco.

Qualsiasi altro uso o modifica all'attrezzo è considerato come uso improprio e potrebbe causare pericoli considerevoli.



PRIMA DELL'UTILIZZO

- 1** Fissare la smerigliatrice attraverso le forature di montaggio **9** al banco usando delle viti, dadi o bulloni (non compresi).
- 2** Applicare l'appoggio di lavoro **12**. Regolare la distanza tra l'appoggio di lavoro e il disco di molatura **14** a 2 mm.
- 3** Applicare la protezione per gli occhi **15** al carter del disco di molatura **13** il più vicino possibile al disco di molatura **14** senza toccarlo.



COLLEGAMENTO ALL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA

- 1** Inserire la spina nella presa e premere il tasto "RESET" **7**, l'indicatore si accende.
- 2** Premere il tasto "TEST" **8**, l'indicatore si spegne. Premere nuovamente il tasto "RESET". Non usare la smerigliatrice se la prova dell'utensile non riesce.

Attenzione! Prima del collegamento all'alimentazione elettrica, ruotare i dischi a mano per assicurare che essi si muovano liberamente.

1

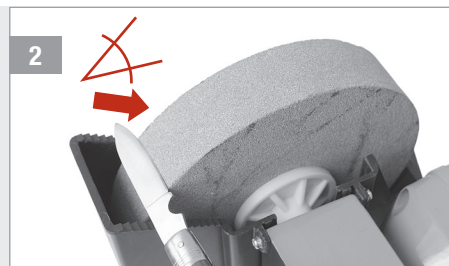
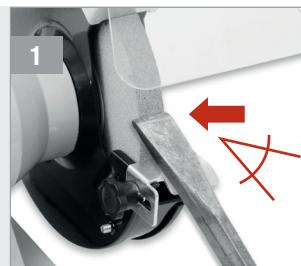
IMPIEGO DEL DISCO DI MOLATURA A SECCO

Tenere il pezzo da lavorare in un angolo adeguato al disco di molatura a secco **14**.

2

IMPIEGO DEL DISCO DI MOLATURA A UMIDO

Tenere il pezzo da lavorare in un angolo adeguato al disco di molatura a umido **1**.



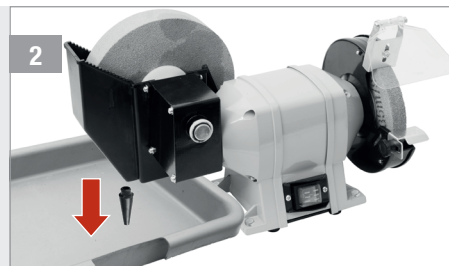
1

RIEMPIMENTO / SCARICAMENTO DEL BAGNO D'ACQUA

Inserire il tappo di scarico **6** nel foro nella parte inferiore del bagno d'acqua **4**. Usare solo acqua del rubinetto, riempire solo fino ad arrivare al di sotto del mandrino di azionamento **5**. Togliere eventuali tracce d'acqua dalla macchina.

2

Dopo l'uso, posizionare un contenitore adatto sotto il bagno d'acqua **4**, togliere il tappo di scarico dal foro. Smaltire l'acqua in maniera ragionevole.



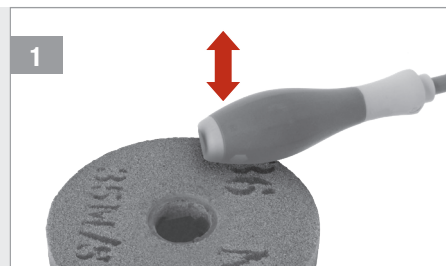
1

VERIFICARE NUOVO DISCO DI MOLATURA

Eseguire un controllo visivo del nuovo disco di molatura per verificare la presenza di danneggiamenti. Percuotere il disco di molatura con uno strumento non-metallico. Un disco di molatura in stato ineccepibile emette un suono chiaro, uno danneggiato un suono ottuso o rumore secco.



Attenzione! Utilizzare solo dischi di molatura che sono in buone condizioni. Assicurarsi che i dischi di sostituzione corrispondano ai requisiti indicati nei dati tecnici riportati!



1

SOSTITUZIONE DEL DISCO DI MOLATURA

Rimuovere il carter del disco di molatura **13** rimuovendo i bulloni di fissaggio **11**.

2

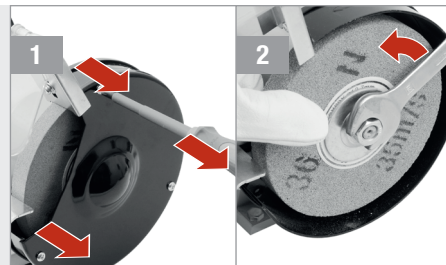
Tenere il disco di molatura a umido **14** in posizione e rimuovere il controdado.

3

Sostituire il disco di molatura e pulire le parti prima di reinstallarli secondo l'immagine.



Attenzione! Prima spegnere e scollegare la smerigliatrice. Attendere fino a che i dischi di molatura si siano fermati.



1

SOSTITUZIONE DEL DISCO DI MOLATURA A UMIDO

Rimuovere le viti di fissaggio **3** del bagno d'acqua e rimuovere il bagno d'acqua **4**.

2

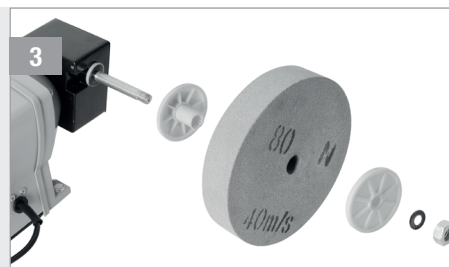
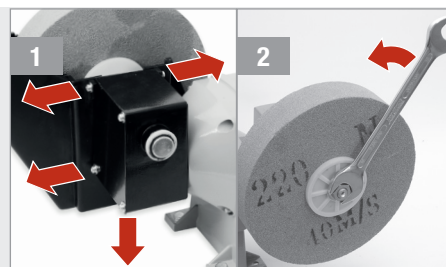
Tenere il disco di molatura a umido **1** in posizione e rimuovere il controdado.

3

Sostituire il disco di molatura e pulire le parti prima di reinstallarli secondo l'immagine.



Attenzione! Prima spegnere e scollegare la smerigliatrice. Attendere fino a che i dischi di molatura si siano fermati.



Impiego dell'attrezzo



Avvertenza! Provare l'interruttore di sicurezza prima di ciascun utilizzo. Non usare l'attrezzo se la prova di seguito menzionata non riesce.

1. Collegarlo ad una presa elettrica.
2. Premere il tasto RESET **7**. L'indicatore è illuminato di colore rosso.
3. Premere il tasto TEST **8**, l'indicatore deve spegnersi. Non usare la smerigliatrice se la prova dell'utensile non riesce.
4. Premere il tasto RESET per utilizzare l'attrezzo.
5. Portare l'interruttore **10** alla posizione ON (I).
6. Molatura a secco: Usare il disco di molatura **14**. Appoggiare il pezzo da lavorare sull'appoggio di lavoro **12** e portarlo a contatto con il disco rotante.
7. Molatura a umido: dopo aver riempito il bagno d'acqua **4** far ruotare il disco di molatura a umido **1** per circa 1 minuto. Controllare il livello dell'acqua e riempire se necessario. Appoggiare il pezzo da lavorare sull'appoggio di lavoro **2** per la molatura a umido e portarlo a contatto con il disco rotante. Dopo l'uso, immediatamente scaricare il bagno d'acqua.
8. Per spegnere l'attrezzo, portare l'interruttore **10** nella posizione OFF (O).

Avvertenza! Dopo lo spegnimento, i dischi continuano a ruotare per qualche tempo.

Cura & Manutenzione



Attenzione! Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato.

- Portare occhiali di sicurezza per proteggere gli occhi durante la pulizia.
- La rettifica periodica dei dischi di molatura migliorerà il funzionamento e ridurrà le vibrazioni. La rettifica viene eseguita per mezzo di un bastone di rettifica, un disco di rettifica oppure un utensile di rettifica a diamanti. Tutti e tre i tipi di utensili di rettifica sono disponibili presso il vostro magazzino utensili.
- I dischi di molatura devono essere sostituiti quando non è possibile mantenere una distanza massima di 2 mm dall'appoggio di lavoro oppure di 2 mm dalla protezione per gli occhi. I dischi e i loro accessori sono disponibili presso qualsiasi negozio HORNBACH.
- In caso di qualsiasi manutenzione o ricambi non indicati in questo manuale occorre contattare il vostro centro assistenza, negozio o centro assistenza clienti locale.
- Sempre specificare la descrizione corretta e il numero del modello indicato sulla targhetta del prodotto.
- Non immergere mai la smerigliatrice nell'acqua.
- Non impiegare solventi perchè essi possono danneggiare le parti in plastica. Usare solo un panno pulito e leggermente inumidito con dell'acqua saponata calda.
- Applicare un leggero olio per macchine sulle parti metalliche per evitare la formazione di ruggine.

Attenzione! Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso va sostituito da parte del produttore oppure da un tecnico dell'assistenza cliente o da persona con qualificazioni paragonabili per evitare di correre dei rischi.

Trasporto e immagazzinaggio

- Trasportare l'attrezzo solo nella custodia
- Assicurare il dispositivo contro urti e che esso non possa rovesciarsi.
- Prima di conservare la smerigliatrice per un lungo tempo, pulirla per bene e rimuovere tutti gli accessori, dischi di molatura come anche la protezione per gli occhi e l'appoggio dell'attrezzo montati.
- Conservare l'attrezzo e gli appositi accessori in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

Dati tecnici

	Voltaggio nominale	230 V / ~50 Hz
	Potenza nominale	S1: 105 W/S6 40%: 150 W
	Dimensioni del disco di molatura a umido	200 mm x 40 mm x 20 mm foratura
	Velocità del disco di molatura a umido senza carico	134 min ⁻¹
	Dimensioni del disco di molatura a secco	150 mm x 20 mm x 12,7 mm foratura
	Velocità del disco di molatura a secco senza carico	2980 min ⁻¹
	Livello di pressione sonora (L_{PA})	<80,7 dB(A) / Incertezza K = 3 dB(A)
	Livello di potenza sonora (L_{WA})	93,7 dB(A) / Incertezza K = 3 dB(A)
	Peso	8,5 kg
	Classe di protezione	I
	Livello di protezione	IP X0

I valori indicati si riferiscono a una tensione nominale di 230 V. Questi valori possono variare per tensioni inferiori e modelli per determinati paesi.

Si prega di osservare il codice prodotto applicato sulla targhetta dell'attrezzo.

Rumore & Vibrazione

Il valore di emissione di rumore è stato misurato secondo un metodo di prova standard (EN 62841) e può essere usato per confrontare un attrezzo con un altro. Il valore di emissione di rumore può anche essere utilizzato per una valutazione preliminare di esposizione.

 **Avvertenza!** L'emissione di rumore durante l'impiego effettivo del dispositivo può differire dal valore totale dichiarato, in base al modo di impiego dell'attrezzo e in particolare in base al materiale per il quale viene utilizzato.

 **Avvertenza!** E' necessario identificare le misure di sicurezza atte a proteggere l'operatore che si basano su una stima dell'esposizione nelle condizioni effettive di impiego (tenendo in considerazione tutte le fasi del ciclo operativo, come ad esempio i tempi in cui l'attrezzo è spento ed i tempi in cui funziona a vuoto in aggiunta ai tempi di attivazione).

Minimizzare l'impatto della vibrazione e del rumore. Misure esemplari per ridurre le vibrazioni includono il fatto di indossare dei guanti durante la fase di attivazione dell'attrezzo, limitare il tempo di impiego e il ricorso ad accessori in buone condizioni.

Dichiarazione di conformità

 Si dichiara, che il prodotto descritto nella sezione **Dati tecnici**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

**Smerigliatrice da banco a secco/umido
PE-250NTS**

fabbricato per:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

è conforme alle seguenti direttive:

Direttiva Macchine 2006/42/CE
Direttiva EMC 2014/30/CE
Direttiva RoHS 2011/65/CE

e in conformità alle seguenti norme armonizzate applicabili:

EN 62841-1:2015
EN 62841-3-4:2016/A1:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Direzione reparto qualità, tutela ambientale e CSR
Responsabile della documentazione tecnica

Bornheim, lì 01.02.2023

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

Smaltimento



Il simbolo del “**bidone sbarrato**” indica che i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) devono essere smaltiti separatamente.

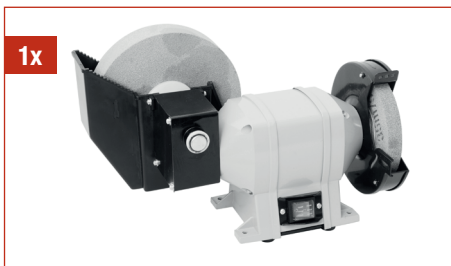
Tali apparecchiature possono contenere delle sostanze preziose che tuttavia sono pericolose e nocive per l'ambiente. Siete legalmente obbligati a non smaltire questi prodotti insieme ai rifiuti domestici indifferenziati ma presso un punto di raccolta autorizzato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. In questo modo si contribuirà alla salvaguardia delle risorse e dell'ambiente.

In Germania, la ditta HORNBACH:

- è obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORNBACH un vecchio dispositivo nel momento dell'acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico dello stesso tipo.
- è obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORNBACH fino a 3 vecchi dispositivi elettrici o elettronici (con una lunghezza bordo max. di fino a 25 cm) anche senza l'acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico.
- è obbligata, nel momento della consegna di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico a un cliente privato, di ritirare gratuitamente un vecchio dispositivo dello stesso tipo o di consentire la sua restituzione nelle immediate vicinanze.

Per ulteriori informazioni consultare www.hornbach.com, oppure rivolgersi alle autorità locali.

Non far giocare i bambini con le buste di bastica e i materiali di imballaggio dell'apparecchio perché rischiano lesioni o soffocamento. Conservare questi materiali in un luogo sicuro o smaltirli nel rispetto dell'ambiente.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Bedankt!

We zijn ervan overtuigd dat dit gereedschap uw verwachtingen zal overtreffen en wensen u veel plezier bij het gebruik.
Lees deze handleiding volledig door en neem de veiligheidsinstructies in acht.

Leveringsomvang

- 1x Slijpmachine
- 1x Oogscherm +montagebeugel
- 1x Werkstuksteun
- 1x Afwateringsplug voor het waterbad

Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met uw HORNBACH winkel.

Inhoudsopgave

Leveringsomvang	45
Symbolen	45
Veiligheidsinstructies	46
Productoverzicht	51
Beoogd gebruik	51
Het gereedschap gebruiken	54
Verzorging en onderhoud	54
Transport en opslag	55
Technische gegevens	55
Geluid en trilling	56
Conformiteitsverklaring	56
Afvalverwerking	57

Symbolen

	Lees deze handleiding zorgvuldig; bewaar de handleiding om hem later te kunnen raadplegen.		Draag een stofmasker ter bescherming van uw luchtwegen.
	Waarschuwing voor ongelukken of persoonlijke verwondingen en ernstige materiële schade.		Nominaal voltage
	Draag beschermende handschoenen ter bescherming van uw handen.		Nominaal vermogen
	Draag een veiligheidsbril ter bescherming van uw ogen.		Snelheid zonder belasting
	Draag gehoorbescherming voor bescherming van uw oren.		Droog slijpwiël. Geen water gebruiken.
			Nat slijpwiël. Gebruiken met water.

VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWING ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

 **WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit elektrisch gereedschap zijn meegeleverd. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan elektrische schokken, brand en / of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor later gebruik.

De term „elektrisch gereedschap“ in de waarschuwingen heeft betrekking op (bekabelde) elektrische gereedschappen of (draadloze) elektrische gereedschappen met een batterij.

1 VEILIGHEID WERKGEBIED

- a) **Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Niet open of donkere ruimtes kunnen ongevallen uitlokken.
- b) **Gebruik elektrische gereedschappen niet in explosieve atmosferen, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gasen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die stof of gasen kunnen ontsteken.
- c) **Houd kinderen en omstanders uit de buurt tijdens het werken met elektrische gereedschappen.** Als u wordt afgeleid, kunt de controle kwijtraken.

2 ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) **Stekkers van elektrische gereedschappen moeten op contactdozen passen. Pas nooit de stekkeraansluiting aan. Gebruik nooit stekkers met gearde elektrische gereedschappen.** Niet aangepaste stekkers en overeenkomstige contactdozen verminderen de kans op elektrische schokken.
- b) **Voorkom lichaamscontact met gearde oppervlakken, zoals leidingen, radiatoren en koelers.** Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schokken, als uw lichaam geaard is.

- c) **Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of vocht.** Water dat in elektrische gereedschappen binnendringt vergroot de kans op schokken.
- d) **Gebruik de kabel niet ondoelmatig. Gebruik de kabel nooit om het gereedschap mee te dragen of mee los te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.** Beschadigde of verwarde kabels vergroten het risico op schokken.
- e) **Wanneer u elektrische gereedschappen buiten gebruikt, gebruikt dan een geschikte verlengkabel.** Een kabel die geschikt is voor buitengebruik verkleint het risico op schokken.
- f) **Als u elektrische gereedschappen moet gebruiken in een vochtige omgeving, gebruik dan een aardlekschakelaar (RCD).** Hiermee verkleint u het risico op schokken.

3 PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- a) **Blijf alert, let op wat u doet en gebruik uw gezonde verstand wanneer u elektrische gereedschappen bedient. Gebruik geen elektrische gereedschappen, wanneer u vermoeid bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.** Een ogenblik van onoplettendheid met elektrische gereedschappen kan ernstig letsel veroorzaken.
- b) **Gebruik een persoonlijke veiligheidsuitrusting. Draag altijd oogbescherming.** Een beschermende uitrusting, zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een helm of gehoorbescherming indien nodig, beperken de kans op letsel.
- c) **Voorkom onbedoeld startten. Zorg dat de schakelaar in de uit-stand staat, wanneer u elektrische gereedschappen aansluit op een voeding/of batterijen, of wanneer deze oppakt of draagt.** Wanneer u elektrische gereedschappen draagt met uw vinger op de schakelaar of wanneer u elektrische gereedschappen aanzet waarbij de schakelaar reeds in de aan-stand staat, kunnen er ongelukken gebeuren.
- d) **Verwijder stelsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een sleutel die niet

is weggehaald van het elektrische gereedschap kan letsel veroorzaken.

- e) **Reik niet te ver. Zorg te allen tijde voor een goede balans.** Hierdoor hebt u meer controle over de elektrische gereedschappen bij onverwachte situaties.
- f) **Zorg voor geschikte kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen de bewegende delen naar binnen worden getrokken.
- g) **Als er gebruik wordt gemaakt van apparaten voor stofextractie en andere opvangfaciliteiten, zorg dan dat deze goed zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van stofopvang kan stof gerelateerd gevaar reduceren.
- h) **Zorg ervoor dat het feit dat u bekend met het frequente gebruik van gereedschappen niet betekent dat u onoplettend wordt en de veiligheidsprincipes negeert.** Onzorgvuldig handelen kan binnen een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.

4 GEBRUIK EN OMGANG MET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN

- a) **Forceer het elektrische gereedschap niet. Gebruik de juiste elektrische gereedschappen voor uw toepassing.** Met de juiste elektrische gereedschappen voert u taken beter en veiliger uit en in overeenstemming met het beoogde doel.
- b) **Gebruik het elektrische gereedschap niet als het niet met de schakelaar kan worden in- en uitgeschakeld.** Elektrisch gereedschap dat niet kan worden gecontroleerd met de schakelaar, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of de accu, indien verwijderbaar, uit het elektrisch gereedschap voordat u instellingen verricht aan het elektrisch gereedschap, accessoires verwisselt of elektrisch gereedschap opbergt.** Dergelijke preventieve maatregelen verminderen het risico dat u het elektrisch gereedschap per ongeluk start.

- d) **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap uit de buurt van kinderen en laat personen toe die onbekend zijn met het elektrisch gereedschap of de instructies die nodig zijn om het elektrisch gereedschap te bedienen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in de handen van onervaren gebruikers.
- e) **Onderhoud elektrisch gereedschap en accessoires. Controleer op een verkeerde instelling of vastzitten van bewegende delen, onderdelenbreuk en andere omstandigheden die van invloed kunnen zijn op de werking van het elektrisch gereedschap. Laat het elektrisch gereedschap indien beschadigd repareren vóór gebruik.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden zullen minder vaak vastlopen en zijn eenvoudiger in het gebruik.
- g) **Gebruik het elektrisch gereedschap, de accessoires en inzetstukken etc. in in overeenstemming met deze instructies, en houd rekening met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor bedoeld kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- h) **Houd de handvaten en grijpvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en grijpvlakken verhinderen een veilige omgang met en controle van het gereedschap in onverwachte situaties.

5 SERVICE

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap onderhouden door een gekwalificeerde persoon die uitsluitend gebruik maakt van originiele reservedelen.** Hierdoor is de veiligheid van uw elektrisch gereedschap gewaarborgd.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR BANKSLIJPMACHINE

- a) **Gebruik geen beschadigde accessoire.** Inspecteer het accessoire, zoals slijpschijven, altijd voor het gebruik op splinters en barsten. Na inspecteren en installeren van het accessoire gaat uzelf en omstanders uit de baan van het draaiende accessoire staan en laat u het elektrische gereedschap onbelast één minuut op maximale snelheid draaien. Beschadigde accessoires gaan normaal gesproken stuk tijdens deze testtijd.
- b) **De nominale snelheid van het accessoire moet ten minste gelijk zijn aan de maximale snelheid die op het elektrische gereedschap staat vermeld.** Accessoires die sneller draaien dan de nominale snelheid, kunnen defect raken en wegvliegen.
- c) **Slijp nooit aan de zijkanten van een slijpwiël.** Slijpen aan de zijkant kan ervoor zorgen dat het wiël breekt en in stukken uit elkaar vliegt.

MACHINESPECIFIEKE VEILIGHEIDHEIDSWAARSCHUWINGEN

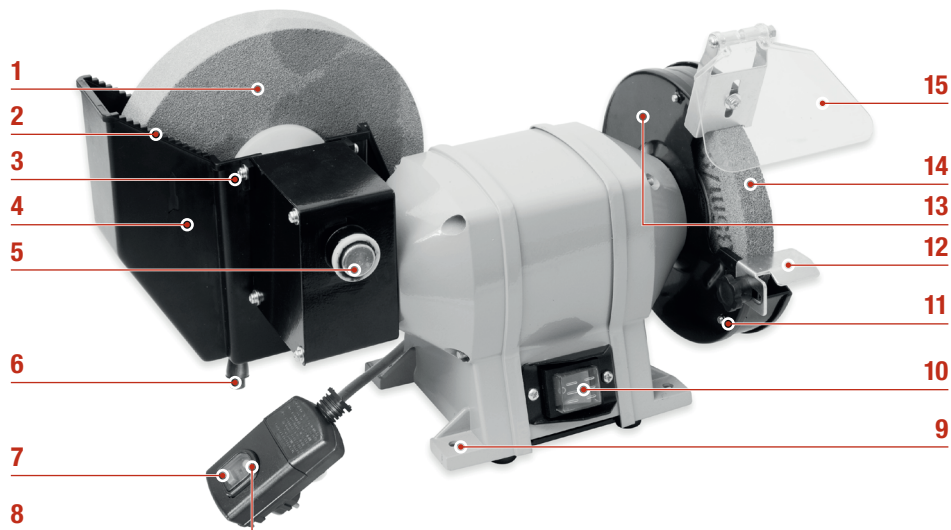
1. Zorg ervoor dat niet gebruikte elektrische gereedschappen van de netstroom gescheiden zijn, voordat zij onderhouden, gereinigd of afgesteld worden of accessoires worden vervangen.
2. Gebruik altijd het correcte type slijpwiël voor de te verrichten werkzaamheden en het te bewerken materiaal. Gebruik een slijpwiël niet als snijschijf (doorslijpschijf).
3. Gebruik alleen slijpwielen die in een goede toestand verkeren. Dit verbetert het slijpresultaat, verlaagt de belasting van het apparaat en zorgt voor een langere levensduur van het slijpwiël en de machine. Gebruik nooit beschadigde slijpwielen. Slijpwielen waar stukjes uit zijn of die gescheurd of versleten zijn, kunnen kapot gaan en de gebruiker of omstanders verwonden of het apparaat beschadigen.
4. Gebruik geen slijpwielen die groter zijn dan de gespecificeerde maten. Gebruik alleen slijpwielen die toegelaten zijn voor het apparaat. Het op het slijpwiël vermel-

de toegelaten toerental zou altijd HOGER moeten zijn dan het toerental van het slijpapparaat.

5. Gebruik uitsluitend slijpwielen die door de fabrikant aanbevolen worden. Plaats altijd de (vloei)papieren sluitringen aan beide zijden van het slijpwiël.
6. Let er bij montage van een nieuw wiël op dat de ringen geplaatst zijn. Plaats de holle zijde van de sluitringen tegen het wiël en draai de borgmoer stevig aan.
7. Niet te strak aandraaien (een te hoog draaimoment kan scheurvorming in een slijpwiël veroorzaken).
8. Probeer niet om de machine of toebehoren op welke manier dan ook te modificeren.
9. Oefen geen excessieve kracht uit op het slijpwiël.
10. Bouw de druk gelijkmatig op, zo beperkt u de slijtage van de bankslijpmachine en de slijpwielen en verhoogt u hun efficiëntie en levensduur.
11. Gebruik goedgekeurde veiligheidsbrillen of gelaatsmaskers en draag gehoorbescherming als u de machine langere tijd achter elkaar gebruikt.
12. Start de machine niet, terwijl het werkstuk in aanraking is met het slijpwiël of voordat u de stand van de werktuigsteun heeft gecontroleerd.
13. Zet het werkstuk nooit tegen de zijkant van het slijpwiël aan. Het slijpwiël kan daardoor kapot gaan.
14. Zorg ervoor dat de afschermingen aanwezig en in orde zijn.
15. Scheid de machine van de netvoeding, voordat u controleert of de afschermingen correct en veilig gemonteerd zijn.
16. Houd de werkstuksteun altijd zo dicht mogelijk bij het slijpwiël. De opening tussen de werkstuksteun en het slijpwiël zou niet meer dan 2 mm moeten zijn.
17. Probeer niet om objecten te slijpen die te klein zijn om veilig vast te houden.
18. Gebruik het werkstuk niet om het slijpwiël te vertragen, nadat de machine uitgeschakeld is.
19. **Waarschuwing!** Gebruik de bankslijpmachines niet in omgevingen waar een risico

bestaat op brand of explosies door brandbare materialen, ontvlambare vloeistoffen, verf, vernis, benzine, brandbare gassen en stofwolken die explosief van aard zijn.

20. Wij raden u uit aan uit voorzorg een expert te raadplegen over een geschikte brandblusser en de bediening daarvan. De metalen deeltjes (vonken) die bij het slijpen vrijkomen, zijn heet en kunnen elk ontvlambaar materiaal in de buurt van de werkzaamheden ontsteken.
21. Schakel bij een storing tijdens het gebruik meteen de machine uit en trek de stekker uit het stopcontact.
22. Trek bij een blokkade in elk geval beschermende handschoenen aan, voordat u de blokkade verhelpt of het werktuig demonteert om de blokkade op te heffen (zie "Vervanging slijpwiël").
23. Gebruik alleen accessoires met een diameter conform de relevante markering.
24. Gebruik het gereedschap altijd alleen met accessoires op beide assen om het risico van contact met de roterende as te beperken.
25. Gebruik altijd de afscherming, werkstuksteun, het transparante scherm en de vonkenvanger zoals vereist voor de accessoire(s).
26. Vervang beschadigde of diep gegroefde wielen.
27. Vervang gebruikte wielen, indien de vereiste max. openingsgrootte kan niet meer worden gegarandeerd.
28. Stel de vonkenvanger en de werkstuksteun regelmatig af om slijtage van het wiël te compenseren.



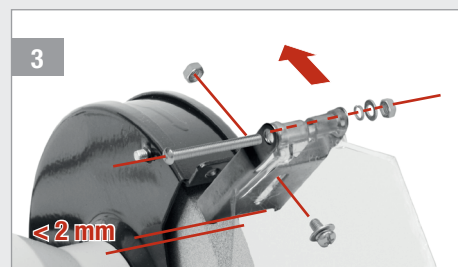
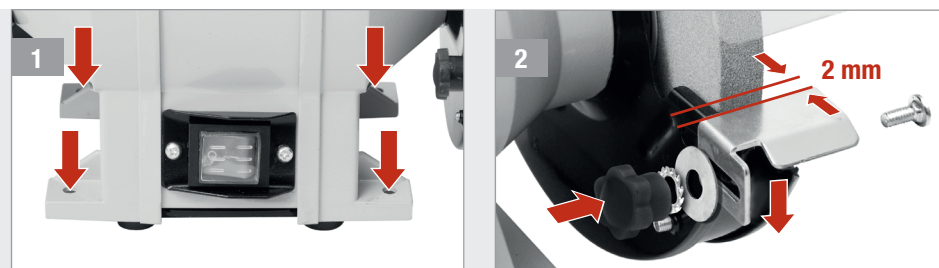
Productoverzicht

- 1 Nat slijpwiël
- 2 Natte slijpmachine werkstuksteun
- 3 Bevestigingsschroeven waterbad (3x)
- 4 Waterbad
- 5 Aandrijvingsspil
- 6 Afwateringsplug voor het waterbad
- 7 "RESET"-knop
- 8 "TEST"-knop
- 9 Montagegaten (een in elke hoek)
- 10 AAN/UIT-schakelaar
- 11 Bevestigingsbouten wielafscherming (3x)
- 12 Werkstuksteun
- 13 Wielafscherming
- 14 Slijpwiël
- 15 Oogschermb

Beoogd gebruik

De slijpmachine is bestemd voor nat en droog slijpen.

Ander gebruik of modificatie van het gereedschap wordt beschouwd als oneigenlijk, niet-toegelaten gebruik en kan aanzienlijke gevaren opleveren.



VOOR HET GEBRUIK

- 1 Bevestig de slijpmachine via de montagegaten 9 aan een werkbank met schroeven of bouten en moere (niet meegeleverd).
- 2 Bevestig de werkstuksteun 12. Stel de opening tussen de werkstuksteun en het slijpwiël 14 op 2 mm in.
- 3 Bevestig het oogschermb 15 zo dicht mogelijk tegen het slijpwiël 14 aan de slijpwiëlafscherming 13 zonder contact met het slijpwiël te maken.



AANSLUITING OP DE NETSTROOM

- 1 Steek de stekker in het stopcontact en druk op de "RESET"-knop 7.

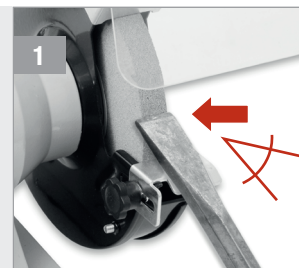
Opgelet! Draai de slijpwielen met de hand om na te gaan of die vrij draaien, voordat u de machine op de netstroom aansluit.

TEST

- 2 Druk op de "TEST"-knop 8. De indicatielamp gaat uit. Druk opnieuw op de "RESET"-knop. Gebruik de slijpmachine niet, als de test mislukt.

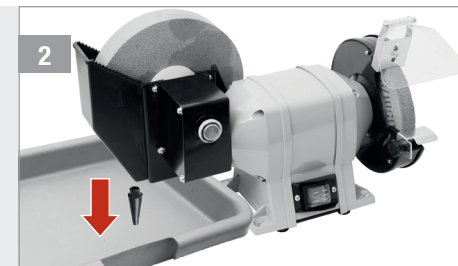
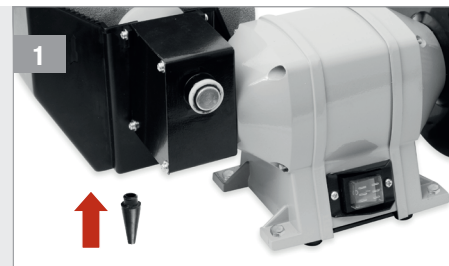
- 1 GEBRUIK VAN HET DROGE SLIJPWIEL**
Houd het werkstuk onder een geschikte hoek tegen het slijpwiel **14**.

- 2 GEBRUIK VAN HET NATTE SLIJPWIEL**
Houd het werkstuk onder een geschikte hoek tegen het natte slijpwiel **1**.



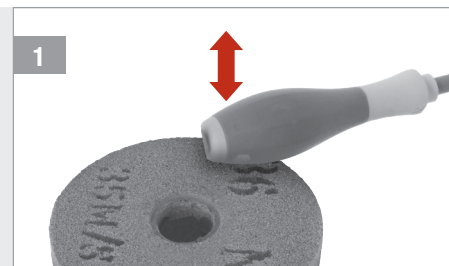
- 1 VULLEN / LEEGMAKEN WATERBAD**
Teek de afwateringsplug **6** in het gat in het onderste deel van het waterbad **4**. Gebruik uitsluitend kraanwater, vul slechts tot onder de aandrijfspil **5**. Wis alle gemorste water van de machine.

- 2** Plaats na gebruik een geschikte opvangbak onder het waterbad **4** en verwijder de afwateringsplug uit het gat. Voer het afgetapte water op een verantwoorde manier af.



- 1 CONTROLEER HET NIEUWE SLIJPWIEL**
Controleer het nieuwe slijpwiel visueel op beschadigingen. Klop met een niet-metalen gereedschap op het slijpwiel. Een foutloos slijpwiel geeft een helder geluid, een beschadigd wiel geeft een dof of ratelend geluid.

Opgelet! Gebruik alleen slijpwielen die in een goede toestand verkeren. Verzekert u ervan dat de vervangende slijpwielen aan de eisen die vermeld zijn bij de technische gegevens!

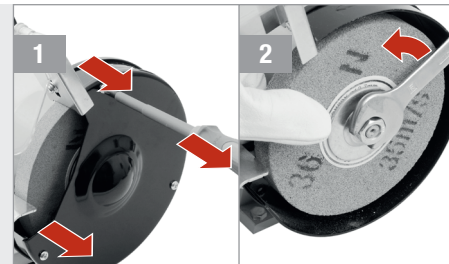


- 1 VERVANGING VAN HET SLIJPWIEL**
Verwijder de wielafscherming **13** door de bevestigingsbouten **11** uit te draaien.

- 3** Vervang het slijpwiel en reinig de onderdelen, voordat die opnieuw worden gemonteerd volgens de afbeelding.

- 2** Houd het slijpwiel **14** stevig vast en verwijder de borgmoer.

Opgelet! Eerst de slijpmachine uitschakelen en van de netstroom scheiden. Wacht tot de slijpwielen tot stilstand zijn gekomen.

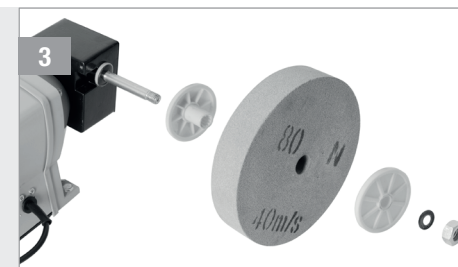
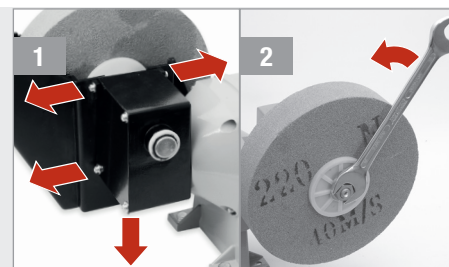


- 1 VERVANGING VAN HET NATTE SLIJPWIEL**
Verwijder de bevestigingsschroeven van het waterbad **3** en verwijder het waterbad **4**.

- 3** Vervang het slijpwiel en reinig de onderdelen, voordat die opnieuw worden gemonteerd volgens de afbeelding.

- 2** Houd het natte slijpwiel **1** stevig vast en verwijder de borgmoer.

Opgelet! Eerst de slijpmachine uitschakelen en van de netstroom scheiden. Wacht tot de slijpwielen tot stilstand zijn gekomen.



Het gereedschap gebruiken Verzorging en onderhoud



⚠ Waarschuwing! Test de veiligheidsschakelaar voor elk gebruik. Gebruik het gereedschap niet als de volgende test mislukt.

1. Steek de stekker in het stopcontact.
2. Druk op de RESET-knop **7**. De indicator brandt rood.
3. Druk op de TEST-knop **8**, de indicator moet uitgaan. Gebruik de slijpmachine niet, als de test mislukt.
4. Druk op de RESET-knop om het gereedschap te gebruiken.
5. Zet schakelaar **10** in de stand AAN (I).
6. Droog slijpen: gebruik het slijpwiel **14**. Plaats het werkstuk op de werkstuksteun **12** en houd het tegen het roterende wiel.
7. Nat slijpen: laat na het vullen van het waterbad **4** het natte slijpwiel **1** ca. 1 minuut draaien. Controleer het waterpeil en vul het zo nodig bij. Plaats het werkstuk op de werkstuksteun van de slijpmachine **2** en houd het tegen het roterende wiel. Maak het waterbad na gebruik meteen leeg.
8. Zet de schakelaar **10** in de stand UIT (O) om de machine uit te schakelen.

⚠ Waarschuwing! Na UIT-schakeling draaien de wielen nog enige tijd na.



⚠ Opgelet! Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald.

- Draag een beschermbril om uw ogen te beschermen tijdens het reinigen.
- Regelmatig afdraaien van de slijpwielen verbetert de slijpwerking en vermindert de vibraties. Het afdraaien kan worden verricht met een afdraaistick, een afdraaiwiel of een diamant-afdraaitool. Deze drie soorten afdraaihulpmiddelen zijn verkrijgbaar in uw bouwmarkt.
- De slijpwielen dienen te worden vervangen, wanneer het niet mogelijk is om een afstand van max. 2 mm tot de werkstuksteun of 2 mm tot het oogscherm aan te houden. De wielen en hun accessoires en verkrijgbaar bij de HORNBACH-winkels.
- Neem contact op met uw lokale servicecentrum, winkel of customer service centrum voor alle onderhoud of vervangingen die niet in deze handleiding beschreven zijn.
- Geef altijd een correcte beschrijving en vermeld het modelnummer dat op het productlabel te vinden is.
- Dompel de slijpmachine nooit in water onder.
- Gebruik geen oplosmiddelen. Deze kunnen de plastic onderdelen beschadigen. Gebruik slechts een met warm zeepsop bevochtigde doel.
- Wrijf metalen onderdelen licht in met een lichte machine-olie om roestvorming te voorkomen.

⚠ Opgelet! Als de stroomkabel is beschadigd, moet deze worden vervangen door de fabrikant, een servicemedewerker of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon om gevaar te voorkomen.

Transport en opslag

- Draag het gereedschap alleen aan de behuizing.
- Bescherm het apparaat tijdens transport tegen schokken en omkantelen.
- Reinig de slijpmachine grondig, voordat die langere tijd opgeslagen wordt. Verwijder dan alle gemonteerde accessoires, de slijpwielen, het oogscherm en de werkstuksteun.
- Bewaar de machine en haar toebehoren op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.

Technische gegevens

Nominale spanning	230 V / ~50 Hz
Nominaal vermogen	S1: 105 W/S6 40%: 150 W
Maten nat slijpwiel	200 mm x 40 mm x 20 mm gat
Snelheid zonder belasting nat slijpwiel	134 min ⁻¹
Maten droog slijpwiel	150 mm x 20 mm x 12,7 mm gat
Snelheid zonder belasting droog slijpwiel	2980 min ⁻¹
Geluidsdruk niveau (L_{PA})	<80,7 dB(A) / onzekerheid K = 3 dB(A)
Geluidsvermogensniveau (L_{WA})	93,7 dB(A) / onzekerheid K = 3 dB(A)
Gewicht	8,5 kg
Beschermingsklasse	I
Mate van bescherming	IP X0

De vermelde waarden gelden voor nominale voltages van 230 V. Bij lagere spanningen en modellen voor specifieke landen kunnen deze waarden variëren. Let op het artikelnummer op het typeplaatje van het gereedschap.

Geluid en trilling

De aangegeven waarde voor de geluidsemis-sie is gemeten in overeenstemming met een standaard testmethode (EN 62841) en kan worden gebruikt om het ene met het andere gereedschap te kunnen vergelijken. De aan-gegeven waarde voor de geluidsemis-sie kan ook worden gebruikt voor een voorlopige be-oordeling van de blootstelling.

⚠ Waarschuwing! De geluidsemis-sie tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische gereedschap kan verschillen van de aangegeven totale waarde, afhan-kelijk van de manier waarop het gereed-schap wordt gebruikt en met name welk soort werkstuk wordt bewerkt.

⚠ Waarschuwing! Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen te identi-ficeren om de gebruiker te beschermen, gebaseerd op een schatting van de bloot-stelling in de feitelijke gebruiksomstandig-heden (rekening houdend met alle delen van de werkcyclus, zoals de tijden waarop het gereedschap is uitgeschakeld en wan-neer het stationair draait naast de active-ringstijd).

Probeer de impact van trillingen en geluid te minimaliseren. Voorbeelden van maatregelen om blootstelling aan trillingen te verminderen, zijn het dragen van handschoenen tijdens het gebruik van de machine, het beperken van de werktijd en het gebruik van accessoires die in goede staat verkeren.

Conformiteitsverklaring

CE Wij verklaren dat het product beschreven bij de **Technische gegevens**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

Natte/droge slijpmachine PE-250NTS

geproduceerd voor:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Duitsland

voldoet aan de volgende richtlijnen:

Machinerichtlijn 2006/42/EC
EMC-richtlijn 2014/30/EU
RoHS-richtlijn 2011/65/EU

en voldoet aan de volgende toepasselijke geharmoniseerde normen:

EN 62841-1:2015
EN 62841-3-4:2016/A1:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Hoofd Kwaliteitsmanagement, milieu & CSR
Gemachtigde voor de samenstelling van de technische documentatie

Bornheim, 01.02.2023

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Duitsland

Afvalverwerking



Het symbool van de “**doorgestreep-te vuilnisbak**” wijst op de noodzaak van afzonderlijke afvalverwijdering

van afgedankte elektrische en elek-tronica-apparatuur (WEEE). Dergelijke appa-raten kunnen waardevolle maar gevaarlijke en schadelijke stoffen bevatten. U bent wettelijk verplicht deze producten niet bij het ongesor-teerde huisvuil mee te geven, maar in te leve-ren bij een officieel inzamelpunt voor de recy-cling van elektrische en elektronische appa-raten. Hierdoor levert u een bijdrage aan de be-scherming van bronnen en het milieu.

HORNBACH is in Duitsland verplicht:

- bij aankoop van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat een oud apparaat van hetzelfde type gratis terug te nemen in een HORNBACH winkel.
- ook zonder nieuwe aankoop tot 3 oude elektrische of elektronische apparaten van hetzelfde type (tot een maximale randlengte van 25 cm) gratis terug te nemen in een HORNBACH winkel.
- bij afleveren van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat aan een particulier huishouden een oud apparaat van hetzelfde type gratis mee te nemen of inleveren voor u in uw directe omgeving mogelijk te maken.

Neem voor meer informatie contact op met www.hornbach.com of de milieu-afdeling of milieustraat van uw gemeente.

Kinderen mogen nooit met plastic zakken en verpakkingsmaterialen spelen vanwege het gevaar van verwonding en verstikking. Bewaar dit materiaal op een veilige plaats of gooi het op milieuvriendelijke wijze weg.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Tack så mycket!

Vi är säkra på att detta verktyg kommer att överträffa dina förväntningar och önskar dig mycket nöje med användningen. Läs hela handboken och se till att följa säkerhetsinstruktionerna.

Leveransomfattning

- 1x Slipenhet
- 1x Ögonsköld + monteringsfäst
- 1x Arbetsstöd
- 1x Avtappningsplugg för vattenbad

Kontakta din HORNBAACH-butik om några delar saknas eller är skadade.

Innehållsförteckning

Leveransomfattning	59
Symboler	59
Säkerhetsinstruktioner	60
Produktöversikt	65
Avsedd användning	65
Använda verktyget	68
Skötsel & underhåll	68
Transport och förvaring	69
Tekniska data	69
Buller och vibrationer	70
Intyg om överensstämmelse	70
Avfallshantering	71

Symboler

	Läs handboken noga och spara den för framtida bruk.		Använd ansiktsmask för att skydda andningsorganen.
	Varning för olycksfall som kan medföra personskador och allvarliga skador på egendom.		Märkspänning
	Bär skyddshandskar för att skydda händerna.		Märkeffekt
	Använd skyddsglasögon för att förhindra ögonskador.		Varvtal obelastad
	Använd hörselskydd för att förhindra hörselskador.		Torrslipskiva. Använd inte vatten.
			Våtslipskiva. För användning med vatten.

Säkerhetsinstruktioner

ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR ELVERKTYG

 **Varning** Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som medföljer till detta elverktyg. Om inte varningarna och instruktionerna följs kan det leda till elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

Termen "elverktyg" i varningarna hänvisar till det nätdrivna verktyget (med kabel) eller det batteridrivna (kabelfria) verktyget.

1 SÄKERHET PÅ ARBETSPLATSEN

- Håll arbetsplatsen ren och väl belyst.** Röriga eller dåligt upplysta områden ökar risken för olycksfall.
- Använd inte elverktyg i explosiva miljöer, t.ex. i närheten av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg kan skapa gnistor som kan antända damm eller ångor.
- Håll barn och utomstående på avstånd när elverktyget används.** Distraction kan leda till att du förlorar kontrollen.

2 ELEKTRISK SÄKERHET

- Kontakten till elverktyget måste passa i uttaget. Ändra aldrig kontakten på något sätt. Använd inte någon adapterkontakt till jordade elverktyg.** Intakta kontakter och passande uttag minskar risken för elstöt.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t.ex. rör, element, spisar eller kylskåp.** Det föreligger ökad risk för elstöt om du har kroppskontakt med jordade ytor.
- Utsätt inte elverktyg för regn eller fukt.** Om vatten tränger in i elverktyget ökar risken för elstöt.
- Använd inte kabeln på fel sätt. Använd aldrig kabeln för att bära eller dra elverktyget, och dra inte ut elkontakten i**

kabeln. Håll undan kabeln från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade kablar eller kablar som har trasslat ihop sig ökar risken för elstöt.

- Vid användning av elverktyg utomhus ska en förlängningskabel för utomhusbruk användas.** Genom att använda en förlängningskabel som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elstöt.
- Om elverktyget måste användas på fuktig plats ska det anslutas till ett uttag som är skyddat med en jordfelsbrytare (RCD).** Användningen av en jordfelsbrytare minskar risken för elstöt.

3 PERSONLIG SÄKERHET

- Var uppmärksam, titta på det du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte verktyget när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet medan man arbetar med elverktyg kan leda till allvarliga personskador.
- Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning som ansiktsmask, glidsäkra skyddsskor, hjälm och hörselskydd som används vid rätt tillfälle minskar risken för personskador.
- Undvik oavsiktlig start. Kontrollera att strömbrytaren står i off-läget innan verktyget ansluts till elnätet eller batteripaketet, och innan du tar upp och bär verktyget.** Om man bär verktyg med fingret på strömbrytaren eller strömsätter verktyg som har strömbrytaren tillslagen ökar risken för olycksfall.
- Ta bort inställningsverktyg eller nycklar innan elverktyget startas.** Ett verktyg eller en nyckel som lämnas kvar i roterande delar på verktyget kan orsaka personskador.
- Överskatta inte dig själv. Se till att du står stadigt och alltid har bra balans.** Detta ger bättre kontroll över elverktyget i oväntade situationer.
- Använd lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll undan hår, kläder och handskar från rörliga de-**

lar. Lösa kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.

- Om det finns anordningar för anslutning av dammsugning och -uppsamling ska dessa anslutas och användas på rätt sätt.** Genom att använda ett dammsugningssystem kan man minska risken för dammrelaterade hälsoproblem.
- Låt inte tidigare frekvent användning av verktyg göra att du blir nonchalant vad gäller säkerhetsprinciper för användning av verktyg.** Vårdslöshet kan snabbt orsaka allvarliga personskador.

4 HANTERING OCH ANVÄNDNING AV ELVERKTYGET

- Överbelasta inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för arbetet som ska utföras.** Rätt elverktyg utför jobbet på ett bättre och säkrare sätt så som det är avsett.
- Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte startar och stänger av det.** Alla elverktyg som inte kan startas eller stängas av med strömbrytaren är farliga och måste repareras.
- Ta ut elkontakten från eluttaget och/eller batteripaketet från elverktyget (om det kan tas av) innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller förvarar elverktyget.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att verktyget startas av misstag.
- Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte känner till elverktyget eller dessa instruktioner arbeta med elverktyget.** Elverktyg är farliga om de används av otränade personer.
- Underhåll elverktyg och tillbehör. Kontrollera felaktig inställning eller fastsättning av rörliga delar, brott på delar och andra tillstånd som kan påverka verktygets funktion. Om verktyget är skadat ska det lämnas in för reparation före användning.** Många olycksfall orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- Håll skärverktyg vassa och rena.** Korrekt underhållna skärverktyg med vassa skärkanter har mindre benägenhet att fastna och är lättare att kontrollera.

- Använd elverktyg, tillbehör och verktygsbit etc. i enlighet med dessa instruktioner och ta hänsyn till arbetsförhållandena och arbetet som ska utföras.** Användning av elverktyget för andra arbeten än de som är avsedda kan leda till farliga situationer.
- Håll handtagen och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Håll handtag och greppytor främjar inte säker hantering och kontroll av verktyget vid oväntade situationer.

5 SERVICE

- Lämna in verktyget för service till en kompetent verkstadstekniker som endast använder originalreservdelar.** Därmed säkerställs att elverktygets säkerhet upprätthålls.

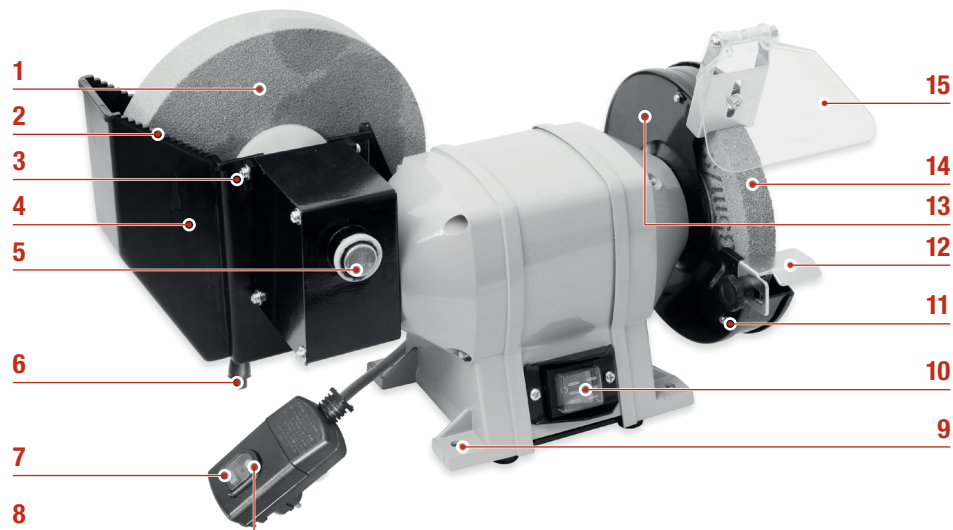
SÄKERHETSVARNINGAR FÖR BÄNKSLIP-MASKIN

- Använd inte ett skadat tillbehör. Inspektera tillbehöret före varje användning, kontrollera till exempel slipskivor för flisor och sprickor. Efter att tillbehör har kontrollerats och monterats ska du själv och åskådare befinna sig på utanför det roterande tillbehörets plan och elverktyget köras i maxhastighet utan belastning i en minut. Skadade verktyg går vanligtvis sönder vid denna testkörning.**
- Märkvarvtal för tillbehöret ska vara minst lika stort som det maximala varvtal som är anges på elverktyget.** Tillbehör som körs snabbare än märkvarvtal kan gå sönder och flyga isär.
- Slipa aldrig mot sidorna på slipskivan.** Om man slipar mot slipskivans sidor kan skivan gå sönder och flyga isär.

MASKINSPECIFIKA SÄKERHETSVARNINGAR

- Se till att elverktyg är fränkopplade från strömförsörjningen när de inte används, före service, rengöring eller justeringar och vid byte av tillbehör.
- Använd alltid rätt typ av slipskiva för arbetet som ska utföras och materialet som ska bearbetas. Använd inte slipskivan som en kapskiva.

3. Använd endast slipskivor som är i bra skick. Då förbättras slipningen och belastningen av maskinen minskas vilket säkerställer längre livslängd för slipskivan och maskinen. Använd aldrig skadade slipskivor. Slipskivor som har spruckit, flisats eller slitits kan splittras och orsaka att operatören och kringstående skadas och att maskinen skadas.
4. Använd inte slipskivor som är större än vad som anges, använd endast slipskivor vars specifikationer överensstämmer med maskinen. Varvtalet som visas på slipskivan ska alltid vara HÖGRE än varvtalet som anges på maskinen.
5. Använd endast slipskivor som rekommenderas av tillverkaren. Sätt alltid på underlägg eller pappersbrickor på någon av slipskivans sida.
6. Kontrollera att underläggen är på plats vid montering av slipskivan, placera den konkava sidan av brickorna mot hjulet och dra åt muttern ordentligt.
7. Dra inte åt för hårt (vid för hård åtdragning kan slipskivan spricka).
8. Försök inte modifiera maskinen eller dess tillbehör på något sätt.
9. Använd inte för stor kraft på slipskivan.
10. Använd endast gradvis tryck eftersom detta minskar slitaget på bänkslipmaskinen och slipskivorna och ökar dess effektivitet och livslängd.
11. Använd godkända skyddsglasögon och ansiktsmask. Använd även hörselskydd om den används under längre tid.
12. Starta inte maskinen när arbetsstycket har kontakt med slipskivan eller innan positionen på verktygsstödet har kontrollerats.
13. Håll aldrig arbetsstycket mot sidan på slipskivan eftersom det kan orsaka att slipskivan spricker.
14. Håll skydden på plats och i bra arbetsskick.
15. Kontrollera, medan maskinen är frånkopplad från strömförsörjningen, att skydden är säkra och korrekt monterade.
16. Håll alltid verktygsstödet så nära slipskivan som möjligt. Avståndet mellan arbetsstödet och slipskivan ska inte vara mer än 2 mm.
17. Försök inte slipa föremål som är för små för att kunna hålla dem säkert.
18. Använd inte arbetsstycket för att minska hastigheten på slipskivan när maskinen har stängts av.
19. **Varning!** Använd inte bänkslipmaskinen i områden där det föreligger risk för explosion eller brand på grund av brännbara material, antändliga vätskor, färg, lack, bensin etc. lättantändliga gaser eller explosivt damm.
20. Av säkerhetsskäl rekommenderas du att kontakta en expert på brandsläckare och dess användning. Metallpartiklarna (gnistorna) som alstras under slipning är heta och kan antända allt brännbart material i närheten.
21. Vid felfunktion under arbetet, stäng genast av och ta ur kontakten till verktyget.
22. Vid blockering, ta på skyddshandskar innan du tar bort blockeringen eller demonterar verktyget för att rensa (se "Byta slipskiva").
23. Använd endast tillbehör som har en diameter som överensstämmer med relevant märkning.
24. Använd alltid verktyget med tillbehör på båda spindlarna för att begränsa risken för kontakt med den roterande spindeln.
25. Använd alltid de skydd, arbetsstöd, visir och gnistskydd som krävs för tillbehöret/en.
26. Byt skadade skivor och skivor med djupa spår.
27. Byt använda skivor om nödvändig max. spel inte kan användas längre.
28. Justera gnistskyddet och arbetsstödet regelbundet för att kompensera för slitaget på slipskivan.

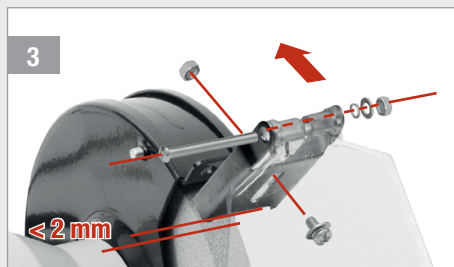
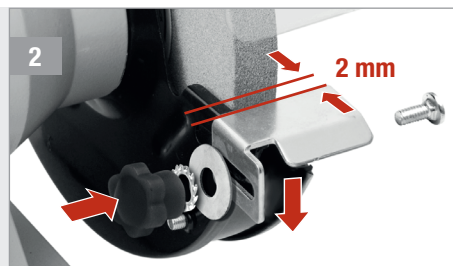


Produktöversikt

- 1 Våtslipskiva
- 2 Arbetsstöd för våtslipmaskin
- 3 Fästskruvar för vattenbad (3x)
- 4 Vattenbad
- 5 Drivspindel
- 6 Avtappningsplugg för vattenbad
- 7 "RESET"-knappen
- 8 "TEST"-knappen
- 9 Fästhål (ett i varje hörn)
- 10 Strömbrytare
- 11 Fästskruvar för slipskiveskydd (3x)
- 12 Arbetsstöd
- 13 Slipskiveskydd
- 14 Slipskiva
- 15 Ögonsköld

Avsedd användning

Verktöget är avsett för våt- och torrslipning. All annan användning eller modifiering av verktöget är icke avsedd användning och kan orsaka avsevärda skador.



FÖRE ANVÄNDNING

- 1 Skruva fast slipmaskinen genom fäst-hålen 9 i en bänk med skruvar, muttrar eller bultar (medföljer ej).
- 2 Fäst arbetsstödet 12. Justera spelet mellan arbetsstödet och slipskivan 14 till 2 mm.
- 3 Sätt på ögonskölden 15 i slipskive-skyddet 13 så nära slipskivan 14 som möjligt utan att den har kontakt med den.



ANSLUTA STRÖMFÖRSÖRJNINGEN

- 1 Sätt i kontakten och tryck på "RESET"-knappen 7, indikatorn tänds.

Observera! Roterar slipskivorna för hand innan strömförsörjningen ansluts för att säkerställa att de roterar fritt.

TEST

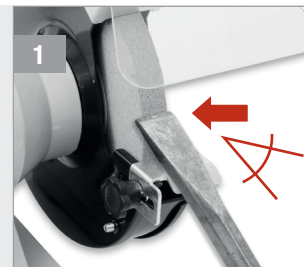
- 2 Tryck på knappen "TEST" 8, indikatorn släcks. Tryck en gång till på "RESET". Använd inte slipmaskinen om testet inte lyckas.

ANVÄNDA TORRSLIPSKIVAN

- 1 Håll arbetsstycket mot slipskivan **14** i en lämplig vinkel.

ANVÄNDA VÅTSLIPSKIVAN

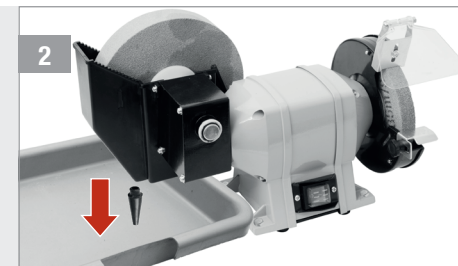
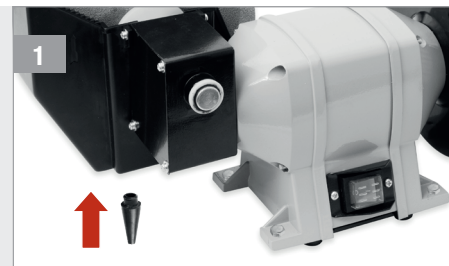
- 2 Håll arbetsstycket mot våtslipskivan **1** i en lämplig vinkel.



FYLLA/TÖMMA VATTENBADET

- 1 Sätt i pluggen **6** i avtappningshålet i den nedre delen av vattenbadet **4**. Använd endast kranvatten, fyll endast under drivspindeln **5**. Torka bort spill från maskinen.

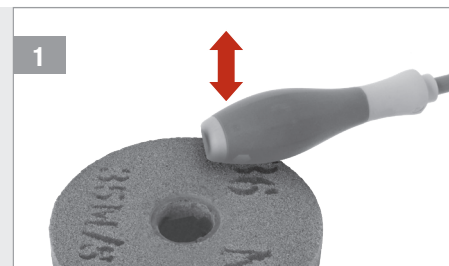
- 2 Placera en lämplig behållare under vattenbadet **4**, ta ur avtappningspluggen från hålet. Töm ut vattnet på lämpligt sätt.



KONTROLL AV DEN NYA SLIPSKIVAN

- 1 Inspektera den nya slipskivan för skador. Slå mot slipskivan med ett icke-metallföremål. En felfri slipskiva avger ett klart ljud, en skadad slipskiva avger ett dovt eller skorrigt ljud.

Observera! Använd endast slipskivor som är i bra skick. Kontrollera att utbytesskivan uppfyller kraven som anges i tekniska data!



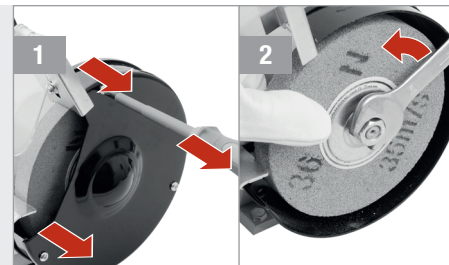
BYTA SLIPSKIVA

- 1 Ta av slipskiveskyddet **13** genom att skruva av fästskruvarna **11**.

- 2 Håll ett stadigt tag om slipskivan **14** och skruva av låsmuttern.

- 3 Byt slipskiva och rengör delarna innan de installeras igen enligt bilden.

Observera! Stäng först av slipmaskinen och ta ur kontakten. Vänta tills slipskivorna slutar rotera.



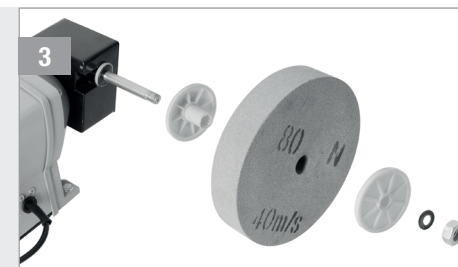
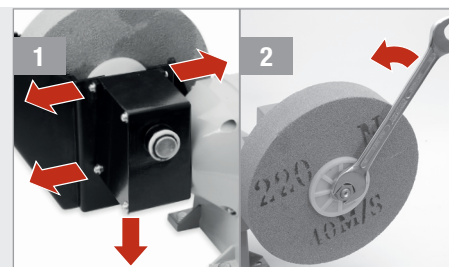
BYTA VÅTSLIPSKIVAN

- 1 Skruva ur fästskruvarna **3** till vattenbadet och ta av vattenbadet **4**.

- 2 Håll ett stadigt tag om våtslipskivan **1** och skruva av låsmuttern.

- 3 Byt slipskiva och rengör delarna innan de installeras igen enligt bilden.

Observera! Stäng först av slipmaskinen och ta ur kontakten. Vänta tills slipskivorna slutar rotera.



Använda verktyget



Varning! Testa säkerhetsbrytaren före varje användning. Använd inte verktyget om följande test inte lyckas.

1. Anslut till eluttaget.
2. Tryck på RESET-knappen **7**. Indikatorn lyser rött.
3. Tryck på TEST-knappen **8**, indikatorn ska slockna. Använd inte slipmaskinen om testet inte lyckas.
4. Tryck på RESET-knappen för att använda verktyget.
5. Tryck strömbrytare **10** till ON-position (I).
6. Torrslipning: Använd slipskivan **14**. Lägg arbetsstycket på arbetsstödet **12** och håll det mot den roterande slipskivan.
7. Våtslipning: Efter den ursprungliga påfyllningen av vattenbadet **4** ska slipskivan **1** rotera i ungefär 1 minut. Kontrollera vattennivån och fyll på vid behov. Lägg arbetsstycket mot våtslipmaskinens arbetsstöd **2** och håll det mot den roterande slipskivan. Töm genast vattenbadet efter användning.
8. Stäng av verktyget genom att trycka strömbrytaren **10** till OFF-position (O).

Varning! Efter att den stängts av fortsätter slipskivorna att rotera en stund.

Skötsel & underhåll



Observera! Se till att verktyget är avstängt och inte är anslutet till elnätet.

- Använd alltid skyddsglasögon vid rengöring av verktyget.
- Regelbunden skärpning av slipskivorna förbättrar sliparbetet och minskar vibrationerna. Skärpningen görs antingen med en skärpsticka, ett skärpningshjul eller ett skärpningsverktyg. Samtliga tre typer av skärpningsverktyg finns i verktygshandeln.
- Slipskivorna ska bytas när det inte längre är möjligt att hålla ett avstånd på max 2 mm till arbetsstödet eller 2 mm till ögonskolden. Skivorna och tillbehören finns att köpa hos alla HORNBAACH-butiker.
- Kontakta det lokala servicecentret, butiken eller kundtjänst för underhåll eller byten som inte beskrivs i denna manual.
- Ge alltid en korrekt beskrivning och ange modellnumret som anges på produktetiketten
- Sänk aldrig ner slipskivan i vatten.
- Använd inte lösningsmedel eftersom de kan skada plastdelarna. Använd endast en ren trasa fuktad med varm såplösning.
- Torka av metalldelarna med en lätt maskinolja för att förhindra dem från att rosta.

Observera! Om nätkabeln är skadad ska tillverkaren, tillverkarens servicerepresentant eller annan person med motsvarande kvalifikationer byta ut den så att risker kan undvikas.

Transport och förvaring

- Bär endast verktyget i höljet.
- Säkra verktyget mot stötar och mot att välta under transport.
- Rengör slipmaskinen noga före långvarig förvaring, ta även bort alla monterade tillbehör, slipskivor, ögonskoldar och verktygsstöd.
- Förvara maskinen och dess tillbehör på en torr plats och utom räckhåll för barn.

Tekniska data

Märkspänning	230 V/~50 Hz
Märkeffekt	S1: 105 W/S6 40%: 150 W
Våtslipskivans storlek	200 mm x 40 mm x 20 mm hål
Våtskivans varvtal obelastad	134 varv/min
Torrslipskivans storlek	150 mm x 20 mm x 12,7 mm hål
Torrslipskivans varvtal obelastad	2980 varv/min
Ljudtrycksnivå (L_{PA})	<80,7 dB(A) / osäkerhet K = 3 dB(A)
Ljudeffektsnivå (L_{WA})	93,7 dB(A) / osäkerhet K = 3 dB(A)
Vikt	8,5 kg
Skyddsklass	I
Skyddsgrad	IP X0

Angivna värden gäller för en märkspänning på 230 V. Dessa värden kan avvika för lägre spänningar och för modeller för vissa länder. Beakta artikelnumret på verktygets märkskylt.

Buller och vibrationer

Den angivna ljudnivån har mätts i enlighet med en standardtestmetod (EN 62841) och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Den angivna ljudnivån kan även användas vid en preliminär bedömning av exponeringen.

Varning! Bulleremissionen under den faktiska användningen kan skilja sig från det deklarerade värdet beroende av hur verktyget används, särskilt, vilken typ av arbetsstycke som bearbetas.

Varning! Det är nödvändigt att identifiera säkerhetsåtgärder som skyddar användaren och som är baserade på en beräknad exponering för de faktiska användningsförhållandena (ta hänsyn till alla delar av arbetscykeln, till exempel hur många gånger som verktyget stängs av och när det kör på tomgång)

Försök minimera effekterna av vibration och buller. Exempel på åtgärder som minskar vibrationerna inkluderar att använda handskar när verktyget används, begränsa arbetstiden och använda tillbehör som är i bra skick.

Intyg om överensstämmelse

CE Vi intygar att produkten som beskrivs under **Tekniska data**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

Våt-/torrbänkslipmaskin PE-250NTS

tillverkad för

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Tyskland

uppfyller bestämmelserna i följande direktiv

Maskindirektivet 2006/42/EG
EMK-direktivet 2014/30/EU
RoHS-direktivet 2011/65/EU

och uppfyller följande tillämpliga standarder:

EN 62841-1:2015
EN 62841-3-4:2016/A1:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Kvalitetskontrollchef, miljö & CSR
Befullmäktigad för sammanställning av tekniska underlag

Bornheim, 01.02.2023

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Tyskland

Avfallshantering



Symbolen ”**överstruken soptunna**” kräver separat avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning

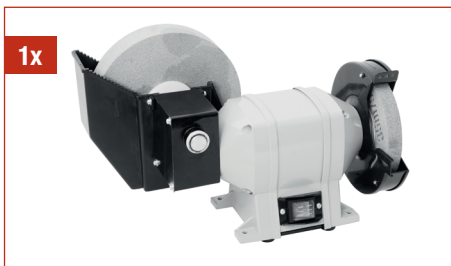
(WEEE). Sådana enheter kan innehålla värdefulla, men farliga och miljöskadliga ämnen. Du är enligt lag skyldig att inte kasta dessa produkter i det osorterade hushållsavfallet utan lämna in dessa till ett anvisat insamlingsställe för återvinning av elektriska och elektroniska produkter. Därmed bidrar du till att skydda resurserna och miljön.

I Tyskland är HORNBACH skyldiga att:

- vid inköp av nya elektriska eller elektroniska apparater ta tillbaka en gammal apparat av samma slag utan kostnad i HORNBACH-butiken.
- även utan inköp av nya produkter ta tillbaka upp till tre elektriska eller elektroniska apparater av samma apparattyp (upp till 25 cm kantlängd) utan kostnad till HORNBACH-butik.
- vid leverans av en ny elektrisk eller elektronisk apparat till privat hushåll hämta upp en gammal apparat av samma slag utan kostnad eller möjliggöra återlämning i din direkta närhet.

Kontakta www.hornbach.com eller lokala myndigheter för mer information.

Barn får inte under några som helst omständigheter leka med plastpåsar och förpackningsmaterial eftersom de då löper risk att skadas eller kvävas. Förvara därför sådant material säkert eller avfallshandla det miljövänligt.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Děkujeme vám!

Jsme přesvědčeni, že toto nářadí překoná vaše očekávání a přejeme vám hodně radosti při jeho používání. Přečtěte si celý návod k použití a respektujte bezpečnostní pokyny.

Rozsah dodávky

- 1x** Montážní sestava brusky
- 1x** Štít na ochranu očí + montážní držák
- 1x** Pracovní stolek
- 1x** Vypouštěcí zátka vodní lázně

Jestliže kterýkoli díl chybí nebo je poškozen, obraťte se prosím na svůj market HORNBAACH.

Obsah

Rozsah dodávky	73
Symbole	73
Bezpečnostní pokyny	74
Přehled výrobku	79
Účel použití	79
Používání nářadí	82
Péče a údržba	82
Doprava a uskladnění	83
Technické parametry	83
Hluk a vibrace	84
Prohlášení o shodě	84
Likvidace	85

Symbole

	Tento návod k použití si pozorně přečtěte a uložte si ho k pozdějšímu nahlédnutí.		Na ochranu dýchacích cest používejte protiprachovou masku.
	Varování před nehodami a úrazy osob a vážnými věcnými škodami.		Jmenovité napětí
	Na ochranu rukou používejte ochranné rukavice.		Jmenovitý výkon
	Na ochranu očí používejte bezpečnostní brýle.		Rychlost volnoběhu
	Na ochranu sluchu používejte vhodná ochranná sluchátka.		Brusný kotouč k broušení za sucha. Nepoužívejte vodu.
			Brusný kotouč k broušení za mokra. K použití s vodou.

Bezpečnostní pokyny

OBCENÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ



Varování: Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, instrukce a specifikace poskytnuté s tímto elektrickým nářadím. Pokud se nebudete řídit varováními a pokyny, může to znamenat úraz elektrickým proudem, požár nebo vážné zranění.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí referenci.

Termín „elektrické nářadí“ ve varování odkazuje na váš ze sítě napájený (kabelem připojený) nástroj nebo akumulátorem napájený nástroj (bez kabelu).

1 BEZPEČNOST PRACOVNÍ OBLASTI

- a) **Pracovní oblast udržujte uklizenou a dobře osvětlenou.** Místa s rozházenými předměty a tmavé oblasti zvyšují pravděpodobnost nehod.
- b) **Elektrické nářadí nepoužívejte ve výbušných prostředích, jako například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zažehnout prach nebo výpary.
- c) **Při provozu elektrického nářadí udržujte děti a okolo stojící osoby v dostatečné vzdálenosti.** Rušení může způsobit, že ztratíte kontrolu nad nářadím.

2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) **Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvkám.** Nikdy zástrčku nijak neupravujte. S elektrickým (uzemněným) zařízením nepoužívejte žádné adaptéry zástrček. Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako například trubkami, topnými tělesy, sporáky a chladničkami.** Když je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

- c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani vlhku.** Pokud do elektrického nářadí pronikne voda, zvýší se tak riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Napájecí kabel používejte pouze k určenému účelu.** Nikdy ho nepoužívejte k přenášení, tažení nebo odpojování elektrického nářadí. Napájecí kabel udržujte v dostatečné vzdálenosti od tepla, oleje, ostrých hran a pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané napájecí kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Při provozování elektrického nářadí v exteriérech používejte prodlužovací kabel vhodný k použití v exteriérech.** Používání kabelu vhodného k použití v exteriérech snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud se nelze vyhnout použití elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte zdroj chráněný před zbytkovým proudem (RCD).** Použití zařízení chránícího před zbytkovým proudem snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3 OSOBNÍ BEZPEČNOST

- a) **Při použití elektrického nářadí dávejte pozor, co děláte, a používejte zdravý rozum.** Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilka nepozornosti při používání elektrického nářadí může znamenat vážný úraz.
- b) **Používejte osobní ochranné vybavení.** Vždy noste ochranu očí. Ochranné vybavení jako protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu, pokud je používáno v odpovídajících podmínkách snižují riziko úrazu.
- c) **Zabraňte neplánovanému spuštění.** Před připojením nářadí ke zdroji napájení nebo akumulátoru nebo jeho zvednutím či nesením se ujistěte, že spínač je ve vypnuté pozici. Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo připojení nástrojů se zapnutým spínačem ke zdroji zvyšuje pravděpodobnost nehod.
- d) **Před zapnutím elektrického nářadí odpojte veškeré nastavovací klíny nebo**

klíče. Klíč nebo klín připojený k rotující části elektrického nářadí může způsobit úraz.

- e) **Nepřesahujte. Vždy pevně stůjte na zemi a udržujte rovnováhu.** Umožní vám to lepší ovládání elektrického nářadí v nečekaných situacích.
- f) **Oblékejte se odpovídajícím způsobem.** Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice v dostatečné vzdálenosti od pohybujících se částí. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou pohybujících částí zachytit.
- g) **Pokud máte k dispozici zařízení pro připojení vybavení pro odstraňování a sběr prachu, ujistěte se, že jsou tato zařízení odpovídajícím způsobem připojena a používána.** Používání systému k zachycování prachu může snížit rizika spojená s výskytem prachu.
- h) **Nedopustěte, aby vám zkušenosti získané častým používáním nářadí zabránily v dodržování bezpečnostních pokynů.** Neopatrná akce může vést k vážnému zranění během zlomku sekundy.

4 POUŽITÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ A PÉČE O NĚJ

- a) **Netlačte na elektrické nářadí. Použijte pro aplikaci odpovídající elektrické nářadí.** Správný elektrický nářadí pomůže vykonat úlohu lépe a bezpečněji, a to rychlostí, pro níž byla daná věc navržena.
- b) **Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud zapínací spínač nefunguje.** Elektrické nářadí, který nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a je třeba ho opravit.
- c) **Odpojte zástrčku od zdroje napájení nebo odpojte svazek akumulátoru od elektrického nářadí, je-li odnímatelný, dříve, než provedete libovolné úpravy, vyměníte příslušenství nebo uložíte nářadí k uskladnění.** Takováto preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění nářadí.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám neseznámeným s těmito pokyny ovládat toto elektrické nářadí.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.

- e) **Provádějte správnou údržbu elektrického nářadí a příslušenství. Zkontrolujte vychýlení nebo zablokování pohyblivých částí, nalomení částí nebo a veškerý jiný stav, který by mohl ovlivňovat provoz elektrického nářadí. Pokud je nářadí poškozené, nechte ho opravit.** Mnoho nehod je způsobeno špatnou údržbou elektrického nářadí.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Odpovídajícím způsobem udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně pravděpodobně zablokují a snáze se s nimi manipuluje.
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství a části nářadí používejte podle těchto pokynů a vezměte v úvahu pracovní podmínky a prováděnou úlohu.** Použití elektrického nářadí na jiné než zamýšlené operace může způsobit nebezpečnou situaci.
- h) **Rukojeti a uchopovací plochy udržujte suché, čisté a bez znečištění olejem nebo tukem.** Kluzké rukojeti a uchopovací plochy znemožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nářadí v nečekaných situacích.

5 ÚDRŽBA

- a) **Své elektrické nářadí nechte udržovat pouze kvalifikovaným opravářem a části nechte nahrazovat pouze identickými náhradními díly.** Tím se zajistí bezpečnost elektrického nářadí.

BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ TÝKAJÍCÍ SE STOLNÍCH BRUSEK

- a) **Nepoužívejte poškozené příslušenství.** Příslušenství zkontrolujte před každým použitím, zda není opotřebované, neobjevily se úštěpky nebo trhliny. Po kontrole a instalaci příslušenství se postavte mimo rovinu rotujícího příslušenství a mimo tuto rovinu postavte také případné osoby v okolí; poté spusťte elektrické nářadí na minutu maximální rychlosti bez zatížení. Poškozené příslušenství se obvykle během této zkušební doby rozletí.
- b) **Jmenovité otáčky příslušenství musí být nejméně shodné s maximálními otáčkami vyznačenými na elektrickém nářadí.**

Příslušenství běžící rychleji než je jmenovitá rychlost, se může roztrhnout a rozletět.

- c) **Například: Neleštěte stranami brusného kotouče.** Broušení stranami může způsobit zlomení kotouče a jeho odlétnutí.

SPECIFICKÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO STROJ

1. Pokud elektrické nářadí nepoužíváte, před provedením údržby, čištěním nebo seřizováním a při výměně příslušenství nářadí odpojte od zdroje elektrické energie.
2. Pro daný typ operace, který má být proveden, a pro materiál obrobku vždy používejte odpovídající typ brusného kotouče. Brusný kotouč nepoužívejte jako kotouč rozbrušovačky.
3. Používejte pouze brusné kotouče v dobrém stavu. Tím se zlepší broušení a sníží se zatížení stroje, což zaručuje delší životnost brusného kotouče i stroje. Nikdy nepoužívejte poškozené brusné kotouče. Prasklé, odštípnuté nebo opotřebované brusné kotouče se mohou chvět a způsobit tak úraz obsluhy a ostatních osob v okolí a také poškození stroje.
4. Nepoužívejte brusné kotouče větších než specifikovaných rozměrů, používejte zásadně pouze brusné kotouče určené pro daný stroj. Rychlost otáčení uvedená na brusném kotouči musí být vždy VYŠŠÍ než rychlost otáčení nastavená na stroji.
5. Používejte pouze brusné kotouče doporučené výrobcem. Na obě strany brusného kotouče vždy přiložte savý papír nebo papírové podložky.
6. Při nasazování nového kola zkontrolujte, zda jsou savé papíry na svém místě, kontaktní stranu podložek nasadte směrem ke kotouči a upínací matici pevně utáhněte.
7. Neutahujte nadměrně (nadměrné utažení může způsobit prasknutí brusného kotouče).
8. Žádným způsobem se nepokoušejte upravovat stroj ani jeho příslušenství.
9. Na brusný kotouč nepoužívejte nadměrnou sílu.
10. Používejte pouze postupný tlak, protože tím se sníží opotřebení stolní brusky a

brusných kotoučů a zvýší se efektivita a provozní životnost.

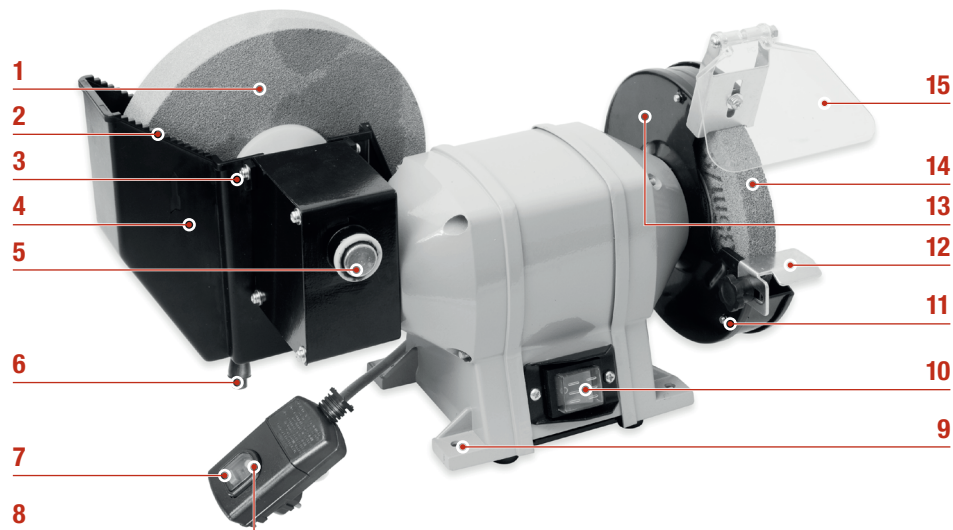
11. Používejte schválené bezpečnostní brýle s bočními nebo bez ní, obličejovou masku a při delším používání stroje noste sluchátka.
12. Stroj nespouštějte s obrobkem v kontaktu s brusným kotoučem, nejdříve proveďte kontrolu polohy opěrky nástroje.
13. Nikdy nepřikládejte obrobek k boční straně brusného kotouče, mohlo by to způsobit chvění brusného kotouče.
14. Kryty mějte vždy správně nasazené a funkční.
15. Se strojem odpojeným od elektrického napájení zkontrolujte, že kryty jsou bezpečné a správně nasazené.
16. Opěrku nástroje vždy mějte co nejbliž k brusnému kotouči. Mezera mezi opěrkou obrobku a brusným kotoučem by neměla být větší než 2 mm.
17. Nepokoušejte se brousit příliš malé předměty, které nelze správně přidržet.
18. Obrobek nepoužívejte ke zpomalení otáček brusného kotouče po vypnutí stroje.
19. **Varování!** Stolní brusky nepoužívejte na místech, kde hrozí nebezpečí výbuchu nebo požáru hořlavých materiálů, hořlavých kapalin, náterů, laků, benzínu atd., hořlavých plynů a prachu výbušné povahy.
20. Jako preventivní opatření se doporučuje, abyste se o vhodném hasicím přístroji dohodli s odborníkem. Kovové díly (jiskry), které vznikají při broušení, jsou horké a mohou zapálit libovolný hořlavý materiál v okolí.
21. V případě jakékoli poruchy během provozu přístroj ihned vypněte a odpojte jeho napájecí kabel.
22. Při zablokování si vždy nejdříve oblékněte ochranné rukavice a pak odstraňte blokování nebo demontujte nářadí k vyčištění (viz „Výměna brusného kotouče“).
23. Používejte pouze příslušenství o průměru odpovídajícímu příslušnému označení.
24. Vždy používejte nářadí s příslušenstvím na obou vřetenech, abyste zamezili riziku kontaktu s rotujícím vřetenem.

25. Vždy používejte ochranný kryt, pracovní opěrku, průhledný kryt a lapač jisker, jak je požadováno pro příslušenství.

26. Vyměňte kotouče jevící známky poškození nebo hlubokých rýh.

27. Vyměňte použité kotouče, pokud již nelze zajistit max. požadovanou velikost meze-ry.

28. Lapač jisker a pracovní podpěru seřizujte častěji, aby se vyrovnalo opotřebení kotouče.



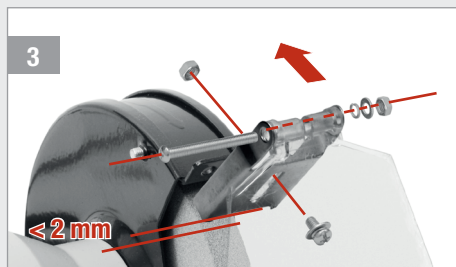
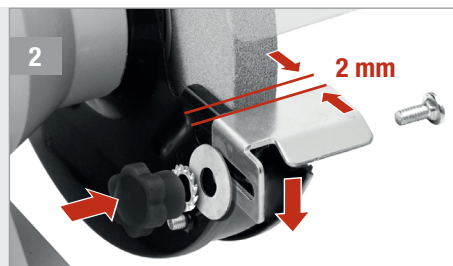
Přehled výrobku

- 1 Brusný kotouč k broušení za mokra
- 2 Pracovní stolek brusného kotouče k broušení za mokra
- 3 Šrouby zajišťující vodní lázeň (3x)
- 4 Vodní lázeň
- 5 Vřeteno pohonu
- 6 Vypouštěcí zátku vodní lázně
- 7 Tlačítko „RESET“
- 8 Tlačítko „TEST“
- 9 Montážní otvory (po jednom v každém rohu)
- 10 Spínač/vypínač
- 11 Šrouby k zajištění krytu kotouče (3x)
- 12 Pracovní stolek
- 13 Kryt kotouče
- 14 Brusný kotouč
- 15 Kryt na oči

Účel použití

Nářadí je určeno k broušení za sucha a za mokra.

Jakékoliv jiné použití nebo úpravy nářadí jsou považovány za použití v rozporu s určením a mohou mít za následek vážná nebezpečí.



PŘED POUŽITÍM

- 1 Brusku upevněte k pracovnímu stolu pomocí montážních děr 9, k montáži použijte šrouby, matice nebo svorníky (nejsou přiloženy).

- 2 Připojte pracovní stolek 12. Seřídte mezeru mezi pracovním stolem a brusným kotoučem 14 na 2 mm.

- 3 Na kryt brusného kotouče 13 nasadte štít na ochranu očí 15 co nejbliž k brusnému kotouči 14, aniž by se tyto dva díly dotkly.



PŘIPOJENÍ K ELEKTRICKÉMU NAPÁJENÍ

- 1 Zapojte do elektrické zásuvky a stiskněte tlačítko „RESET“ 7, indikátor napájení se rozsvítí.

TEST

- 2 Po stisknutí tlačítka „TEST“ 8 indikátor zhasne. Znovu stiskněte tlačítko „RESET“. Jestliže test skončí s chybou, brusku nepoužívejte.

Pozor! Než brusku připojíte k elektrickému napájení, otočte rukou brusnými kotouči a ověřte si, že se volně otáčejí.

1

POUŽÍVÁNÍ BRUSNÉHO KOTOUČE K BROUŠENÍ ZA SUCHA

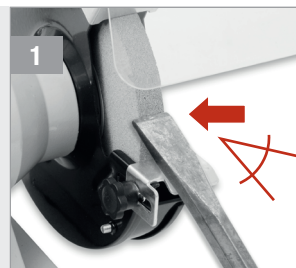
Obrobek přidržte k brusnému kotouči **14** v odpovídajícím úhlu.

2

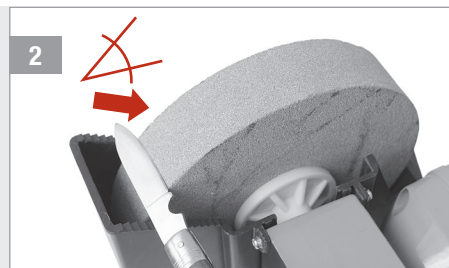
POUŽÍVÁNÍ BRUSNÉHO KOTOUČE K BROUŠENÍ ZA MOKRA

Obrobek přidržte k brusnému kotouči k broušení za mokra **1** v odpovídajícím úhlu.

1



2



1

NAPLNĚNÍ / VYPUŠTĚNÍ VODNÍ LÁZNĚ

Vložte vypouštěcí zátku **6** do otvoru v dolní části vodní lázně **4**. Používejte pouze vodu z vodovodu a nádržku naplňte pouze pod vřeteno pohonu **5**. Seřete vyliitou vodu ze stroje.

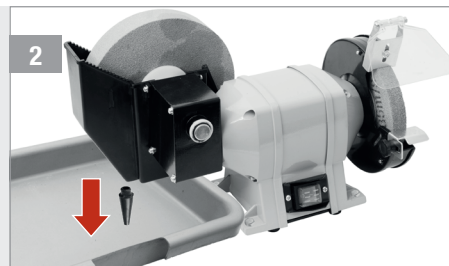
2

Po použití umístěte pod nádržku vodní lázně **4** vhodnou nádobu, vyjměte vypouštěcí zátku z otvoru. Vodu zlikvidujte odpovídajícím způsobem.

1



2



1

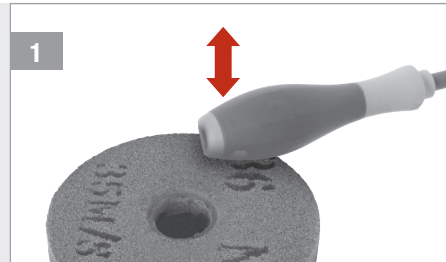
KONTROLA NOVÉHO BRUSNÉHO KOTOUČE

Vizuálně zkontrolujte nový brusný kotouč, zda není poškozený. Poklepejte na brusný kotouč pomocí nekovového nástroje. Bezvadný brusný kotouč vydává čistý zvuk, poškozený tupý nebo chrastivý zvuk.



Pozor! Používejte pouze brusné kotouče v dobrém stavu. Zkontrolujte, zda náhradní kotouče splňují požadavky uvedené v technických údajích!

1



1

VÝMĚNA BRUSNÉHO KOTOUČE

Demontujte kryt kotouče **13** odšroubováním zajišťujících šroubů **11**.

2

Pevně přidržte brusný kotouč **14** a demontujte zajišťovací matici.

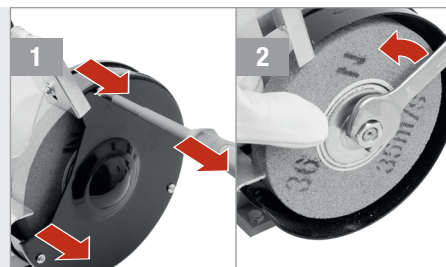
3

Vyměňte brusný kotouč a před opětovným namontováním jednotlivých dílů podle obrázku příslušné díly vyčistěte.

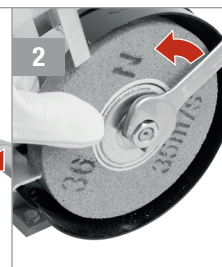


Pozor! Nejdříve vypněte brusku a vytáhněte její napájecí kabel ze zásuvky. Počkejte, až se brusné kotouče zastaví.

1



2



3



1

VÝMĚNA BRUSNÉHO KOTOUČE K BROUŠENÍ ZA MOKRA

Demontujte šrouby zajišťující vodní lázeň **3** a odeberte vodní lázeň **4**.

2

Pevně přidržte brusný kotouč k broušení za mokra **1** a demontujte zajišťovací matici.

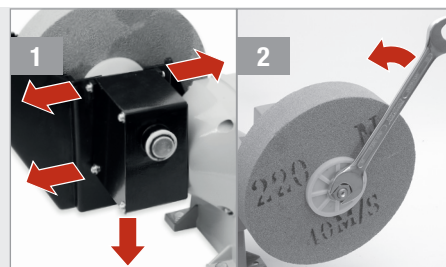
3

Vyměňte brusný kotouč a před opětovným namontováním jednotlivých dílů podle obrázku příslušné díly vyčistěte.

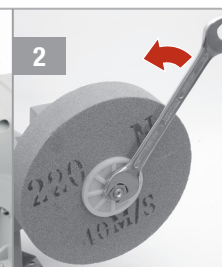


Pozor! Nejdříve vypněte brusku a vytáhněte její napájecí kabel ze zásuvky. Počkejte, až se brusné kotouče zastaví.

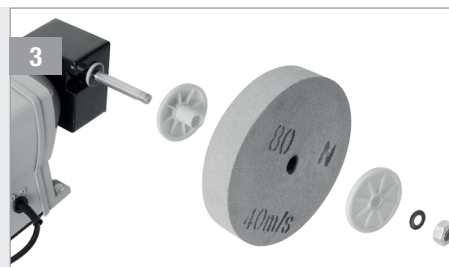
1



2



3



Používání nářadí



Varování! Před každým použitím proveďte zkoušku bezpečnostního spínače. Jestliže test skončí s chybou, brusku nepoužívejte.

1. Zapojte do elektrické zásuvky.
2. Stiskněte tlačítko RESET **7**. Indikátor se rozsvítí červeně.
3. Stiskněte tlačítko TEST **8**, indikátor musí zhasnout. Jestliže test skončí s chybou, brusku nepoužívejte.
4. Chcete-li použít dané nářadí, stiskněte tlačítko RESET.
5. Spínač **10** stiskněte do polohy ON (I).
6. Broušení za sucha: Používejte brusný kotouč **14**. Obrobek položte na pracovní stolek **12** a přidržte ho u otáčejícího se brusného kotouče.
7. Broušení za mokra: Po počátečním naplnění vodní lázně **4** nechte brusný kotouč k broušení za mokra **1** otáčet přibližně 1 minutu. Zkontrolujte hladinu vody a v případě potřeby vodu doplňte. Obrobek položte na pracovní stolek **2** a přidržte ho u otáčejícího se brusného kotouče. Po použití vodu ihned vypusťte.
8. Nářadí vypněte stisknutím spínače/vypínače **10** do polohy VYPNUTO (O).

Varování! Po vypnutí nářadí se kotouče po určitou dobu ještě otáčejí.

Péče a údržba



Pozor! Zkontrolujte, zda je nářadí vypnuté a odpojené ze zásuvky.

- Při čištění používejte na ochranu očí bezpečnostní brýle.
- Pravidelná údržba a ořovnání brusných kotoučů zlepšuje operaci broušení a snižuje vibrace. Ořovnání se provádí ořovnávací tyčí, ořovnávacím kotoučem nebo ořovnávacím diamantovým nástrojem. Všechny tři druhy ořovnávacích nástrojů jsou k dispozici ve vašem skladu nářadí.
- Jestliže nelze udržet vzdálenost nejvýše 2 mm od pracovního stolku nebo 2 mm od štítu na ochranu očí, vyměňte brusné kotouče. Kotouče a jejich příslušenství jsou k dostání v kterémkoli marketu HORNBACH.
- Je-li potřeba provést jinou údržbu nebo výměnu dílů, než je popsáno v této příručce, obraťte se na místní středisko údržby, prodejnu nebo středisko zákaznických služeb.
- Vždy sdělte správný popis a číslo modelu uvedené na štítku produktu.
- Brusku nikdy neponořujte do vody.
- Nepoužívejte žádná rozpouštědla, protože by mohla poškodit plastové díly. Používejte pouze čistou utěrku navlhčenou teplou mýdlovou vodou.
- Kovové díly potřete lehkým strojním olejem, aby nerezivěly.

Pozor! Je-li přívodní kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem nebo jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se vyloučila rizika.

Doprava a uskladnění

- Nářadí noste pouze v pouzdře.
- Během přepravy zajistěte nářadí proti nárazům a převrácení.
- Před dlouhodobým uložením brusku důkladně vyčistěte, demontujte veškeré nasazené příslušenství, brusné kotouče, štít na ochranu očí a opěrku nástroje.
- Uskladněte přístroj a jeho příslušenství na suchém místě a mimo dosah dětí.

Technické parametry

 **Jmenovité napětí**

230 V / ~50 Hz

 **Jmenovitý výkon**

S1: 105 W/S6 40%: 150 W

Velikost kotouče k broušení za mokra

200 mm x 40 mm x 20 mm otvor

 **Rychlost volnoběhu kotouče k broušení za mokra**

134 min⁻¹

Velikost kotouče k broušení za sucha

150 mm x 20 mm x 12,7 mm otvor

 **Rychlost volnoběhu kotouče k broušení za sucha**

2980 min⁻¹

Hladina akustického tlaku (L_{pA})

<80,7 dB(A) / neurčitost K = 3 dB(A)

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

93,7 dB(A) / neurčitost K = 3 dB(A)

Hmotnost

8,5 kg

Třída ochrany

I

Stupeň ochrany

IP X0

Uvedené hodnoty platí pro jmenovité napětí U 230 V. Pro nižší napětí a modely pro určité země se tyto hodnoty mohou lišit.

Věnujte prosím pozornost číslu výrobku na typovém štítku nářadí.

Hluk a vibrace

Deklarovaná hodnota emisí hluku byla změřena v souladu se standardní testovací metodou (EN 62841) a může být použita pro porovnání jednoho nářadí s druhým. Deklarovanou celkovou hodnotu emisí hluku lze použít v předběžném hodnocení expozice.

 **Varování!** Emise hluku při skutečném použití elektrického nářadí se mohou lišit od deklarované celkové hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je nástroj používán, zejména na tom, jaký druh obrobku je opracováván.

 **Varování!** Je nezbytné určit bezpečnostní opatření na ochranu provozovatele, spočívající v odhadu expozice ve skutečných podmínkách použití (s přihlédnutím ke všem částem doby provozu, jako jsou časy, kdy je nářadí vypnuto, a kdy běží, a také k době nečinnosti mimo dobu spouštění).

Snažte se minimalizovat účinky vibrací a hluku. Příklady opatření na snížení expozice vibracím zahrnují používání rukavic při práci s nástrojem, omezení pracovní doby a používání příslušenství v bezvadném stavu.

Prohlášení o shodě

 Prohlašujeme, že výrobek popsáný v části **Technické parametry**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

Stolní bruska k broušení za sucha/za mokra PE-250NTS

vyrobeno pro:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Německo

splňuje požadavky následujících směrnic:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES
Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU
Směrnice RoHS 2011/65/EU o omezení používání nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních

a je v souladu s následujícími platnými harmonizovanými normami:

EN 62841-1:2015
EN 62841-3-4:2016/A1:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Vedení oddělení kvality, životního prostředí a CSR
Zplnomocněná osoba pro sestavení technických podkladů

Bornheim, 01.02.2023

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Německo

Likvidace

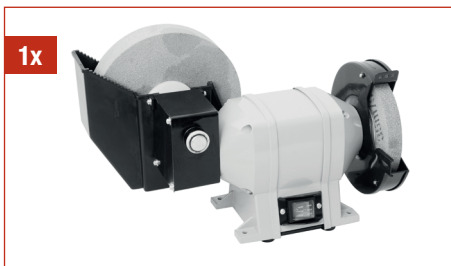


Symbol „**přeškrtnuté popelnice**“ vyžaduje samostatnou likvidaci použitých elektrických a elektronických přístrojů (směrnice WEEE). Takové přístroje mohou obsahovat cenné, ale nebezpečné látky ohrožující životní prostředí. Ze zákona v žádném případě nesmíte tyto produkty likvidovat v netříděném domácím odpadu, nýbrž jste povinni je zlikvidovat na ověřeném sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů. Tím přispíváte k ochraně zdrojů a životního prostředí. HORNBACH je v Německu povinen:

- při zakoupení nového elektrického nebo elektronického přístroje vzít v prodejně HORNBACH bezplatně zpět starý přístroj stejného druhu.
- také bez zakoupení nového přístroje vzít v prodejně HORNBACH bezplatně zpět až 3 staré elektrické nebo elektronické přístroje stejného druhu (do max. délky okraje 25 cm).
- při dodání nového elektrického nebo elektronického přístroje do soukromé domácnosti bezplatně vyzvednout starý přístroj stejného druhu nebo Vám umožnit vrácení zpět ve Vaší bezprostřední blízkosti.

Další informace si vyžádejte na www.hornbach.com nebo u místních úřadů.

Děti si v žádném případě nesmějí hrát s plastovými sáčky a obalovým materiálem, protože existuje nebezpečí úrazu příp. udušení. Takový materiál bezpečně skladujte nebo zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Ďakujeme!

Sme presvedčení, že tento nástroj prekročí vaše očakávania a pri jeho používaní vám želáme veľa spokojnosti.

Prečítajte si celú túto používateľskú príručku a dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

Rozsah dodávky

- 1x** Jednotka brúsky
- 1x** Chránič na oči + montážna konzola
- 1x** Podpera
- 1x** Vypúšťacia zátka pre vodný kúpeľ

Ak niektorý diel chýba alebo je poškodený, obráťte sa na predajňu HORNBACH.

Obsah

Rozsah dodávky	87
Symoly	87
Bezpečnostné pokyny	88
Prehľad produktu	93
Účel použitia	93
Použitie nástroja	96
Starostlivosť a údržba	96
Preprava a skladovanie	97
Technické údaje	97
Hluk a vibrácie	98
Vyhlasenie o zhode	98
Likvidácia	99

Symoly

- Tento návod na použitie si pozorne prečítajte a odložte si ho na budúce použitie.
- Upozornenie na nebezpečenstvo nehody a poranenia osôb a závažné poškodenie majetku.
- Používajte ochranné rukavice na ochranu rúk.
- Používajte ochranné okuliare na ochranu očí.
- Používajte chrániče sluchu na ochranu uší.
- Používajte protiprachovú masku na ochranu dýchacieho ústrojenstva.
- Menovité napätie
- Menovitý výkon
- Rýchlosť naprázdno
- Vyskúšajte brúsny kotúč. Nepoužívajte vodu.
- Mokvý brúsny kotúč. Určené na použitie s vodou.

Bezpečnostné pokyny

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE ELEKTRICKÉ NÁSTROJE



UPOZORNENIE Prečítajte si všetky upozornenia, pokyny, vyobrazenia a špecifikácie priložené k tomuto elektrickému nástroju. Pri nedodržaní upozornení a pokynov môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru alebo vážnemu zraneniu.

Všetky upozornenia a pokyny si odložte na budúce použitie.

Pojem „elektrický nástroj“ v upozorneniach sa vzťahuje na elektrický nástroj napájaný z elektrickej siete (káblový) alebo elektrický nástroj napájaný z akumulátora (bezkáblový).

1 BEZPEČNOSŤ PRACOVNÉHO PRIESTORU

- a) **Pracovisko udržiavajte v čistote a dostatočne osvetlené.** V prepchaných a tmavých priestoroch ľahšie dôjde k zraneniam.
- b) **Nepoužívajte elektrické nástroje vo výbušných atmosférach, napríklad v prítomnosti horľavých tekutín, plynov alebo prachu.** Elektrické nástroje môžu produkovať iskry, ktoré by mohli spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.
- c) **Nedovoľte, aby sa k elektrickému nástroju počas práce približovali deti a okolostojace osoby.** Pri vyrušení môže dôjsť k strate kontroly nad nástrojom.

2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- a) **Zástrčky elektrického nástroja musia zodpovedať zásuvke.** Zástrčku nikdy žiadnym spôsobom neupravujte. S uzemnenými elektrickými nástrojmi nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky. Neupravované zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, napr. rúrkami, radiátormi, sporákmi a chladničkami.** Ak je vaše telo uzemnené, vzniká zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.

- c) **Elektrické nástroje nevystavujte dažďu ani vlhkému prostrediu.** Pri vniknutí vody do elektrického nástroja a sa zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Kábel nepoškodzuje.** Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie elektrického nástroja. Kábel nedávajte do blízkosti tepla, oleja, ostrých okrajov a pohybujúcich sa dielov. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Pri použití elektrického nástroja v exteriéri použite predlžovací kábel vhodný na použitie v exteriéri.** Pri použití kábla vhodného pre použitie v exteriéri sa znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak je nevyhnutné pracovať s elektrickým nástrojom vo vlhkom prostredí, použite elektrickú sieť s prúdovým chráničom.** Pri použití prúdového chrániča sa znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3 OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ

- a) **Budte neustále ostražití, sledujte, čo robíte a pri práci s elektrickým nástrojom používajte zdravý rozum.** Nepracujte s nástrojom, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvíľa nepozornosti pri práci s elektrickými nástrojmi môže spôsobiť závažné poranenie osôb.
- b) **Používajte osobné ochranné pomôcky.** Vždy používajte ochranu zraku. Ochranné prostriedky ako protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, tvrdá pokrývka hlavy alebo chrániče sluchu používané za primeraných podmienok znižujú riziko osobných poranení.
- c) **Zabezpečte, aby nedošlo k neúmyselnému spusteniu.** Pred pripojením napájacieho zdroja alebo jednotky akumulátora, zdvihnutím alebo prenášaním nástroja skontrolujte, či je spínač vo vypnutej polohe. Pri prenášaní nástroja s prstom položeným na spínači alebo zapájaní elektrických nástrojov, ktoré majú zapnutý spínač, sa zvyšuje pravdepodobnosť nehody.
- d) **Pred zapnutím nástroja odstráňte všetky prípadné nastavovacie alebo francúz-**

ske kľúče. Francúzsky kľúč alebo iný kľúč nasadený na otáčajúcom sa dieli elektrického nástroja môže spôsobiť poranenie osôb.

- e) **Nesiahajte príliš ďaleko.** Neustále udržiavajte dobrý postoj a rovnováhu. To vám umožní lepšiu kontrolu nad elektrickým nástrojom v neočakávaných situáciách.
- f) **Primerane sa oblečte.** Nenoste voľný odev alebo šperky. Vlasy, odev a rukavice nedávajte do blízkosti pohybujúcich sa dielov. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.
- g) **Ak máte k dispozícii zariadenia na pripojenie zberu a odsávania prachu, vždy ich pripojte a správne používajte.** Zberač prachu dokáže znížiť riziká týkajúce sa prachu.
- h) **Nedovoľte, aby znalosť vyplývajúca z častého používania nástrojov spôsobila prílišnú sebaistotu a ignorovanie bezpečnostných zásad pre nástroj.** Nedbalá obsluha môže spôsobiť závažné poranenie v rámci zlomku sekundy.

4 POUŽITIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÝ NÁSTROJ

- a) **Na elektrický nástroj nevyvíjajte silu.** Používajte správny elektrický nástroj na danú aplikáciu. Správny elektrický nástroj vykoná prácu ľahšie a bezpečnejšie na rýchlosti, pre ktorú bol navrhnutý.
- b) **Elektrický nástroj nepoužívajte, ak sa nedá zapnúť a vypnúť spínačom.** Každý elektrický nástroj, ktorý sa nedá ovládať spínačom, je nebezpečný a musí sa dať opraviť.
- c) **Pred vykonaním akýchkoľvek nastavení, výmenou príslušenstva alebo uskladnením elektrických nástrojov odpojte zástrčku z elektrickej siete alebo vyberte jednotku akumulátora z elektrického nástroja, ak je vyberateľná.** Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko, že dôjde k neúmyselnému spusteniu elektrického nástroja.
- d) **Nečinné elektrické nástroje odkladajte mimo dosahu detí a nedovoľte obsluhovať elektrický nástroj osobám, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým nástrojom alebo týmto návodom.** Elektrické nástroje

sú v rukách nezaškolených používateľov nebezpečné.

- e) **Na elektrických nástrojoch a príslušenstve vykonávajte údržbu.** Skontrolujte, či nedošlo k porušeniu lícovania alebo zovretiu pohyblivých dielov, prasknutiu dielov či akémukoľvek inému stavu, ktorý môže ovplyvňovať prevádzku elektrického nástroja. V prípade poškodenia sa musí elektrický nástroj pred použitím dať opraviť. Mnohé nehody sú spôsobené elektrickými nástrojmi s nedostatočnou údržbou.
- f) **Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Správne udržiavané rezacie nástroje s ostrými ostriami sa menej pravdepodobne zaseknú a ľahšie sa ovládajú.
- g) **Elektrický nástroj, príslušenstvo, vrtáky a pod. používajte podľa týchto pokynov, pričom berte do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú idete vykonávať.** Pri použití elektrického nástroja na iné ako určené operácie by mohli vzniknúť nebezpečné situácie.
- h) **Rukoväte a úchopné povrchy udržiavajte v suchu, čistote a bez oleja a mastnoty.** Klzké rukoväte a úchopné povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a kontrolu nad nástrojom v neočakávaných situáciách.

5 SERVIS

- a) **Servis elektrického nástroja zverte kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa len identické náhradné diely.** Zaisťte tak bezpečnú údržbu elektrického nástroja.

BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY PRE STOLNÚ BRÚSKU

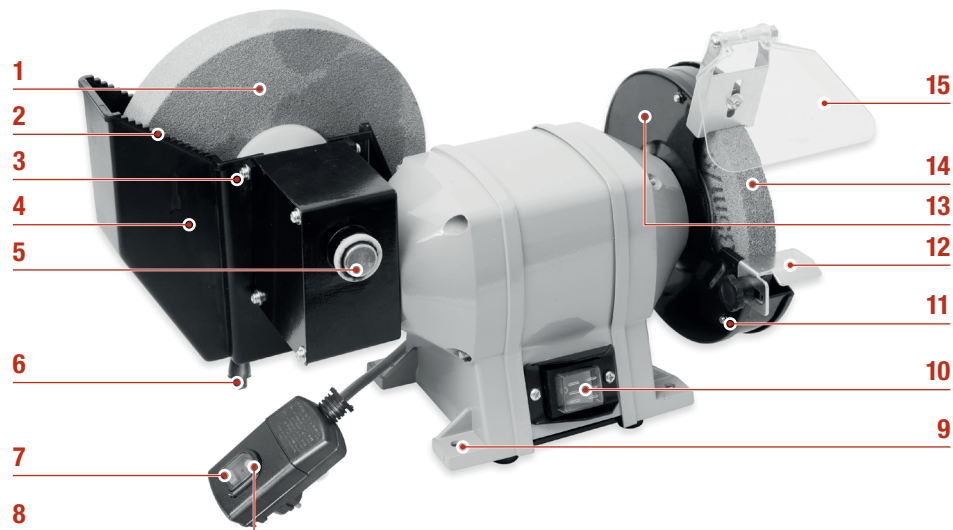
- a) **Nepoužívajte poškodené príslušenstvo.** Pred každým použitím skontrolujte príslušenstvo, napríklad abrazívne kotúče, či nie sú rozštípené alebo prasknuté. Po kontrole a namontovaní príslušenstva sa postavte vo vzdialenosti od roviny rotujúceho príslušenstva a spustíte nástroj na jednu minútu na maximálnej voľnobežnej rýchlosti. Poškodené príslušenstvo sa počas tohto testu zvyčajne rozlomí.

- b) **Menovitá rýchlosť príslušenstva musí byť minimálne rovná maximálnej rýchlosti vyznačenej na elektrickom nástroji.** Príslušenstvo pracujúce rýchlejšie ako je jeho menovitá rýchlosť, môže prasknúť a rozletieť sa.
- c) **k brúsne mu kotúču.** Bočné brúsenie môže spôsobiť prasknutie a rozletenie kotúča.

BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY ŠPECIFICKÉ PRE ZARIADENIE

1. Keď sa zariadenie nepoužíva, pred servisom, čistením alebo vykonaním úprav a pri nabíjaní príslušenstva skontrolujte, či je elektrický nástroj odpojený z elektrickej siete.
2. Vždy použite správny druh brúsneho kotúča pre typ operácie, ktorú chcete vykonať a opracovávaný materiál. Nepoužívajte brúsny kotúč ako rezací disk.
3. Používajte len brúsne kotúče, ktoré sú v dobrom stave. Zlepšíte tak brúsenie a znížite zaťaženie nástroja, pričom dosiahnete dlhšiu životnosť brúsneho kotúča a nástroja. Nikdy nepoužívajte poškodené brúsne kotúče. Brúsne kotúče, ktoré sú prasknuté, vyštrbené alebo opotrebované, môžu spôsobiť poranenie obsluhujúcej osoby a okolostojacim osobám a poškodenie nástroja.
4. Nepoužívajte brúsne kotúče, ktoré sú väčšie ako špecifikované, len brúsne kotúče dimenzované pre nástroj. Rýchlosť otáčania uvedená na brúsnom kotúči musí byť vždy VYŠŠIA ako rýchlosť otáčania nástroja.
5. Používajte len brúsne kotúče odporúčané výrobcom. Na jednu stranu brúsneho kotúča vždy nasadíte savý papier alebo papierové podložky.
6. Pri nasadzovaní nového brúsneho kotúča skontrolujte, či sú savé papiere na mieste, nasadíte vypuklú stranu podložiek smerom ku kotúču a pevne utiahnite poistnú maticu.
7. Nedoťahujte príliš silno (pri nadmernom utiahnutí môže brúsny kotúč prasknúť).
8. Nijakým spôsobom sa nepokúšajte modifikovať nástroj alebo jeho príslušenstvo.
9. Na brúsny kotúč nevyvíjajte nadmernú silu.
10. Aplikujte len postupný tlak, znížite tak opotrebovanie stolnej brúsky a brúsnych kotúčov a zvýšite účinnosť a predĺžite životnosť.
11. Používajte schválené ochranné okuliare, tvárovú masku a pokiaľ používate nástroj dlhšiu dobu, používajte chrániče sluchu.
12. Nespúšťajte nástroj s obrobkom v kontakte s brúsnym kotúčom alebo skôr, ako skontrolujete polohu podpery.
13. Nikdy neprikladajte obrobok na bočnú stranu brúsneho kotúča, to by mohlo spôsobiť jeho narušenie.
14. Ochranné kryty nechávajte na mieste a udržiavajte v dobrom prevádzkovom stave.
15. Odpojte nástroj z elektrickej siete a skontrolujte, či sú ochranné kryty správne nasadené a zaistené.
16. Podperu nástroja vždy držte podľa možnosti čo najbližšie ku kotúču. Medzera medzi obrobkom a brúsnym kotúčom by nemala byť väčšia ako 2 mm.
17. Nepokúšajte sa brúsiť predmety, ktorú sú príliš malé, aby ich bolo možné bezpečne držať.
18. Nepoužívajte obrobok na spomalenie brúsneho kotúča po vypnutí nástroja.
19. **Upozornenie!** Nepoužívajte stolové brúsky na miestach, kde hrozí riziko explózie alebo požiaru zo zápalných materiálov, horľavých kvapalín, farby, fermeže, benzínu a podobných zápalných plynov a prachu explozívnej povahy.
20. Ako preventívne opatrenie sa odporúča poradiť sa s odborníkom o vhodnom hasiacom požiari a jeho použití. Kovové čiastočky (iskry), ktoré sa vytvárajú počas brúsenia, sú horúce a mohli by vznietiť horľavé materiály v blízkosti operácie.
21. V prípade akejkoľvek poruchy počas operácie okamžite nástroj vypnite a odpojte.
22. V prípade zablokovania si pred odstránením blokovania alebo demontážou nástroja za týmto účelom vždy nasadte ochranné rukavice (pozrite časti „Výmena brúsneho kotúča“).
23. Používajte iba príslušenstvo s priemerom podľa príslušného označenia.

24. Nástroje s príslušenstvom vždy používajte na obidvoch vretenách, zabránite tak kontaktu s rotujúcim vretenom.
25. Vždy používajte ochranný kryt, pracovnú opierku, priehľadnú mriežku a lapač iskier podľa potreby príslušenstva.
26. Poškodené alebo silne ryhované diely vymeňte.
27. Ak je už nie je možné zabezpečiť max. veľkosť medzery, použité kotúče vymeňte.
28. Lapač iskier a pracovnú opierku pravidelne upravujte, aby sa kompenzovalo opotrebovanie kotúča.



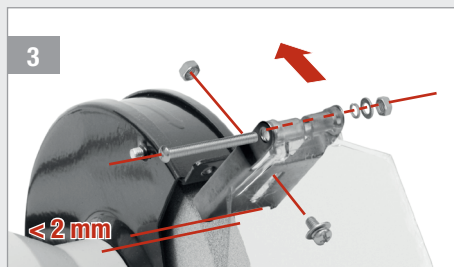
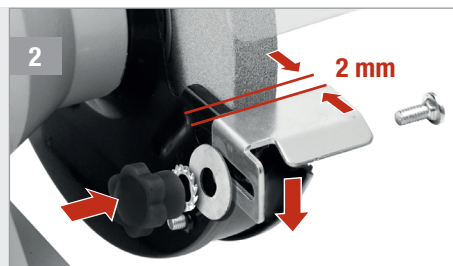
Prehľad produktu

- 1 Mokrý brúsny kotúč
- 2 Podpera mokrej brúsky
- 3 Poistné skrutky vodného kúpeľa (3x)
- 4 Vodný kúpeľ
- 5 Pohonné vreteno
- 6 Vypúšťacia zátka pre vodný kúpeľ
- 7 Tlačidlo „RESET“
- 8 Tlačidlo „TEST“
- 9 Montážne otvory (jeden v každom rohu)
- 10 Hlavný spínač
- 11 Poistné maticové skrutky ochranného krytu kotúča (3x)
- 12 Podpera
- 13 Ochranný kryt kotúča
- 14 Brúsny kotúč
- 15 Chránič zraku

Účel použitia

Tento nástroj je určený na mokré a suché brúsenie.

Akéhkoľvek iné použitia alebo modifikácia na nástroji sa považuje za nevhodné použitie a mohlo by predstavovať značné riziká.



PRED POUŽITÍM

- 1 Zaisťujete brúsku cez montážne otvory 9 k stolu pomocou skrutiek, matic alebo maticových skrutiek (nie sú súčasťou balenie).
- 2 Nasadíte podperu 12. Medzeru medzi podperou a brúsnym kotúčom 14 nastavíte na 2 mm.
- 3 Ochranný kryt očí 15 pripevníte k ochrannému krytu brúsneho kotúča 13 podľa možnosti čo najbližšie k brúsnemu kotúču 14 bez toho, aby s ním prišiel do kontaktu.



PRIPOJENIE NAPÁJACIEHO ZDROJA

- 1 Zapojte do zásuvky a stlačte tlačidlo "RESET" 7. Rozsvieti sa indikátor.
- 2 Stlačte tlačidlo "TEST" 8 a indikátor zhasne. Znova stlačte tlačidlo "RESET". Ak je test neúspešný, brúsku nepoužívajte.



Pozor! Pred pripojením k elektrickej sieti otočte kotúče rukou, či sa voľne pohybujú.

1

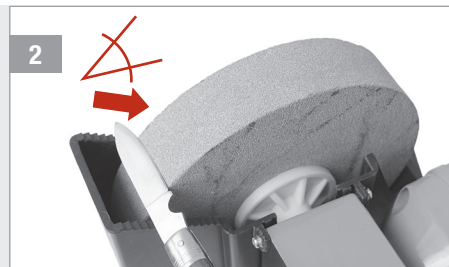
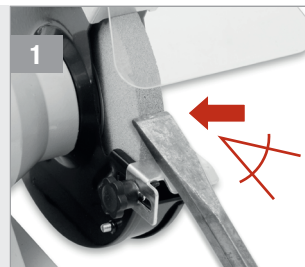
POUŽITIE SUCHÉHO BRÚSNEHO KOTÚČA

Priložte obrobok k brúsneému kotúču **14** v primeranom uhle.

2

POUŽITIE MOKRÉHO BRÚSNEHO KOTÚČA

Priložte obrobok k mokrému brúsneému kotúču **1** v primeranom uhle.



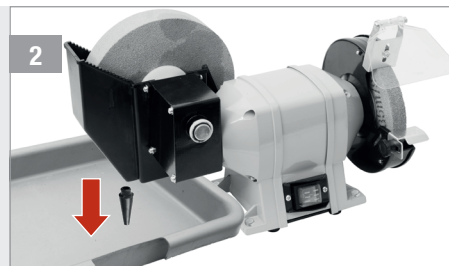
1

PLNENIE / VYPÚŠŤANIE VODNÉHO KÚPEĽA

Vložte vypúšťaciu zátku **6** do otvoru v spodnej časti vodného kúpeľa **4**. Používajte len vodu z vodovodu a naplňte len pod hnacie vreteno **5**. Akúkoľvek vyliatu vodu z nástroja utrite.

2

Po použití položte pod vodný kúpeľ vhodnú nádobu **4** a vyberte z otvoru vypúšťaciu zátku. Vodu zlikvidujte primeraným spôsobom.



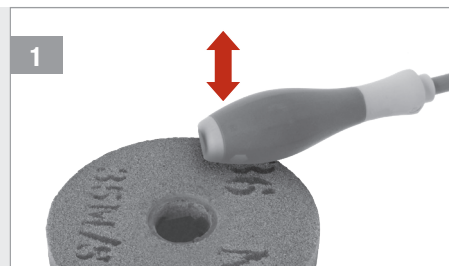
1

KONTROLA NOVÉHO BRÚSNEHO KOTÚČA

Nový brúsny kotúč vizuálne skontrolujte, či nie je poškodený. Poklepte na brúsny kotúč pomocou nekovového nástroja. Bezchybný brúsny kotúč vydáva čistý zvuk, poškodený kotúč zase tupý alebo klepotavý zvuk.



Pozor! Používajte len brúsne kotúče, ktoré sú v dobrom stave. Dbajte na to, aby náhradné kotúče zodpovedali požiadavkám uvedeným v technických údajoch!



1

VÝMENA BRÚSNEHO KOTÚČA

Odstráňte ochranný kryt kotúča **13** odstránením poistných maticových skrutiek ochranného krytu kotúča **11**.

3

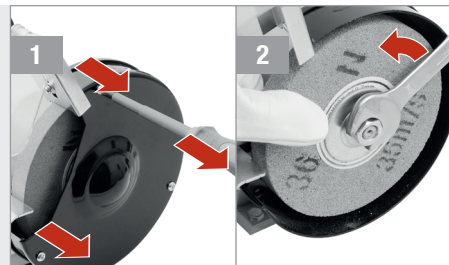
Znova nasadte brúsny kotúč a pred opätovnou inštaláciou podľa obrázka vyčistite jednotlivé diely.

2

Pridržte pevne brúsny kotúč **14** a odstráňte poistnú maticu.



Pozor! Najskôr brúsku vypnite a odpojte. Počkajte, kým sa brúsne kotúče neprestanú otáčať.



1

VÝMENA MOKRÉHO BRÚSNEHO KOTÚČA

Odstráňte poistné skrutky vodného kúpeľa **3** a odstráňte vodný kúpeľ **4**.

3

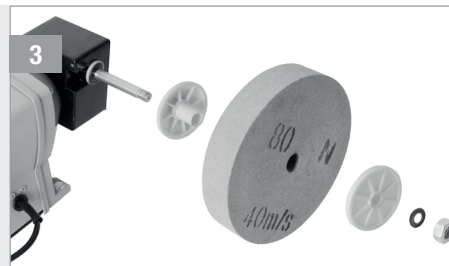
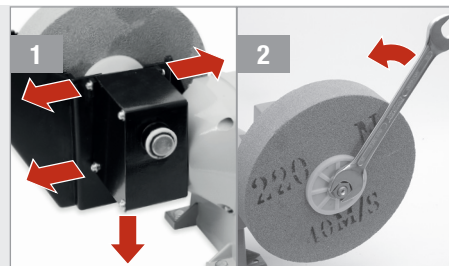
Znova nasadte brúsny kotúč a pred opätovnou inštaláciou podľa obrázka vyčistite jednotlivé diely.

2

Pevne pridržte brúsny kotúč **1** a odstráňte poistnú maticu.



Pozor! Najskôr brúsku vypnite a odpojte. Počkajte, kým sa brúsne kotúče neprestanú otáčať.



Použitie nástroja



Upozornenie! Pred každým použitím otestujte bezpečnostný spínač. Ak je uvedený test neúspešný, nástroj nepoužívajte.

1. Zapojte do elektrickej zásuvky.
2. Stlačte tlačidlo „RESET“ **7**. Indikátor svieti na červeno.
3. Stlačte tlačidlo TEST **8** a indikátor musí zhasnúť. Ak je test neúspešný, brúsku nepoužívajte.
4. Ak chcete nástroj použiť, stlačte tlačidlo RESET.
5. Prepnete spínač **10** do zapnutej polohy (I).
6. Suché brúsenie: Použite brúsny kotúč **14**. Položte obrobok na podperu **12** a pridržte ho k brúsnemu kotúču.
7. Mokrú brúsenie: Po úvodnom naplnení vodného kúpeľa **4** nechajte brúsny kotúč **1** rotovať pribl. 1 minútu. Skontrolujte hladinu vody a v prípade potreby doplňte. Položte obrobok na podperu mokrej brúsky **2** a priložte ho k rotujúcemu kotúču. Po použití ihneď vypustite vodný kúpeľ.
8. Nástroj vypnete prepnutím spínača **10** do vypnutej polohy (O).

Upozornenie! Po vypnutí sa kotúče nejakú dobu ešte otáčajú.

Starostlivosť a údržba



Pozor! Skontrolujte, či je nástroj vypnutý a odpojený.

- Pri čistení používajte ochranné okuliare na ochranu zraku.
- Pravidelné orovnávanie brúsnych kotúčov zlepši výkonnosť brúsenia a zredukuje vibrácie. Orovnávanie sa vykonáva buď pomocou orovnávaciej tyčinky alebo orovnávacieho nástroja s diamantovým orovnávacím kotúčom. Všetky tri druhy orovnávacích nástrojov sú k dispozícii v predajni nástrojov.
- Brúsne kotúče sa musia vymeniť, keď nedokážu dodržať vzdialenosť 2 mm od podpery alebo 2 mm od ochranného štítu očí. Kotúče a ich príslušenstvo sú k dispozícii v každej predajni HORNBACH.
- V prípade, že vyžadujete údržbu, ktorá nie je popísaná v tomto návode, alebo náhradné diely, obráťte sa na servisné centrum, predajňu alebo centrum služieb zákazníkom.
- Vždy uveďte správny popis alebo číslo modelu uvedené na štítku produktu.
- Brúsku nikdy neponárajte do vody.
- Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely. Používajte len čistú tkaninu navlhčenú teplou mydlovou vodou.
- Kovové diely jemne pretrite ľahkým motorovým olejom, aby nedochádzalo ku korózii.

Pozor! Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho servisný zástupca či iná osoba s podobnou kvalifikáciou, aby nevzniklo riziko ohrozenia.

Preprava a skladovanie

- Nástroj prenášajte iba za jeho puzdro.
- Počas prepravy zabezpečte nástroj proti nárazom a prevráteniu.
- Pred dlhodobým uskladnením brúsku dôkladne vyčistite, demontujte aj nasadené príslušenstvo, brúsne kotúče, ochranný štít očí a podperu.
- Nástroj a príslušenstvo skladujte na suchom mieste a mimo dosahu detí.

Technické údaje

 **Menovité napätie**

230 V / ~50 Hz

 **Menovitý výkon**

S1: 105 W/S6 40%: 150 W

Rozmer mokrého kotúča

200 mm x 40 mm x 20 mm vývrt

 **Rýchlosť mokrého kotúča naprázdno**

134 min⁻¹

Rozmer suchého kotúča

150 mm x 20 mm x 12,7 mm vývrt

 **Rýchlosť mokrého kotúča naprázdno**

2980 min⁻¹

Úroveň akustického tlaku (L_{pA})

<80,7 dB(A) / Neurčitost K = 3 dB(A)

Úroveň akustického výkonu (L_{WA})

93,7 dB(A) / Neurčitost K = 3 dB(A)

Hmotnosť

8,5 kg

Trieda ochrany

I

Stupeň ochrany

IP X0

Tieto hodnoty sú platné pre menovité napätie 230 V. Pri nižších napätiach a modeloch pre konkrétne krajiny sa môžu tieto hodnoty líšiť.

Skontrolujte číslo produktu na typovom štítku nástroja.

Hluk a vibrácie

Deklarovaná hodnota emisie hluku bola meraná podľa štandardnej testovacej metódy (EN 62841) a možno ju používať na porovnanie jedného nástroja s iným. Deklarovanú hodnotu emisie hluku možno tiež použiť na predbežné posúdenie expozície.

 **Upozornenie!** Emisie hluku počas skutočného používania elektrického nástroja sa môžu líšiť od deklarovanej celkovej hodnoty v závislosti od spôsobu, akým sa nástroj používa, najmä od toho, aký druh obrobku sa opracováva.

 **Upozornenie!** Je potrebné identifikovať bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, ktoré sú založené na odhade expozície v skutočných podmienkach používania (okrem doby prevádzky berúc do úvahy všetky časti prevádzkového cyklu, napríklad doby, keď je nástroj vypnutý a keď pracuje na voľnobeh).

Snažte sa minimalizovať vplyv vibrácií a hluku. Opatrenia na zníženie vystavenia vibráciám sú napríklad nosenie rukavíc pri používaní nástroja, obmedzovanie pracovného času a používanie príslušenstva v dobrom stave.

Vyhlásenie o zhode

 Vyhlasujeme, že produkt popísaný v časti **Technické údaje**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

Mokrú/suchú stolovú brúsku PE-250NTS

vyrobené pre:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Nemecko

vyhovujú nasledujúcim smerniciam:

Strojárska smernica 2006/42/EC
Smernica EMC 2014/30/EU
Smernica RoHS 2011/65/EU

a vyhovuje nasledujúcim platným harmonizovaným normám:

EN 62841-1:2015
EN 62841-3-4:2016/A1:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Vedenie manažmentu kvality, životného prostredia a CSR
Splnomocnená osoba za vyhotovenie technických podkladov

Bornheim, 01.02.2023

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Nemecko

Likvidácia



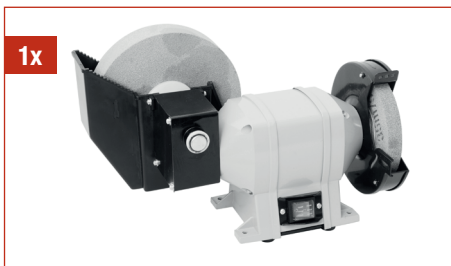
Symbol „**priečiarknutý kontajner na odpady**“ požaduje oddelenú likvidáciu elektrických a elektronických použitých prístrojov (WEEE). Takéto prístroje môžu obsahovať cenné, ale nebezpečné látky, ohrozujúce životné prostredie. Ste zo zákona povinní nelikvidovať tieto produkty v netriedenom domovom odpade, ale na vykázanom zbernom mieste na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Tým prispějete k ochrane zdrojov a životného prostredia.

HORNBACH je v Nemecku povinný:

- pri novej kúpe elektrického alebo elektronického prístroja zobrať do predajne HORNBACH bezodplatne späť použitý prístroj rovnakého druhu.
- aj bez novej kúpy zobrať do predajne HORNBACH bezodplatne späť až 3 elektrické a elektronické použité prístroje rovnakého druhu (do dĺžky hrany max. 25 cm).
- pri dodávke nového elektrického alebo elektronického prístroja do súkromnej domácnosti vyzdvihnúť bezodplatne použitý prístroj rovnakého druhu alebo vám umožniť vrátenie vo vašej bezprostrednej blízkosti.

Pre ďalšie informácie sa obráťte, prosím, na vášho predajcu www.hornbach.com alebo na miestne úrady.

Deti sa nesmú v žiadnom prípade hrať s plastovými vreckami a obalovým materiálom, pretože existuje nebezpečenstvo poranenia, resp. zadusenía. Takýto materiál skladujte bezpečne alebo zlikvidujte ekologickým spôsobom.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Vă mulțumim!

Suntem convinși că această sculă vă va satisface exigențele și vă dorim s-o utilizați cu plăcere.

Citiți integral acest manual de utilizare și respectați instrucțiunile de siguranță.

Conținutul livrării

- 1x** Ansamblu polizor
- 1x** Apărătoare pentru ochi + braț de montare
- 1x** Reazem piesă de prelucrat
- 1x** Dop scurgere pentru baia de apă

Dacă oricare dintre componente lipsește sau este deteriorată, contactați magazinul dvs. HORNBACK.

Cuprins

Conținutul livrării	101
Simboluri	101
Instrucțiuni de siguranță	102
Prezentare generală a produsului	107
Destinația de utilizare	107
Utilizarea sculei	110
Întreținere și îngrijire	110
Transportul și depozitarea	111
Date tehnice	111
Zgomote și vibrații	112
Declarație de conformitate	112
Eliminarea ca deșeu	113

Simboluri

	Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru o eventuală utilizare ulterioară.		Purtați mască de praf pentru a vă proteja căile respiratorii.
	Avertizare la pericol de accidentare, vătămare corporală a persoanelor și de pagube considerabile.		Tensiunea nominală
	Purtați mănuși de protecție pentru a vă proteja mâinile.		Puterea nominală
	Purtați ochelari de protecție pentru a vă proteja ochii.		Turație de mers în gol
	Purtați echipamente de protecție auditivă pentru a vă proteja urechile.		Disc de polizare uscată. Nu folosiți apă.
			Disc polizare umedă. Pentru folosire cu apă.

Instrucțiuni de siguranță

AVERTIZĂRI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU SCULE ELECTRICE

 **AVERTIZARE** Citiți toate avertizările de siguranță, toate instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile livrate cu această sculă electrică. Ignorarea avertizărilor și nerespectarea instrucțiunilor poate avea ca consecință electrocutare, incendiu și/v sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru o eventuală utilizare ulterioară.

Noțiunea de „sculă electrică” din avertizări se referă la scula electrică alimentată de la rețea (cu cablu) sau la scula electrică cu acumulator (fără cablu).

1 SECURITATEA LA LOCUL DE MUNCĂ

- a) **Păstrați curățenia la locul de muncă și asigurați iluminarea adecvată.** Zonele dezordonate și întunecate predisun la accidente.
- b) **Nu utilizați sculele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi de exemplu în prezența unor lichide, gaze inflamabile sau a unui praf inflamabil.** Sculele electrice dau naștere la scânteii, care pot aprinde praful sau vaporii.
- c) **În timpul operării sculelor electrice țineți la distanță copiii și spectatorii.** Distragerea atenției poate atrage după sine pierderea controlului.

2 SECURITATEA ELECTRICĂ

- a) **Fișa sculei electrice trebuie să se potrivească cu priza.** Este interzisă modificarea de orice fel a fișei. Nu folosiți fișe adaptoare de nici un fel cu sculele electrice cu împământare (puse la masă). Fișele nemodificate și prizele potrivite reduc riscul electrocutării.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la masă, cum ar fi țevile, radiatoarele, cuptoarele și frigi-**

derele. Punerea la pământ sau la masă a corpului crește pericolul de electrocutare.

- c) **Nu expuneți sculele electrice la ploii sau umezeală.** Pătrunderea apei în sculă crește pericolul de electrocutare.
- d) **Nu folosiți cablul în mod abuziv.** Nu folosiți cablul pentru cărarea, tragerea sau pentru scoaterea din priză a sculei electrice. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau elemente aflate în mișcare. Cablul deteriorat sau răsucit crește pericolul de electrocutare.
- e) **Dacă doriți să utilizați scula electrică în aer liber, folosiți un prelungitor destinat utilizării în aer liber.** Folosirea unui cablu destinat utilizării în aer liber reduce riscul electrocutării.
- f) **Dacă este inevitabilă utilizarea sculei electrice în prezența aburilor, folosiți o alimentare protejată cu un disjuncteur diferențial (RCD).** Utilizarea disjuncteurului diferențial reduce riscul electrocutării.

3 SECURITATEA PERSONALĂ

- a) **Fiți precaut, uitați-vă la ceea ce faceți și acționați rațional și logic când folosiți scula electrică.** Nu folosiți sculele electrice dacă sunteți obosit sau dacă sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. O singură clipă de neatenție în timpul utilizării sculei electrice poate avea ca consecință vătămări corporale grave.
- b) **Folosiți echipamente de protecție personală.** Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Echipamentele de protecție cum ar fi măștile de protecție împotriva prafului, pantofii de siguranță antiderapante, căștile de protecție sau echipamentele de protecție auditivă, folosite când sunt necesare, contribuie la reducerea vătămarilor corporale.
- c) **Preveniți pornirea involuntară.** Întrerupătorul sculei electrice trebuie să fie în poziția oprit înainte de a băga în priză sau înainte de a introduce pachetul de acumulatori sau înainte de cărarea sculei. Transportarea sculei electrice având degetul pe butonul întrerupător sau alimen-

tarea sculei electrice cu butonul de pornire acționat predisune la accidente.

- d) **Înainte de a porni scula electrică, îndepărtați cheile sau uneltele de reglare.** O sculă sau o cheie rămasă pe elementele rotative ale sculei electrice poate cauza vătămări corporale.
- e) **Nu vă întindeți în mod excesiv.** Păstrați o poziție stabilă și păstrați-vă echilibrul în orice moment. Acest lucru permite un control mai bun al sculei electrice în situații neașteptate.
- f) **Îmbrăcați-vă în mod adecvat.** Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul, hainele și mănușile departe de piesele aflate în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele aflate în mișcare.
- g) **Dacă aparatul este prevăzut cu o facilități pentru extragerea și colectarea prafului, asigurați conectarea și folosirea corespunzătoare a acesteia.** Utilizarea colectării de praf poate reduce riscurile legate de praf.
- h) **Nu deveniți neglijent și nu ignorați principiile de siguranță ale lucrului cu scula ca urmare a bunei cunoașteri a sculei datorate utilizării frecvente.** O acțiune executată cu neatenție poate cauza vătămări corporale grave într-o fracțiune de secundă.

4 UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA SCULEI ELECTRICE

- a) **Nu forțați sculele electrice.** Folosiți scula electrică potrivită pentru aplicația dvs. Cu scula electrică potrivită aplicația respectivă poate fi efectuată mai bine și mai sigur la parametri pentru care a fost proiectată.
- b) **Nu utilizați scula electrică, dacă aceasta nu poate fi oprită și pornită cu butonul întrerupător.** Sculele electrice care nu pot fi controlate prin întrerupător sunt periculoase și trebuie reparate.
- c) **Înainte de a efectua reglaje, de a înlocui accesoriile sau a depozita sculele, scoateți fișa din priză și/sau dacă aceas-**

ta este detașabilă, scoateți pachetul de baterii din ea. Aceste măsuri de securitate preventive reduc riscul pornirii accidentale a sculei.

- d) **Păstrați sculele electrice nefolosite în mod neaccesibil copiilor sau persoanelor care nu sunt familiarizate cu sculele electrice sau nu cunosc aceste instrucțiuni de utilizare ale sculelor electrice.** Sculele electrice sunt periculoase în mâinile unui utilizator neinstruit.
- e) **Întrețineți sculele electrice și accesoriile acestora.** Verificați scula la următoarele: alinierea necorespunzătoare sau blocarea pieselor mobile, ruperea pieselor sau orice alte condiții ce pot afecta funcționarea sculei electrice. Dacă scula este deteriorată, aceasta trebuie reparată înainte de folosire. În multe cazuri accidentele sunt cauzate de sculele electrice neîntreținute corespunzător.
- f) **Sculele de tăiere se vor menține ascuțite și curate.** Sculele de tăiere întreținute în mod regulamentar, cu tăișul ascuțit nu sunt susceptibile la blocare și sunt mai ușor de controlat.
- g) **Utilizați scula electrică, accesoriile acesteia și biturile conform instrucțiunilor prezente, ținând cont de condițiile de lucru și de sarcina de efectuat.** Utilizarea sculelor electrice pentru operații diferite de cele pentru care au fost prevăzute poate conduce la situații periculoase.
- h) **Mențineți mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără urme de ulei și grăsime.** Mănerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manevrarea sculei în condiții de siguranță și controlul asupra acesteia în situațiile survenite accidentale.

5 SERVICE

- a) **Servisarea sculei electrice trebuie efectuată de o persoană calificată, folosind numai piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea securității sculei electrice.

PRESCRIPȚII DE SIGURANȚĂ PENTRU POLIZORUL DE BANC

- a) **Nu utilizați accesorii deteriorate. Înainte de fiecare utilizare supuneți accesoriile - cum ar fi discurile de polizare - la o verificare cu privire la fisuri și rupturi. După ce ați verificat și instalat un accesoriu, poziționați-vă atât dvs. cât și persoanele din jur în afara planului accesoriului rotativ și lăsați scula electrică să funcționeze la turația maximă fără sarcină timp de un minut.** De regulă accesoriile deteriorate se vor rupe în timpul acestui test.
- b) **Viteza nominală a accesoriilor trebuie să fie cel puțin egală cu viteza maximă indicată pe scula electrică.** Accesoriile care funcționează la o viteză mai mare decât viteza lor nominală se pot rupe și pot fi aruncate.
- c) **Nu efectuați polizare pe partea laterală a discului de polizare.** Polizarea pe partea laterală a discului de polizare poate cauza ruperea și aruncarea discului abraziv.

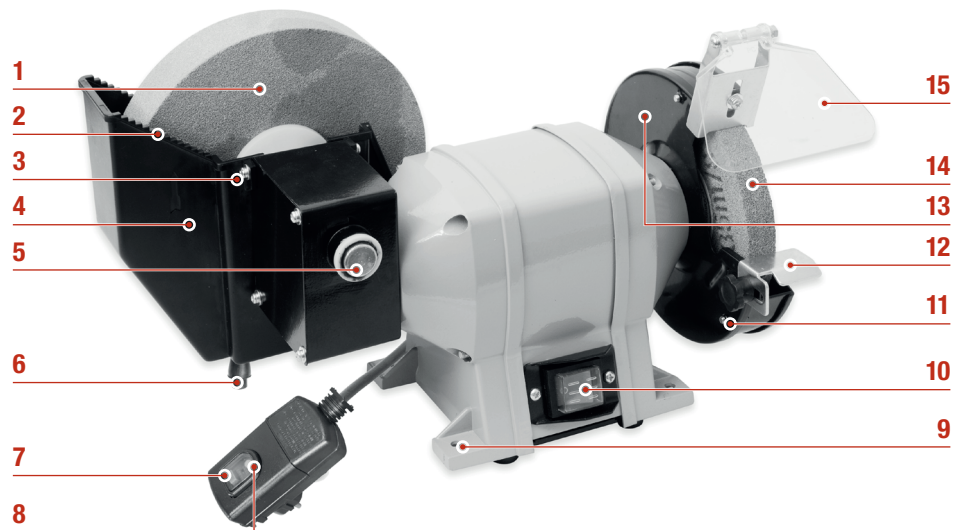
AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ SPECIFICE UTILAJULUI

1. Deconectați scula de la sursa de curent dacă nu o folosiți, înainte de servizare, curățare sau la efectuarea unor reglări și la înlocuirea accesoriilor.
2. Întotdeauna utilizați tipul de disc de polizare corespunzător pentru tipul operației efectuate și pentru materialul prelucrat. Nu utilizați discul de polizare ca disc de tăiat.
3. Utilizați numai discuri de polizare în stare perfectă. Aceasta va îmbunătăți polizarea și va solicita mai puțin scula asigurând o durată de viață mai lungă discului și sculei. Nu utilizați niciodată discuri de polizare deteriorate. Discurile de polizare crăpate, știrbite sau uzate se pot sparge cauzând rănirea operatorului și a persoanelor din apropiere și deteriorarea sculei.
4. Nu utilizați discuri de polizare care sunt mai mari decât cele specificate, utilizați numai discuri de polizare potrivite pentru sculă. Viteza de rotație specificată pe dis-

cul de polizare trebuie să fie întotdeauna MAI MARE decât viteza de rotație a sculei.

5. Folosiți numai discuri de polizare recomandate de producător. Așezați întotdeauna tampoanele de susținere sau șaibele de hârtie pe ambele părți ale discului de polizare.
6. Când montați un disc nou asigurați-vă că tampoanele de susținere sunt la locul lor, așezați partea concavă a tamponului în spre disc și strângeți ferm piulița de blocare.
7. Nu strângeți exagerat (strângerea exagerată poate cauza crăparea discului de polizare).
8. Nu încercați să modificați în niciun fel scula sau accesoriile acesteia.
9. Nu folosiți forță excesivă asupra discului de polizare.
10. Exercitați doar o presiune treptată deoarece aceasta va reduce uzura polizorului de banc și a discurilor de polizare și va crește eficiența și durata de viață a acestora.
11. Purtați ochelari de protecție, măști faciale aprobate, iar dacă lucrați perioade îndelungate purtați apărătoare de urechi.
12. Nu porniți scula având piesa de prelucrat în contact cu discul de polizare sau înainte de verificarea poziției reazemului piesei de prelucrat.
13. Nu atingeți piesa de prelucrat de partea laterală a discului de polizare, aceasta poate provoca spargerea acestuia.
14. Păstrați apărătoarele la locul lor și în stare bună de funcționare.
15. Cu scula deconectată de la rețeaua principală verificați dacă apărătoarele sunt fixate și montate corect.
16. Întotdeauna mențineți reazemul pentru piesa de prelucrat cât se poate de aproape de discul de polizare. Distanța dintre reazemul de lucru și discul de polizare nu poate fi mai mare de 2 mm.
17. Nu încercați să polizați obiecte care sunt prea mici pentru a putea fi prinse în siguranță.
18. Nu folosiți piesa de prelucrat ca mijloc de încetinire a discului de polizare după ce scula a fost oprită.

19. **Avertizare!** Nu utilizați polizoarele de banc în zone cu risc de explozie sau incendii din cauza materialelor combustibile, a lichidelor inflamabile, a vopselelor, lacurilor, petrolului etc., a gazelor inflamabile și a prafului de natură explozivă.
20. Ca o precauție se recomandă consultarea unui expert cu privire la un stingător și folosirea acestuia. Particulele de metal (scântei) care apar în timpul polizării sunt fierbinți și pot aprinde orice material combustibil din vecinătate.
21. La apariția oricărui defect în timpul operației opriți imediat scula și întrerupeți alimentarea cu curent a acesteia.
22. În cazul unui blocaj purtați mănuși de protecție pentru eliminarea blocajului sau demontarea sculei pentru curățare (vezi „Înlocuirea discului de polizare”).
23. Utilizați numai accesorii cu un diametru corespunzător marcajului relevant.
24. Pentru a reduce riscul de a intra în contact cu arborele în rotație, utilizați scula cu accesorii pe ambele arbori.
25. Folosiți apărătoarea, reazemul pentru piesă, fereastra de vizare și deflectorul de scântei dacă accesoriile fac necesar acest lucru.
26. Înlocuiți discurile abrazive deteriorate sau care prezintă caneluri adânci.
27. Înlocuiți discul abraziv uzat, dacă distanța maximă necesară nu mai poate fi asigurată.
28. Pentru a compensa uzura discului ajustați în mod frecvent deflectorul de scântei și reazemul pentru piesă.



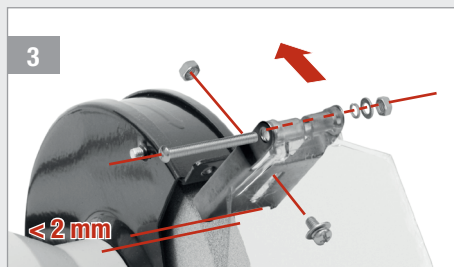
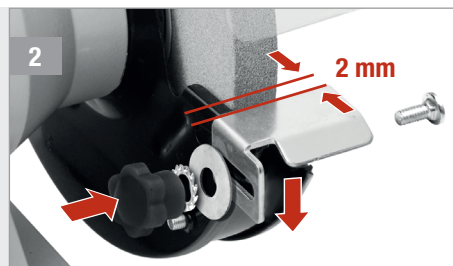
Prezentare generală a produsului

- 1 Disc polizare umedă
- 2 Reazem piesă de prelucrat polizor umed
- 3 Șuruburi de fixare baie de apă (3x)
- 4 Baie de apă
- 5 Ax de acționare
- 6 Dop scurgere pentru baie de apă
- 7 Buton „RESET”
- 8 Buton „TEST”
- 9 Găuri montare (una pe fiecare colț)
- 10 Buton ON /OFF
- 11 Bolțuri de fixare apărătoare disc (3x)
- 12 Reazem piesă de prelucrat
- 13 Apărătoare disc
- 14 Disc de ascuțit
- 15 Apărătoare pentru ochi

Destinația de utilizare

Scula este destinată pentru polizare umedă și uscată.

Orice altă utilizare sau modificare a sculei se consideră a fi utilizare necorespunzătoare și poate conduce la pericole considerabile.



ÎNAINTE DE UTILIZARE

- 1 Fixați polizorul de banc prin găurile de montare **9** cu ajutorul șuruburilor, piulițelor sau al bolțurilor (nu sunt incluse).

- 2 Atașați reazemul piesei de prelucrat **12**. Reglați distanța dintre reazemul piesei de prelucrat și discul de polizare **14** la 2 mm.

- 3 Montați apărătoarea pentru ochi **15** la apărătoarea discului de polizare **13** cât mai aproape posibil de discul de polizare **14** fără să-l atingă.



CONECTAREA LA SURSA DE CURENT

- 1 Introduceți în priză și apăsați butonul „RESET” **7**, indicatorul se aprinde.

Precauție! Înainte de conectarea la sursa de curent rotiți discurile cu mâna ca să vă asigurați că acestea se mișcă liber.

TEST

- 2 Apăsați butonul „TEST” **8**, indicatorul se stinge. Apăsați din nou butonul „RESET”. Dacă testul eșuează atunci nu utilizați polizorul.

1

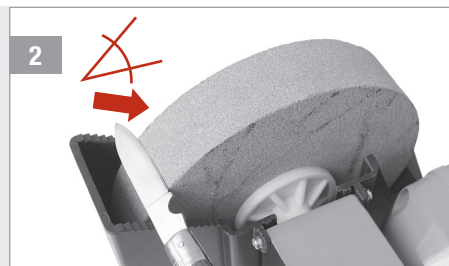
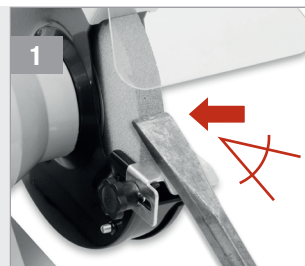
UTILIZAREA DISCULUI DE POLIZARE USCATĂ

Atingeți piesa de prelucrat de discul de polizare **14** ținând-o într-un unghi corespunzător.

2

UTILIZAREA DISCULUI DE POLIZARE UMEDĂ

Atingeți piesa de prelucrat de discul de polizare umedă **1** ținând-o într-un unghi corespunzător.



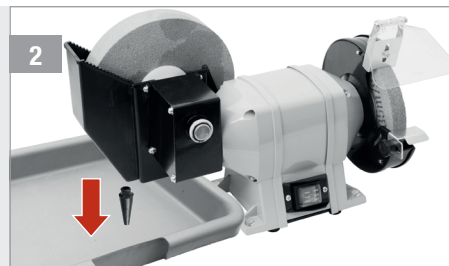
1

UMPLEREA / GOLIREA BĂII DE APĂ

Introduceți dopul de scurgere **6** în gaura din partea inferioară a băii de apă **4**. Utilizați doar apă de la robinet, umpleți numai până la axul de acționare **5**. Ștergeți orice urmă de apă vărsată peste sculă.

2

După utilizare așezați sub baia de apă **4** un recipient corespunzător și scoateți dopul de scurgere din gaură. Evacuați apa în mod corespunzător.



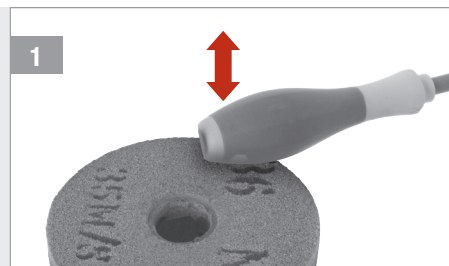
1

VERIFICAREA DISCULUI ABRAZIV NOU

Verificați optic discul abraziv nou cu privire la daune. Loviți discul abraziv cu o sculă nemetalică. Discurile abrazive nedeteriorate au un sunet clar iar cele deteriorate au un sunet înfundat sau zbârnâitor.



Precauție! Utilizați numai discuri de polizare în stare perfectă. Asigurați-vă că discurile de înlocuire satisfac cerințele specificate în datele tehnice!



1

ÎNLOCUIREA DISCULUI DE POLIZARE

Îndepărtați apărătoarea discului **13** prin îndepărtarea șuruburilor de fixare **11**.

2

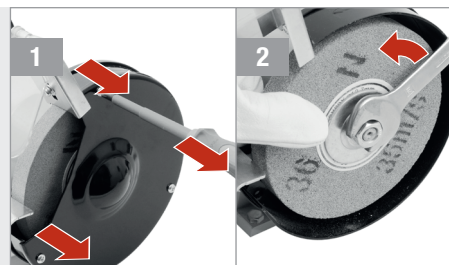
Țineți ferm discul de polizare **14** și îndepărtați piulița de blocare.

3

Înlocuiți discul de polizare și curățați componentele înainte de reinstalare conform figurii.



Precauție! Prima dată opriți polizorul și întrerupeți alimentarea cu curent a acestuia. Așteptați să se oprească discurile de polizare.



1

ÎNLOCUIREA DISCULUI DE POLIZARE UMEDĂ

Îndepărtați șuruburile de fixare **3** ale băii de apă și îndepărtați baia de apă **4**.

2

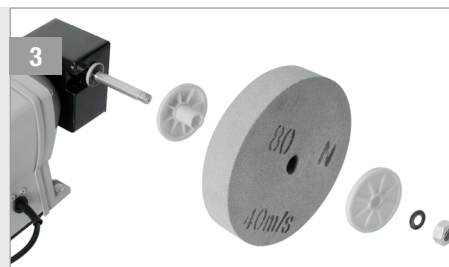
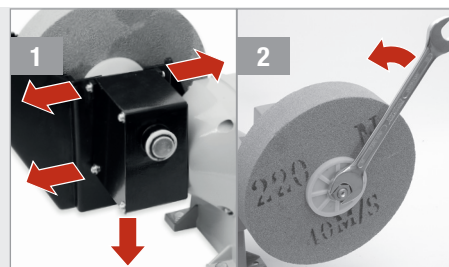
Țineți ferm discul de polizare umedă **1** și îndepărtați piulița de blocare.

3

Înlocuiți discul de polizare și curățați componentele înainte de reinstalare conform figurii.



Precauție! Prima dată opriți polizorul și întrerupeți alimentarea cu curent a acestuia. Așteptați să se oprească discurile de polizare.



Utilizarea sculei



Avertizare! Verificați întrerupătorul de siguranță înainte de orice utilizare. Nu utilizați scula dacă următoarea verificare a eșuat.

1. Introduceți ștecărul în priză.
2. Apăsați pe butonul „RESET” **7**. Indicatorul se aprinde în culoarea roșie.
3. Apăsați pe butonul „TEST” **8** și indicatorul trebuie să se stingă. Dacă testul eșuează atunci nu utilizați polizorul.
4. Apăsați pe butonul „RESET” pentru a utiliza scula.
5. Apăsați butonul **10** în poziția ON (I).
6. Polizare uscată: utilizați discul **14**. Așezați piesa de prelucrat pe reazemul pentru piesa de prelucrat **12** și atingeți-o de discul în rotație.
7. Polizare umedă: După ce ați umplut baia de apă **4** lăsați discul de polizare umedă **1** să rotească timp de aprox. 1 minut. Verificați nivelul de apă și umpleți din nou dacă este nevoie. Așezați piesa de prelucrat pe reazemul pentru piesa de prelucrat **2** al polizorului umed și atingeți-o de discul în rotație. După folosire goliți imediat baia de apă.
8. Pentru a opri scula apăsați butonul **10** în poziția OFF (0).

Avertizare! După oprire (comutare la OFF) discul mai continuă să se rotească un anumit timp.

Întreținere și îngrijire



Precauție! Aveți grijă ca scula să fie oprită și deconectată.

- Purtați ochelari de protecție în timpul curățării.
- Îndreptarea regulată a discului de polizare va îmbunătăți operația de polizare și va reduce vibrația. Îndreptarea se face cu piatră de îndreptare, discuri pentru îndreptare și scule diamantate pentru îndreptare. Toate cele trei tipuri de scule de ascuțit se pot găsi în magazinele dvs.
- Discurile de polizare pot fi înlocuite atunci când nu mai este posibilă menținerea distanței de 2 mm față de reazemul piesei de prelucrat sau a distanței de 2 mm față de apărătoarea pentru ochi. Discurile și accesoriiile acestora se pot găsi la orice magazin HORNBACH.
- În legătură cu orice întreținere sau înlocuire care nu apare în acest manual contactați centrul local de service, magazinul sau centrul de service consumatori.
- Dați întotdeauna o descriere corectă și specificați numărul de model care apare pe eticheta produs.
- Niciodată nu imersați polizorul în apă.
- Nu utilizați nici un solvent, deoarece acesta poate deteriora componentele din plastic. Folosiți numai o cârpă curată îmbibată în apă caldă cu săpun.
- Ștergeți ușor părțile metalice cu ulei subțire de motor pentru a preveni corodarea acestora.

Precauție! Atunci când cablul de alimentare este deteriorat, pentru evitarea pericolelor, trebuie înlocuit de către producător sau de agentul service al acestuia sau de persoane cu o calificare echivalentă.

Transportul și depozitarea

- Scula va fi transportată numai prins de carcasă.
- În timpul transportului asigurați scula împotriva șocurilor și răsturnărilor.
- După o perioadă lungă de depozitare curățați temeinic polizorul, îndepărtând toate accesoriile montate, discurile de polizare, apărătoarea pentru ochi și reazemul pentru piesa de prelucrat.
- Depozitați mașina și accesoriile acesteia într-un loc uscat departe de accesul copiilor.

Date tehnice

Tensiunea nominală	230 V / ~50 Hz
Puterea nominală	S1: 105 W/S6 40%: 150 W
Dimensiunea discului umed	200 mm x 40 mm x 20 mm diametru interior
Turația de mers în gol a discului umed	134 min ⁻¹
Dimensiunea discului uscat	150 mm x 20 mm x 12,7 mm diametru interior
Turația de mers în gol a discului uscat	2980 min ⁻¹
Nivel de presiune sonoră (L_{PA})	<80,7 dB(A) / Incertitudine K = 3 dB(A)
Nivel de putere sonoră (L_{WA})	93,7 dB(A) / Incertitudine K = 3 dB(A)
Greutate	8,5 kg
Clasa de protecție	I
Grad de protecție	IP X0

Valorile date sunt valabile pentru tensiunea nominală de 230 V. Pentru tensiuni mai mici și modele pentru anumite țări aceste valori se pot schimba. Țineți cont de codul articol de pe plăcuța de tip a sculei.

Zgomote și vibrații

Valoarea totală declarată de emisii de zgomot este măsurată în concordanță cu o metodă standard de testare (EN 62841) și poate fi folosită la compararea unei scule cu alte scule. Valoarea totală de emisie de zgomot declarată poate fi utilizată și într-o evaluare preliminară a expunerii.

 **Avertizare!** Emisia de zgomot în timpul utilizării efective a sculei electrice poate diferi de valoarea totală declarată în funcție de modul de utilizare a sculei, în particular în funcție de piesa prelucrată.

 **Avertizare!** Este necesară identificarea măsurilor de protecție a operatorului bazate de expunerea în condițiile concrete (ținând cont de toate perioadele ale ciclului de lucru, cum ar fi perioadele în care scula este oprită și perioadele în care scula merge în gol, suplimentar față de timpul de declanșare).

Încercați să minimizați efectul vibrațiilor și zgomotelor. Măsurile exemplificative de reducerea expunerii la vibrații înseamnă și purtarea mănușilor în timpul utilizării sculei, limitarea timpului de lucru și folosirea accesoriilor în stare bună.

Declarație de conformitate

 Declarăm că produsul descris în **Date tehnice**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

Polizor de banc umed/uscat PE-250NTS

fabricat pentru:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

este conform cu următoarele directive:

Directiva Mașini 2006/42/CE
Directiva referitoare la compatibilitate
electromagnetică 2014/30/UE
Directiva RoHS 2011/65/UE

și este în conformitate cu următoarele standarde armonizate aplicabile:

EN 62841-1:2015
EN 62841-3-4:2016/A1:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Direcția Managementul calității, mediu și CSR
Reprezentantul autorizat pentru elaborarea documentației tehnice

Bornheim, 01.02.2023

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

Eliminarea ca deșeu



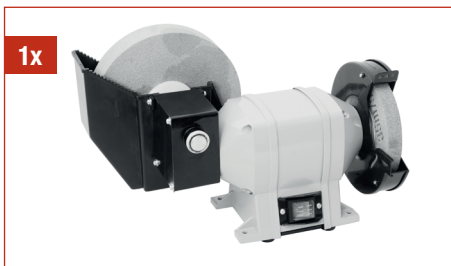
Simbolul de „**tomberon tăiat**” impune eliminarea separată ca deșeuri a aparatelor electrice și electronice (WEEE) uzate. Astfel de aparate pot conține substanțe valoroase, dar periculoase și poluante. Legislația nu vă permite să eliminați aceste produse ca deșeuri la gunoierul menajer, ci sunteți obligați să le predați unui centru de colectare indicat pentru reciclarea aparaturii electrice și electronice. În acest mod contribuiți la protejarea resurselor și a mediului înconjurător.

Compania HORNBACH are următoarele obligații în Germania:

- să recepționeze fără costuri un aparat uzat de același tip în sectorul comercial HORNBACH, la achiziționarea unui aparat electric sau electronic nou.
- să recepționeze fără costuri până la 3 aparate electrice sau electronice uzate de același tip (cu o lungime max. a muchiei de 25 cm) în sectorul comercial HORNBACH, și fără achiziționarea unui aparat nou.
- la livrarea unui aparat electric sau electronic nou într-o gospodărie privată, să recepționeze fără costuri un aparat uzat de același tip sau să vă ofere posibilitatea de returnare a acestuia în vecinătatea dvs.

Pentru mai multe informații vizitați pagina www.hornbach.com sau adresați-vă organelor locale competente.

Copiii nu au voie în niciun caz să se joace cu pungile din plastic și cu materialul de ambalare, deoarece există pericol de rănire, respectiv de asfixiere. Depozitați în siguranță astfel de materiale sau eliminați-le ca deșeuri în mod ecologic.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Thank you!

We are convinced that this tool will exceed your expectations and wish you joy while using it.

Please read this user manual completely and observe the safety instructions.

Scope of delivery

- 1x Grinder assembly
- 1x Eye shield + mounting bracket
- 1x Work rest
- 1x Drain plug for water bath

If any parts are missing or damaged, please contact your HORNBACH Store.

Table of content

Scope of delivery	115
Symbols	115
Safety Instructions	116
Product overview	121
Intended Use	121
Using the tool	124
Care & Maintenance	124
Transport and storage	125
Technical Data	125
Noise & Vibration	126
Declaration of conformity	126
Disposal	127

Symbols

	Please read this user manual carefully and keep it for further reference.		Nominal voltage
	Warning of accident and injury to persons and serious damage to property.		Rated power
	Wear protective gloves for protection of your hands.		No-load speed
	Wear safety glasses for protection of your eyes.		Dry grinding wheel. Do not use water.
	Wear hearing protection for protection of your ears.		Wet grinding wheel. For use with water.
	Wear dust mask for protection of your respiratory tract.		

Safety Instructions

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1 WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2 ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**

Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3 PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and**

properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4 POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool, if detachable, before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5 SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

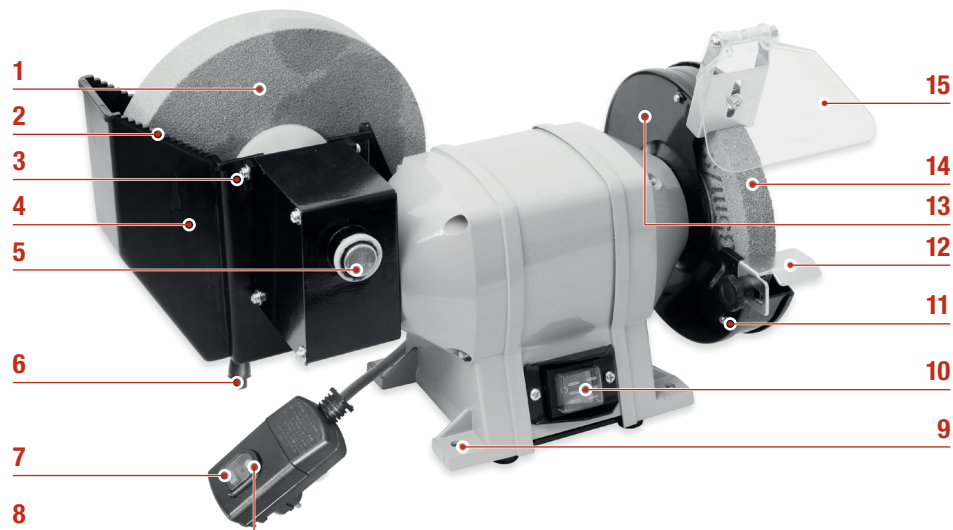
BENCH GRINDER SAFETY WARNINGS

- a) **Do not use a damaged accessory. Before each use, inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for one minute.** Damaged accessories will normally break apart during this test time.
- b) **The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.
- c) **Never grind on the sides of a grinding wheel.** Grinding on the side can cause the wheel to break and fly apart.

MACHINE SPECIFIC SAFETY WARNINGS

1. Ensure that power tools are disconnected from the mains supply when not in use, before servicing, cleaning or making adjustments and when changing accessories.
2. Ensure that the bench grinder is always stable and secure (e.g. fixed to a bench).
3. Always use the correct type of grinding wheel for the type of operation to be carried out and the material being machined. Do not use a grinding wheel as a cutting disc.
4. Only use grinding wheels that are in good condition. This will improve grinding and reduce the load on the machine ensuring a longer life of the grinding wheel and the

- machine. Never use damaged grinding wheels. Grinding wheels that are cracked, chipped or worn could shatter causing injury to the operator and bystanders and damage to the machine.
5. Do not use grinding wheels that are larger than specified, only use grinding wheels that are rated for the machine. The rotational speed shown on the grinding wheel should always be HIGHER than the rotational speed of the machine.
 6. Use only grinding wheels that are recommended by the manufacturer. Always fit the blotter or paper washers on either side of the grinding wheel.
 7. When fitting a new wheel ensure blotters are in place, fit concave side of washers to face the wheel and tighten the lock nut firmly.
 8. Do not over tighten (over tightening can crack a grinding wheel).
 9. Do not attempt to modify the machine or its accessories in any way.
 10. Do not use excessive force on the grinding wheel.
 11. Only use gradual pressure as this will reduce the wear on the bench grinder and grinding wheels and increase its efficiency and operating life.
 12. Use approved safety glasses or goggles, face mask and if being used for an extended period wear ear defenders.
 13. Do not start the machine with the work piece in contact with the grinding wheel or before checking the position of the tool rest.
 14. Never apply the work piece to the side of the grinding wheel, this could cause the grinding wheel to shatter.
 15. Keep guards in place and in good working order.
 16. With the machine disconnected from the mains supply check that the guards are secure and fitted correctly.
 17. Do not attempt to grind objects that are too small to hold safely.
 18. Do not use the work piece to slow down the grinding wheel once the machine has been switched off.
 19. **Warning!** Do not use Bench Grinders in areas where there is a risk of explosion or fire from combustible materials, flammable liquids, paint, varnish, petrol etc. flammable gases and dust of an explosive nature.
 20. As a precaution it is recommended that you consult an expert on a suitable fire extinguisher and its use. The metal particles (sparks) which are produced during grinding are hot and could ignite any combustible material in the vicinity of the operation.
 21. In case of any malfunction during the operation, switch off and unplug the tool immediately.
 22. In case of a blockage, make sure to put on protecting gloves before clearing the blockage or dismantling the tool for the clearance (see "Replacing grinding wheel").
 23. Only use accessories with a diameter according to the relevant marking.
 24. Always use the tool with accessories on both spindles in order to limit the risk of contact with the rotating spindle.
 25. Always use the guard, work rest, transparent screen and spark arrestor as required for the accessory(ies).
 26. Replace damaged or deeply grooved wheels.
 27. Adjust the spark arrestor and the work rest frequently so as to compensate for wear of the wheel.
 28. Keep the distance between the spark arrestor/work rest and the wheel as small as possible and in any case not greater than 2 mm.
 29. Replace used wheels, if the required max. gap size cannot be ensured anymore.

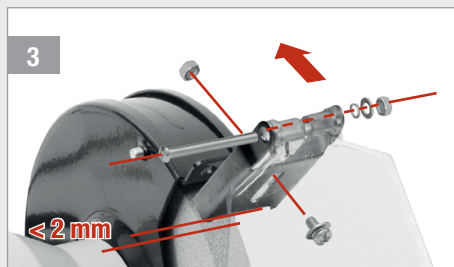
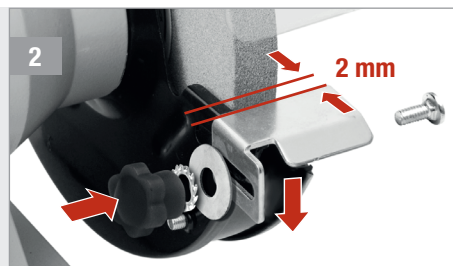


Product overview

- 1 Wet grinding wheel
- 2 Wet grinder work rest
- 3 Water bath securing screws (3x)
- 4 Water bath
- 5 Drive spindle
- 6 Drain plug for water bath
- 7 RESET button
- 8 TEST button
- 9 Mounting holes (one at each corner)
- 10 ON/OFF switch
- 11 Wheel guard securing bolts (3x)
- 12 Work rest
- 13 Wheel guard
- 14 Grinding wheel
- 15 Eye shield

Intended Use

The tool is intended for wet and dry grinding. Any other use or modification to the tool is considered as improper use and could cause considerable dangers.



BEFORE USE

- 1 Secure the grinder through the mounting holes **9** to a bench with screws, nuts or bolts (not included).
- 2 Attach the work rest **12**. Adjust the gap between work rest and grinding wheel **14** to 2 mm.
- 3 Fit the eye shield **15** to the grinding wheel guard **13** as close as possible to the grinding wheel **14** without coming into contact with it.



CONNECTING TO POWER SUPPLY

- 1 Plug into socket and press „RESET“ button **7**, indicator switches on.

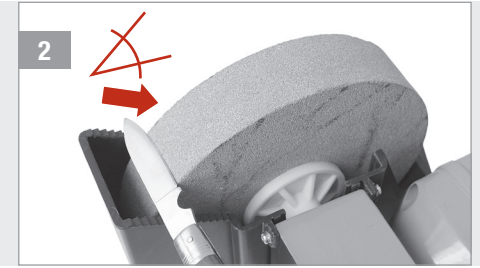
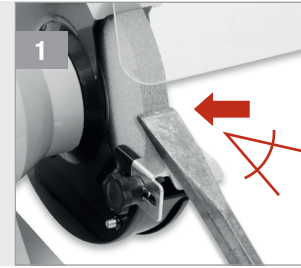
Caution! Before connecting to the power supply, rotate the wheels by hand to ensure that they run freely.

TEST

- 2 Press „TEST“ button **8**, indicator turns off. Press „RESET“ button again. Don't use the grinder if test fails.

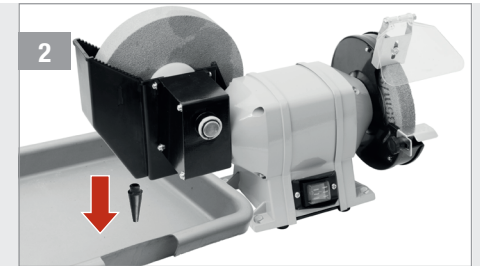
- 1 USING THE DRY GRINDING WHEEL**
Hold the work piece to the grinding wheel **14** at an adequate angle.

- 2 USING THE WET GRINDING WHEEL**
Hold the work piece to the wet grinding wheel **1** at an adequate angle.



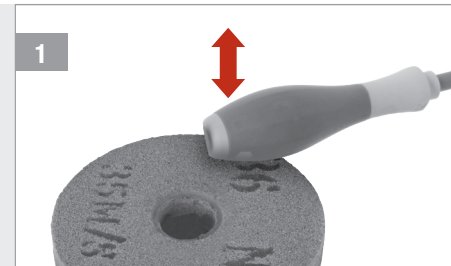
- 1 FILLING / DRAINING WATER BATH**
Insert the drain plug **6** into the hole in the lower part of the water bath **4**. Use only tap water, only fill below the drive spindle **5**. Wipe any spillage from the machine.

- 2** After use place a suitable container beneath the water bath **4**, remove the drain plug from the hole. Dispose of the water in a reasonable way.



- 1 CHECKING NEW GRINDING WHEEL**
Visually check the new grinding wheel for damages. Percuss the grinding wheel using a non-metallic tool. A fault-free grinding disk gives a clear sound, a damaged one gives a dull or rattling sound.

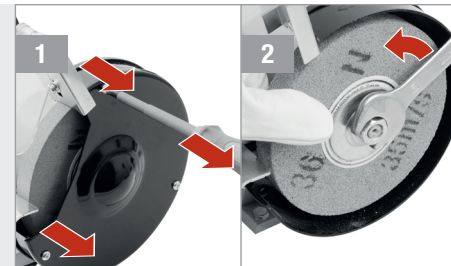
Caution! Only use grinding wheels that are in good condition. Make sure the replacement wheels match the requirements stated in the technical data!



- 1 REPLACING GRINDING WHEEL**
Remove the wheel guard **13** by removing the securing bolts **11**.
- 2** Hold the grinding wheel **14** firmly and remove the locking nut.

- 3** Replace the grinding wheel and clean the parts before reinstalling them according to the picture.

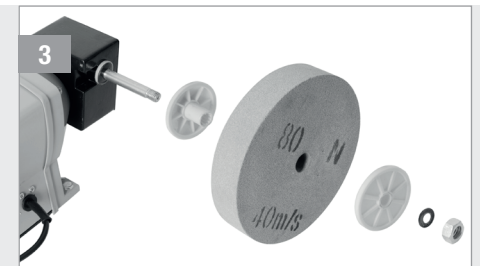
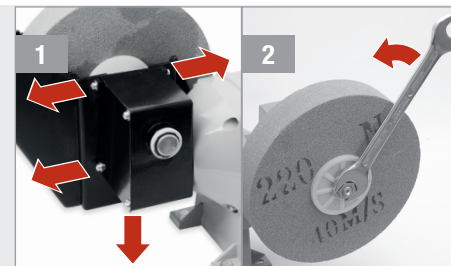
Caution! Switch off and unplug the grinder first. Wait for the grinding wheels to stop rotating.



- 1 REPLACING WET GRINDING WHEEL**
Remove the water bath securing screws **3** and remove the water bath **4**.
- 2** Hold the wet grinding wheel **1** firmly and remove the locking nut.

- 3** Replace the grinding wheel and clean the parts before reinstalling them according to the picture.

Caution! Switch off and unplug the grinder first. Wait for the grinding wheels to stop rotating.



Using the tool



Warning! Test the safety switch before each use. Do not use the tool if following test fails.

1. Plug into power outlet.
2. Press RESET button **7**. The indicator glows red.
3. Press TEST button **8**, the indicator must go out. Don't use the grinder if this test fails.
4. Press RESET button to use the tool.
5. Press switch **10** to ON position (I).
6. Dry grinding: Use the grinding wheel **14**. Put the work piece on the work rest **12** and hold it to the rotating wheel.
7. Wet grinding: After initially filling the water bath **4** let the wet grinding wheel **1** rotate for approx. 1 minute. Check the water level and refill if required. Put the work piece on the wet grinder work rest **2** and hold it to the rotating wheel. After use drain water bath immediately.
8. To switch off the tool, press switch **10** to OFF position (O).

Warning! After switching OFF, the wheels continue to rotate for some time.

Care & Maintenance



Caution! Make sure the tool is switched off and unplugged.

- Wear safety glasses to protect your eyes whilst cleaning.
- Regular dressing of the grinding wheels will improve the grinding operation and reduce vibration. The dressing is done with either a dressing stick, dressing wheel diamond dressing tool. All three types of dressing tools are available in your tool store.
- The grinding wheels should be replaced when it's not possible to keep a distance of 2 mm to the work rest or 2 mm to the eye shield. The wheels and their accessories are available at any HORNBACH store.
- Contact your local service center, store or customer service center for any maintenance not referred to in this manual or replacements.
- Always give the correct description and model number shown on the product label.
- Never immerse the grinder in water.
- Do not use any solvents, as these may damage the plastic parts. Only use a clean cloth dampened with warm soapy water.
- Wipe metal parts slightly with a light machine oil to prevent them from rusting.

Caution! If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or similarly qualified person in order to avoid hazard.

Transport and storage

- Only carry the tool at its casing.
- Secure the tool against shocks and tipping over during transport.
- Give the grinder a thorough cleaning before long term storage, including the removal of all fitted accessories, grinding wheels, eye shield and tool rest.
- Store the machine and its accessory in a dry place and out of the reach of children.

Technical Data

Nominal voltage	230 V / ~50 Hz
Rated power	S1: 105 W/S6 40%: 150 W
Wet wheel size	200 mm x 40 mm x 20 mm bore
Wet wheel no-load speed	134 min ⁻¹
Dry wheel size	150 mm x 20 mm x 12.7 mm bore
Dry wheel no-load speed	2980 min ⁻¹
Sound pressure level (L_{pA})	<80.7 dB(A) / Uncertainty K = 3 dB(A)
Sound power level (L_{WA})	93.7 dB(A) / Uncertainty K = 3 dB(A)
Weight	8.5 kg
Protection class	I
Degree of protection	IP X0

*) S1 designates a continuous operation under load. S6 40% designates a continuous operation periodically under load (relative time under load 40%).

The values given are valid for a nominal voltage of 230 V. For lower voltage and models for specific countries, these values may vary.

Please observe the article number on the type plate of the tool.

Noise & Vibration

The declared noise emission value has been measured in accordance with a standard test method (EN 62841) and may be used for comparing one tool with another. The declared noise emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

 **Warning!** The noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used, in particular, what kind of work piece is machined.

 **Warning!** It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Try to minimize the impact of vibration and noise. Exemplary measures to reduce vibration exposure include wearing gloves while using the tool, limiting working time, and using accessories in good condition.

Declaration of conformity

 We declare, that the product described in **Technical Data:**
Pattfield®
ERGO TOOLS

Wet/Dry Bench Grinder PE-250NTS

manufactured for:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

is in conformity with the following directives:

Machinery Directive 2006/42/EC
EMC Directive 2014/30/EU
RoHS Directive 2011/65/EU

and in accordance to the following applicable harmonized standards:

EN 62841-1:2015
EN 62841-3-4:2016/A1:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Head of Quality Management, environment
& CSR
Person authorised to compile the technical
file

Bornheim, 01.02.2023

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

Disposal



The **crossed-out wheeled bin symbol** requires separate disposal for waste electrical and electronic equipment (WEEE). Such equipment may contain valuable, but dangerous and hazardous substances. You are required by law to return these products to a designated collection point for the recycling of WEEE and must not under any circumstances dispose of them as unsorted municipal waste. In this way, you can help to conserve resources and protect the environment.

In Germany, HORNBACH is obliged:

- To take back old appliances of the same type free of charge in HORNBACH stores when you purchase a new electrical or electronic appliance.
- To take back up to 3 WEEE of the same type (up to max. 25 cm edge length) free of charge in HORNBACH stores, even if you do not purchase a new appliance.
- When delivering a new electrical or electronic appliance to a private household, to collect an old appliance of the same type free of charge or to enable you to return it in your immediate vicinity.

For further details, please consult www.hornbach.com or your local authorities.

Children must not play with plastic bags and packaging material, due to the risk of injury and suffocation. Store such material safely or dispose of it in an environmentally friendly way.



Manufactured for
HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany
product@hornbach.com
www.hornbach.com

PE-250NTS_2024/10_V1.18

